叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《哈珀青少年》1881年索引，(harper's Young People,) 000001

2. 《哈珀青少年》1881年索引，(harper's Young People,) 000002

3. 《哈珀青少年》1881年索引，(harper's Young People,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》1881年索引，(Harper's Young People,)
第1/3页

[ðə; ði] ['pleɪˌfɛloʊz] .
THE PLAYFELLOWS .
这 玩伴们 .

玩伴们。

['hɑːrpɝz]
HARPER'S
哈珀斯

哈珀斯

[jʌŋ] PEOPLE1881
YOUNG PEOPLE1881
年轻的 PEOPLE1881

年轻人1881

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , ['pʌblɪʃərz]
HARPER & BROTHERS , PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skwer]
FRANKLIN SQUARE
富兰克林 正方形

富兰克林广场

['entərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['ɪndeks][tuː; tə] [ˌilə'streiʃəns] .
INDEX TO ILLUSTRATIONS .
指数 到 插图 .

插图索引。

[ˌæb'dʌlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - .
Abdullah and his Friends , 296 .
阿卜杜拉 和 他的 朋友们 , - .

阿卜杜拉和他的朋友们，296。

['æksɪdənt] , ['kærɪdʒ] , [ɑ:n][æn; ən]['ɪndiən]['maʊnt(ə)n] [roʊd] , - .
Accident , Carriage , on an Indian Mountain Road , 324 .
事故 , 运输 , 在 一个 印度 山 路 , - .

事故，马车，在印度山路上，324。

['ædʒʊtənt][bɜ:rd] [trɪk] , [ðə; ði] , - .
Adjutant Bird Trick , The , 48 .
副官 鸟 诡计 , 这 , - .

秃鹰鸟的诡计，48。

[ˌæftər'nu:n] [kɔ:l] , ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] , - .
Afternoon Call , Going to make an , 600 .
下午 称呼 , 去 到 制作 一个 , - .

下午电话，准备做个600。

" ['ælɪs] " [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] — " ['ælɪs] " [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'si:lmənt] , - .
" Alice " and the Wolves — " Alice " sprang from his Concealment , 36 .
" 爱丽丝 " 和 这 狼 — " 爱丽丝 " 弹簧 从 他的 隐蔽 , - .

《爱丽丝》和狼——《爱丽丝》从他的隐匿中诞生，36。

['ælɪgeɪtər] [ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nu:] , - .
Alligator upsetting a Canoe , 68 .
鳄鱼 镦 一个 独木舟 , - .

鳄鱼掀翻独木舟，68。

[ælps] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] , - .
Alps , Among the , 340 .
阿尔卑斯山 , 之中 这 , - .

阿尔卑斯山脉，其中，340。

['ændru:] ['dʒæksən] ['wɑ:ʃɪŋtən] [dʒəʊnz] — [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kʊd; kəd][bi:; bi] — [ə'sli:p] [ɪn]
Andrew Jackson Washington Jones — As black as black could be — Asleep in
安德鲁 杰克逊 华盛顿 琼斯 — 作为 黑色的 作为 黑色的 可以 是 — 睡着了 在
[ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] - [ru:m] , - .
the Furnace - Room , 777 .
这 炉 - 房间 , - .

安德鲁·杰克逊·华盛顿·琼斯——黑得不能再黑了——睡在熔炉房里，777。

['ænɪmlz] , [waɪld] , ['i:tɪŋ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , - .
Animals , Wild , eating Thanksgiving Dinner in the Wood , 76 .
动物 , 荒野 , 吃 感恩 晚餐 在 这 木头 , - .

动物，野生动物，在树林里吃感恩节晚餐，76。

[æn'tɪkwəti] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ([tʃaɪld] ['traɪɪŋ] [ɑ:n] [æn'ti:k] ['bɑ:nɪt]) , - .
Antiquity , A little (Child trying on antique Bonnet) , 57 .
古代 , 一个 小的 (孩子 尝试 在 古董 引擎盖) , - .

古董，小（孩子试戴古董帽子），57。

['æplz] , ['gæðərɪŋ] , - .
Apples , Gathering , 761 .
苹果 , 采集 , - .

苹果，采摘，761。

['æplz] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] , - .
Apples , Gathering the Widow's , 65 .
苹果 , 采集 这 寡妇的 , - .

苹果，寡妇的聚会，65。

['ærəb]['gɜ˞:lz] ['mɪʃ(ə)n] , [æn; ən] — [mə'ri:ə] [i'mænjuəl] , - .
Arab Girl's Mission , An — Maria Immanuel , 196 .
阿拉伯 女孩们 使命 , 一个 — 玛丽亚 伊曼纽尔 , - .

阿拉伯女孩的使命，安——玛丽亚·伊曼纽尔，196。

[ə'rest] [ʌv; əv]['eməli]['gaigə] , - .
Arrest of Emily Geiger , 529 .
逮捕 的 艾米丽 盖革 , - .

逮捕艾米丽·盖格，529岁。

[ɑ:rt]['stu:d(ə)nt] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - .
Art Student , The young , 377 .
艺术 学生 , 这 年轻的 , - .

艺术系学生，年轻人，377。

['ætɪk] , [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] , - .
Attic , Exploring the , 44 .
阁楼 , 探索 这 , - .

阁楼，探索，44。

[ænt] ['ru:θs] [temp'teɪʃ(ə)n] : — ['wɪni] [ænd; ənd] [ru:θ] , - ; [ru:θ] ['ri:dɪŋ] [hɜ:r; hər] ['letər] , - ;
Aunt Ruth's Temptation : — Winny and Ruth , 556 ; Ruth reading her Letter , 572 ;
阿姨 露丝的 诱惑 : — 温妮 和 露丝 , - ; 露丝 阅读 她 信 , - ;
[ɪn]['mɪstər] . ['lʌdloʊz] ['stʌdi] , - .
In Mr . Ludlow's Study , 588 .
在 先生 . 卢德洛的 学习 , - .

露丝阿姨的诱惑：——温妮和露丝，556；露丝读她的信，572；在卢德洛先生的书房里，588。

['beɪbz] : — ['beɪbi:z] , [tu:] , [ɪn][bed] — " [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , " [wʌn] ; ['beɪbi][ænd; ənd][gɜ˞:rl][ɑ:n] [flɔ:r] (
Babes : — Babies , Two , in Bed — " Good - Morning , " 1 ; Baby and Girl on Floor (
宝贝们 : — 婴儿 , 二 , 在 床 — " 好的 - 早晨 , " 1 ; 婴儿 和 女孩 在 地面 (
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ti:z]) ,
The little Tease) ,
这 小的 逗) ,

宝贝们：——两个婴儿在床上——"早上好"，1；地板上的婴儿和女孩（小戏精），

- ; ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , - ; [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ]['beɪbi] , - ; [waɪld] ['beɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] (
12 ; Babes in the Wood , 369 ; A long ago Baby , 473 ; Wild Babes of the Wood (
- ; 宝贝们 在 这 木头 , - ; 一个 长的 前 婴儿 , - ; 荒野 宝贝们 的 这 木头 (
[fɔ:n] ,
Fawn ,
讨好 ,

12；林中孩童，369；很久以前的婴儿，473；野林孩童（小鹿，

[fɑ:ks] , [aʊl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , - .
Fox , Owl , etc .) , 573 .
狐狸 , 猫头鹰 , ETC .) , - .

狐狸、猫头鹰等），573。

[bɑ:rn] , [ɪn][ðə; ði] , - .
Barn , In the , 520 .
谷仓 , 在 这 , - .

谷仓，在，520。

[beɪs] - [bɔ:l] , [maɪs] ['pleɪɪŋ] , - .
Base - Ball , Mice playing , 784 .
根据 - 球 , 小鼠 玩耍 , - .

棒球，老鼠玩耍，784。

['bæʃfl] ([tʃaɪld][ɪn] [tʃer]) , - .
Bashful (Child in Chair) , 532 .
害羞的 (孩子 在 椅子) , - .

害羞的（椅子上的孩子），532。

[biːtʃ] , [mɪs] [məˈhitəbəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] , - .
Beach , Miss Mehitabel and the Children on the , 592 .
海滩 , 错过 梅希塔贝尔 和 这 孩子们 在 这 , - .

海滩，梅希塔贝尔小姐和孩子们，592。

[biːtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] , - .
Beach , On the , 717 .
海滩 , 在 这 , - .

海滩，在，717。

[berz] , [ˈtʃɪldrən] ([ˈkoʊstɪŋ]) [ænd; ənd][ðə; ði] , - ; [berz] [ˈweɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] , - .
Bears , Children (coasting) and the , 173 ; Bears weighing the Baby , 496 .
熊 , 孩子们 (滑行) 和 这 , - ; 熊 称重 这 婴儿 , - .

熊、儿童（滑行）和，173；熊称量婴儿，496。

[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [baʊndz] , - .
Beating the Parish Bounds , 424 .
殴打 这 教区 界限 , - .

战胜教区边界，424。

[ˈbiːvər] - [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈindiəns] , [eɪt] , [naɪn] .
Beaver - hunting with Indians , 8 , 9 .
海狸 - 打猎 和 印度人 , 8 , 9 .

与印第安人一起猎捕海狸，8、9。

[ˈbiːtlz] [æt; ət] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - .
Beetles at School in the Woods , 632 .
甲虫 在 学校 在 这 伍兹 , - .

森林学校里的甲虫，632。

[bel] , [ˈmɪstər] , [pliːz] [pʊl] [ðə; ði] , [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , - .
Bell , Mister , please pull the , for me , 448 .
钟 , 先生 , 请 拉 这 , 为了 我 , - .

贝尔先生，请帮我拉一下448号线。

[ˈbɛtiːz] [ˈænsər] , - .
Betty's Answer , 112 .
贝蒂的 回答 , - .

贝蒂的回答，112。

[ˈbaɪsɪkl] [miːt] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Bicycle Meet in Boston , Incidents of the , 513 .
自行车 见面 在 波士顿 , 事件 的 这 , - .

波士顿自行车聚会事件，513。

[bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæmə] , - .
Big Boy and little Mamma , 681 .
大的 男生 和 小的 妈妈 , - .

大男孩和小妈妈，681。

[bɜːrd] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] , [ðə; ði] , - .
Bird - Catcher , The , 28 .
鸟 - 捕手 , 这 , - .

《捕鸟人》，第28页。

[bɜːrdz] . — [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] , - ; [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , - ; [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] - [bɜːrdz] ,
Birds . — Birds in a Snow - Storm , 80 ; Birds in the Snow , 169 ; Feeding the Love - Birds ,
鸟类 . — 鸟类 在 一个 雪 - 风暴 , - ; 鸟类 在 这 雪 , - ; 喂养 这 爱 - 鸟类 ,

鸟类——雪暴中的鸟，80；雪中的鸟，169；喂养爱情鸟，

- ; [bɜːrdz] ['tʃeɪsɪŋ] [frɑːg] , - .
265 ; Birds chasing Frog , 309 .
- ; 鸟类 追逐 青蛙 , - .

265；鸟儿追逐青蛙，309。

[bɪt][ʌv; əv] ['fuːlɪʃnəs] , [ə; eɪ] — " [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [wʊd] [kʌm] [baɪ] , " - ; ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]
Bit of Foolishness , A — " I wish a Stage would come by , " 636 ; Trying to get
少量 的 愚蠢 , 一个 — " 我 希望 一个 阶段 会 来 经过 , " - ; 尝试 到 得到
[draɪ] , - .
dry , 652 .
干燥 , - .

愚蠢的一点，A——“我希望有一辆马车经过”，636；努力变干，652。

['blækˌberiz] , [tʃaɪld] ['gæðərɪŋ] , - .
Blackberries , Child gathering , 704 .
黑莓 , 孩子 采集 , - .

黑莓，儿童聚会，704。

['blækbɜːrd] - [nest] , [ðə; ði] — [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] , - .
Blackbirds ' Nest , The — At the Cottage Door , 353 .
黑鸟 - 巢 , 这 — 在 这 小屋 门 , - .

黑鸟巢——在小屋门口，353。

['bɔːdəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] — " [wɪnd] [hɜːr; hər][ʌp] !
Boarders , The little — " Wind her up !
寄宿生 , 这 小的 — " 风 她 向上 !

寄宿生们，小——“给她上发条！”

[wɪnd] [hɜːr; hər][ʌp] ! " - .
wind her up ! " 708 .
风 她 向上 ! " - .

给她上发条！”708。

['boʊts] : — ['wɜːrkɪŋ] [plænz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] , - ; [ʃæd] - ['fɪʃɪŋ] , - ; [boʊt] [toʊd] [baɪ]
Boats : — Working Plans of a Catamaran , 389 ; Shad - Fishing , 401 ; Boat towed by
船 : — 在职的 计划 的 一个 双体船 , - ; 沙德 - 钓鱼 , - ; 船 被拖走 经过
[ə; eɪ] [weɪl] ,
a Whale ,
一个 鲸 ,

船只：——双体船工作计划，389；鲥鱼捕捞，401；鲸鱼拖曳的船只，

- ; [ə; eɪ][kæt] - [boʊt] , - ; [ə; eɪ] [sluːp] , - ; [ˌtʃaɪ'niːz] ['boʊts] , - ; [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] -
425 ; A Cat - Boat , 454 ; A Sloop , 455 ; Chinese Boats , 461 ; Plans for a Row -
- ; 一个 猫 - 船 , - ; 一个 单桅帆船 , - ; 中国人 船 , - ; 计划 为了 一个 排 -
[boʊt] ,
Boat ,
船 ,

425；猫艇，454；单桅帆船，455；中国船，461；划艇设计图，

- ; ['tʃɪldrən] [ɪn][boʊt] — [ðə; ði][læst]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['sʌmər] , - .
580 ; Children in Boat — The last Rows of Summer , 736 .
- ; 孩子们 在 船 — 这 最后的 行 的 夏天 , - .

580；船上的孩子们——夏日的最后几行，736。

([siː] " [goʊst] , " [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] .)
(See " Ghost , " Cruise of the .)
(看 " 鬼 , " 巡航 的 这 .)

（参见“幽灵”号游轮之旅。）

['bɑːnɪt] , [oʊld] - ['fæʃnd] , [tʃaɪld] ['traɪɪŋ] [ɑːn][æn; ən] , - .
Bonnet , Old - fashioned , Child trying on an , 57 .
引擎盖 , 老的 - 造型 , 孩子 尝试 在 一个 , - .

老式软帽，孩子试戴，57。

[buːt] - [blæks] , [iˈdʒɪpʃn] , - .
Boot - Blacks , Egyptian , 296 .
启动 - 黑人 , 埃及人 , - .

擦鞋匠，埃及人，296。

[buːt] - [blæks] - [ˈʃaʊər] - [bæθ] , [ðə; ðɪ] , - .
Boot - Blacks ' Shower - Bath , The , 692 .
启动 - 黑人 - 淋浴 - 洗澡 , 这 , - .

擦鞋匠的淋浴间，692。

[ˌbiː ˈoʊ] - [piːp] , [ˈlɪt(ə)l] , - .
Bo - Peep , Little , 75 .
波 - 窥视 , 小的 , - .

牧羊女波比，小波比，75岁。

[bɔɪ] [bluː] , [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [dʒeɪn] , - ; [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , - .
Boy Blue , Little , and Mary Jane , 112 ; Little Boy Blue , 232 .
男生 蓝色的 , 小的 , 和 玛丽 简 , - ; 小的 男生 蓝色的 , - .

男孩布鲁，小布鲁和玛丽简，112；小男孩布鲁，232。

[bɔɪ] , [pʊr] , [ænd; ənd][kaɪnd] [ˈhɑrtɪd] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] — " [lɔːst] [ə; eɪ] [daɪm] , " - .
Boy , Poor , and kind hearted old Gentleman — " Lost a Dime , " 528 .
男生 , 贫穷的 , 和 种类 心地 老的 绅士 — " 丢失的 一个 一角硬币 , " - .

男孩，贫穷，心地善良的老绅士——“丢了一角钱”，528。

[bræn] , [bɔɪz] [ˈfiːdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] , - .
Bran , Boys feeding each other with , 48 .
麸 , 男孩们 喂养 每个 其他 和 , - .

麸皮，男孩们互相喂食，48。

[bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , - .
Bread and Milk , 16 .
面包 和 牛奶 , - .

面包和牛奶，16。

[ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)l] — [kʊk] [ˈhiːtɪŋ] [ˈkænən] - [bɔːlz] , - .
Breakfast and Battle — Cook heating Cannon - Balls , 801 .
早餐 和 战斗 — 厨师 加热 大炮 - 球 , - .

早餐和战斗——库克加热炮弹，801。

[brɪk] , [bæt] ! , [bæt] , - .
Brick , Bat ! Brickety , Bat , 640 .
砖 , 蝙蝠 ! 砖块 , 蝙蝠 , - .

砖头，蝙蝠！砖头，蝙蝠，640。

[ˈbroʊkən] [veɪs] , [ðə; ðɪ] — [ˈgrænpɑː] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈfrægmənts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , - .
Broken Vase , The — Grandpa took the Fragments in his Hand , 740 .
破碎的 花瓶 , 这 — 爷爷 采取 这 片段 在 他的 手 , - .

破碎的花瓶——爷爷手里拿着碎片，740。

[braʊn] , [ˈmɪstər] . , [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] , - .
Brown , Mr . , The Fate of , 176 .
棕色的 , 先生 . , 这 命运 的 , - .

布朗先生，《命运》，176。

[ˈbʌkwiːt] [keɪks] , - .
Buckwheat Cakes , 25 .
荞麦 蛋糕 , - .

荞麦饼，25。

[ˈbʌfəloʊ] , [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] , - .
Buffalo , Indian Children playing , 260 .
水牛 , 印度 孩子们 玩耍 , - .

布法罗，印第安儿童玩耍，260。

['bʌtərflaɪ] , [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , - .
Butterfly , The beautiful , 397 .
蝴蝶 , 这 美丽的 , - .

蝴蝶，美丽的，397。

['bʌzədz] [ænd; ənd] [ʃiːp] , - , - .
Buzzards and Sheep , 200 , 201 .
秃鹰 和 羊 , - , - .

秃鹰和绵羊，200，201。

['kɔːlɪŋ] , - .
Calling , 621 .
呼叫 , - .

来电，621。

['kæmioʊ][baɪ]['flæksmən] , - .
Cameo by Flaxman , 804 .
卡梅奥 经过 弗拉克斯曼 , - .

Flaxman 的 Cameo，804。

[kæmp] - [stuːl] , [ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] , - .
Camp - Stool , A Folding , 813 .
营 - 凳子 , 一个 折叠式的 , - .

折叠式露营凳，813。

['kændi] ['wʊmən] [ænd; ənd] [bɔɪ] , - .
Candy Woman and Boy , 400 .
糖果 女士 和 男生 , - .

糖果女人和男孩，400。

[kə'nuːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['indiəns] , [eɪt] , [naɪn] ; [kə'nuː] [ˌʌp'set][baɪ]['ælɪgeɪtər] , - ;
Canoeing with Indians , 8 , 9 ; Canoe upset by Alligator , 68 ;
划独木舟 和 印度人 , 8 , 9 ; 独木舟 沮丧的 经过 鳄鱼 , - ;

与印第安人一起划独木舟，8、9；独木舟被鳄鱼掀翻，68；

[kə'nuːɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [beɪ] — ['seɪlɪŋ] [reɪs] — ['pædlɪŋ] [reɪs] — [ˌʌp'set] [reɪs] , - .
Canoeing in New York Bay — Sailing Race — Paddling Race — Upset Race , 561 .
划独木舟 在 新的 约克 湾 — 帆船 种族 — 划桨 种族 — 沮丧的 种族 , - .

纽约湾皮划艇比赛——帆船比赛——划桨比赛——翻船比赛，561。

['kærəbəs] , ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] , - .
Carabas , Marquis of , 233 .
卡拉巴 , 侯爵 的 , - .

卡拉巴斯侯爵，233。

[kɑːrdz] , [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] , - .
Cards , A House of , 249 .
牌 , 一个 房子 的 , - .

纸牌屋，249。

['kɑːrnɪv(ə)l] [sketʃiz] — [meɪ] ['blɑːsəm] — [ˌpæntə'luːn] — ['hɑːrləkwɪn] — ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] — [dɪk]
Carnival Sketches — May Blossom — Pantaloon — Harlequin — Little Boy Blue — Dick
狂欢 草图 — 可能 开花 — 灯笼裤 — 丑角 — 小的 男生 蓝色的 — 迪克
['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən] — ['leɪdi] ['beti] — ['lɪt(ə)l] [duːk] — [klaʊn] — [jʌŋ] ['feðərweɪt] — [dʒæk][ðə; ðɪ]
Whittington — Lady Betty — Little Duke — Clown — Young Featherweight — Jack the
惠廷顿 — 女士 贝蒂 — 小的 公爵 — 小丑 — 年轻的 羽量级 — 杰克 这
['dændi] — ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] - [waɪf] — ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['kærəbəs] — ['dɑːli] — [mɪs] ['poʊlənd] , - , - .
Dandy — Little Fish - Wife — Marquis of Carabas — Dolly — Miss Poland , 232 , 233 .
花花公子 — 小的 鱼 - 妻子 — 侯爵 的 卡拉巴 — 多莉 — 错过 波兰 , - , - .

嘉年华素描——五月花——潘塔隆——丑角——小男孩布鲁——迪克·惠廷顿——贝蒂夫人——小公爵——小丑——年轻的轻量级选手——花花公子杰克——小鱼妇——卡拉巴侯爵——多莉——波兰小姐，232，233。

['kærəs] , [deθ] [ʌv; əv] , - .
Carus , Death of , 465 .
卡鲁斯 , 死亡 的 , - .

卡鲁斯，《死亡》，465。

[ˌkætəmə'ræn] , ['wɜːrkɪŋ] [plænz][ʌv; əv][ə; eɪ] , - .
Catamaran , Working Plans of a , 389 .
双体船 , 在职的 计划 的 一个 , - .

双体船，工作计划，389。

[kæts] : — " [ˌseɪnjə'riːtə] - - , " - ; [kæt] ['petɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɔːg] , - ;
Cats : — " Señorita Catita Maltesa , " 45 ; Cat petted by Children , and Dog , 112 ;
猫 : — " 小姐 - - , " - ; 猫 被宠爱 经过 孩子们 , 和 狗 , - ;

猫：——"Señorita Catita Maltesa"，45；被儿童抚摸的猫，以及狗，112；

[kæt][ɪn][ə; eɪ][mæsk] — " [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['tɑːmi] , [aɪm] [hɪr] , " - ; [kæt][ænd; ənd]
Cat in a Mask — " Don't be frightened , Tommy , I'm here , " 144 ; Cat and
猫 在 一个 面具 — " 不 是 害怕 , 汤米 , 我是 这里 , " - ; 猫 和
['kɪtnz] — [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['les(ə)n] ,
Kittens — The Singing Lesson ,
小猫 — 这 歌唱 课 ,

戴面具的猫——"别害怕，汤米，我在这里"，144；猫和小猫——唱歌课，

- ; [kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər][fɜːrst] [maʊs] , - ; [kæt][ænd; ənd]['væləntaɪn] , - ; " [hiː; hi][sæt] [daʊn]
160 ; Cat and her first Mouse , 228 ; Cat and Valentine , 256 ; " He sat down
- ; 猫 和 她 第一的 老鼠 , - ; 猫 和 情人节 , - ; " 他 卫星 向下
[ɑːn][ðə; ði][kæt] ,
on the Cat ,
在 这 猫 ,

160；猫和她的第一只老鼠，228；猫和瓦伦丁，256；"他坐在猫身上，

" - ; [kæt] , [dɔːg] , [ænd; ənd][tʃaɪld] , - ; [ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] - [bɜːrd] , - ; [kæt][ænd; ənd][ræt] — "
" 336 ; Cat , Dog , and Child , 404 ; A strange Cat - Bird , 548 ; Cat and Rat — "
" - ; 猫 , 狗 , 和 孩子 , - ; 一个 奇怪的 猫 - 鸟 , - ; 猫 和 鼠 — "
['goʊɪŋ][fɑːr] ?
Going far ?
去 远的 ?

336；猫、狗和孩子，404；一只奇怪的猫鸟，548；猫和老鼠——"走远了吗？"

" - ; ['mʌðər] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][ænd; ənd][hɜːr; hər][kæt] , - ; [gɜːrl]['hoʊldɪŋ][kæt][baɪ][ðə; ði] [nek]
" 624 ; Mother Michel and her Cat , 627 ; Girl holding Cat by the Neck
" - ; 母亲 米歇尔 和 她 猫 , - ; 女孩 保持 猫 经过 这 脖子
, - , - ;
, 664 , 665 ;
, - , - ;

"624；米歇尔母亲和她的猫，627；女孩抓住猫的脖子，664，665；

[kæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪs] ['pleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔːl] , - .
Cat looking at Mice playing Base - Ball , 784 .
猫 寻找 在 小鼠 玩耍 根据 - 球 , - .

猫看着老鼠打棒球，784。

([siː] " ['kɪtnz] . ")
(See " Kittens . ")
(看 " 小猫 . ")

（参见"小猫"部分。）

[tʃer] , ['kɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] , - .
Chair , Kissing through the , 77 .
椅子 , 接吻 通过 这 , - .

椅子，亲吻穿过，77。

" ['tʃɑ:rli] [wʊd] [ə; eɪ]['seɪlər][bi:; bi] , " - .
" Charley would a Sailor be , " 532 .
" 查理 会 一个 水手 是 , " - .

"查理会成为一名水手,"532。

['tʃɪkɪnz] [dʒʌst] [hætʃt] [ænd; ənd] ['hætʃɪŋ] , - ; ['tʃɪkɪn] " ['gɪvɪŋ] [θæŋks] , " - ; [tu:] [mʌtʃ]
Chickens just hatched and hatching , 52 ; Chicken " giving thanks , " 325 ; Too much
鸡 只是 孵化 和 孵化 , - ; 鸡 " 给予 谢谢 , " - ; 也 很多
['tʃɪkɪn] , - .
Chicken , 656 .
鸡 , - .

小鸡刚孵出来，正在孵蛋，52；鸡"感恩"，325；鸡太多了，656。

['tʃɪmni] , [bɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] — [ðə; ði] ['wɜ:rligɪg] [haʊs] , - .
Chimney , Birds in a — The Whirligig House , 412 .
烟囱 , 鸟类 在 一个 — 这 旋转 房子 , - .

烟囱，鸟儿在——旋转屋，412。

['tʃaɪnə] , [ðæt] [smɔ:l] - [bɔɪ] [frʌm; frəm] , - .
China , That small piecee Boy from , 157 .
中国 , 那 小的 - 男生 从 , - .

中国，来自157的那个小男孩。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [əd'ventʃər] , [ə; eɪ] ([fɔ:r] [ˌilə'streiʃəns]) , - .
Chinese Adventure , A (four Illustrations) , 461 .
中国人 冒险 , 一个 (四 插图) , - .

中国冒险，A（四幅插图），461。

" [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] , " - , - .
" Christ in the Temple , Finding of , " 88 , 89 .
" 基督 在 这 寺庙 , 寻找 的 , " - , - .

"基督在圣殿，发现"，88，89。

['krɪsməs] : — [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] [dekə'reiʃəns] , - ; " [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][maɪ]
Christmas : — Designs for Christmas Decorations , 86 ; " I don't want a Switch in my
圣诞节 : — 设计 为了 圣诞节 装饰 , - ; " 我 不 想 一个 转变 在 我的
- [tɑ:kɪŋ] ,
' Tocking ,
- 托金 ,

圣诞节：——圣诞装饰设计，86；"我不想在我的'Tocking'里放一个开关，

['sæntə] ['klɔz] , " - ; ['sæntə] ['klɔz] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [taɪlz] , - ; ['sæntə] ['klɔz] [wɪð; wɪθ]
Santa Claus , " 100 ; Santa Claus on the Nursery Tiles , 120 ; Santa Claus with
圣诞老人 克劳斯 , " - ; 圣诞老人 克劳斯 在 这 苗圃 瓷砖 , - ; 圣诞老人 克劳斯 和
[ˌkɔ:rnə'koʊpiə] ,
Cornucopia ,
丰饶角 ,

圣诞老人，"100；儿童房瓷砖上的圣诞老人，120；手持丰饶角的圣诞老人，

- ; [faɪv] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] , - ; [æn; ən] ['empti] ['stɑ:kɪŋ] , - .
127 ; Five little Girls singing a Christmas Carol , 128 ; An empty Stocking , 141 .
- ; 五 小的 女孩们 歌唱 一个 圣诞节 颂歌 , - ; 一个 空的 袜 , - .

127；五个小女孩唱圣诞颂歌，128；一只空袜子，141。

([si:] " [wen] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [twelv] , " [ænd; ənd] " [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] . ")
(See " When the Clock Struck Twelve , " and " How it all Happened . ")
(看 " 什么时候 这 钟 击中 十二 , " 和 " 如何 它 全部 发生 . ")

（参见《当时钟敲响十二点》和《这一切是如何发生的》。）

[tʃɜ:rtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , - .
Church , At the Door of the old , 620 .
教会 , 在 这 门 的 这 老的 , - .

教堂，在老门前，620。

['saɪdər] [mɪl] , [ə; eɪ] , - .
Cider Mill , A , 65 .
苹果酒 磨 , 一个 , - .

苹果酒厂，A，65。

['sɜːrkəs] ['ɔːdiəns] , [ðə; ði] , - , - ; ['sɜːrkəs] [siːnz] .
Circus Audience , The , 552 , 553 ; Circus Scenes .
马戏团 观众 , 这 , - , - ; 马戏团 场景 .

马戏团观众，552，553；马戏团场景。

([siː] " ['toʊbi]['tailə] . ")
(See " Toby Tyler . ")
(看 " 托比 泰勒 . ")

（参见"托比·泰勒"。）

[klæm] , ['skɪmər] , - .
Clam , Skimmer , 596 .
蛤 , 撇渣器 , - .

蛤蜊，撇沫器，596。

[klaʊd] , [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] , - .
Cloud , A passing , 372 .
云 , 一个 通过 , - .

云，过客，372。

[klaʊd] , ['evri] , [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] , - .
Cloud , Every , has a Silver Lining , 701 .
云 , 每一个 , 有 一个 银 衬垫 , - .

每一朵云都有一线希望，701。

[klaʊn] , - ; [ðə; ði] [klaʊnz] ['ɔːdiəns] , - , - .
Clown , 233 ; The Clown's Audience , 552 , 553 .
小丑 , - ; 这 小丑的 观众 , - , - .

小丑，233；小丑的观众，552，553。

['koʊstɪŋ] , ['perələs] , - ; ['koʊstɪŋ] [sketʃiz] , - .
Coasting , Perilous , 241 ; Coasting Sketches , 264 .
滑行 , 危险的 , - ; 滑行 草图 , - .

滑行，危险，241；滑行素描，264。

[ˌkɑːlə'siːəm] , [deθ] [ʌv; əv]['kærəs][ɪn][ðə; ði] , - .
Colosseum , Death of Carus in the , 465 .
罗马斗兽场 , 死亡 的 卡鲁斯 在 这 , - .

罗马斗兽场，卡鲁斯之死，465年。

[ˌkɑːnvə'les(ə)nt] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - .
Convalescent , The young , 409 .
康复期 , 这 年轻的 , - .

康复者，年轻人，409。

['kʊkɪŋ] [klʌbz] — ['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][kɑːrd][ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , - ; " [tuː] [egz] [wel] ['biːtn] " —
Cooking Clubs — Fac - simile of Card of Invitation , 588 ; " Two Eggs well beaten " —
烹饪 俱乐部 — 脸 - 明喻 的 卡片 的 邀请 , - ; " 二 鸡蛋 出色地 被打败 " —
" [dəunt][let][ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] " — ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] — ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] , - .
" Don't let it burn " — Laying the Cloth — Washing Dishes , 589 .
" 不 让 它 烧伤 " — 躺下 这 布 — 洗涤 菜肴 , - .

烹饪俱乐部——邀请函的摹本，588；"两个打好的鸡蛋"——"别让它烧焦"——铺布——洗碗，589。

[koʊ'ket] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Coquette , A little , 468 .
卖弄风情的人 , 一个 小的 , - .

Coquette，一点点，468。

['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] , - .
Cottage Door , At the , 353 .
小屋 门 , 在 这 , - .

小屋门，在，353。

[kaʊnt] [ʌv; əv][kɔː'fuː] , [ðə; ði] , - .
Count of Corfu , The , 724 .
数数 的 科孚岛 , 这 , - .

科孚伯爵，724。

[kaʊ] [ɪn] ['bɔɪz] [bed] , - .
Cow in Boy's Bed , 336 .
奶牛 在 男孩们 床 , - .

男孩床上的牛，336。

[kræb] , [kɪŋ] - , - .
Crab , King - , 596 .
螃蟹 , 国王 - , - .

帝王蟹，596。

['krɪkɪt] , [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] — " [rʌn] [aʊt] , " - .
Cricket , A Game of — " Run out , " 824 .
蟋蟀 , 一个 游戏 的 — " 跑步 出去 , " - .

板球，一场游戏——“跑垒出局”，824。

['deɪzi] , [ə; eɪ] ['kʌntri] , - .
Daisy , A Country , 749 .
雏菊 , 一个 国家 , - .

黛西，一个国家，749。

['deɪzi] [kɑːt] , [ðə; ði] — [ðə; ði] [nuː] ['deɪzi] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæntə] ['klɔz] , - ; [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]
Daisy Cot , The — The new Daisy — Dr . Santa Claus , 524 ; The Message of
雏菊 婴儿床 , 这 — 这 新的 雏菊 — 博士 . 圣诞老人 克劳斯 , - ; 这 信息 的
[ðə; ði] ['deɪziz] — " ['aɪz] ['maʊsiː] , " - .
the Daisies — " I's Mousie , " 540 .
这 雏菊 — " 是 小老鼠 , " - .

雏菊小屋——新雏菊——圣诞老人博士，524；雏菊的信息——“我是小老鼠”，540。

[dæns] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ə; eɪ] , - .
Dance in the Meadow , A , 528 .
舞蹈 在 这 草地 , 一个 , - .

草地上的舞蹈，A，528。

- , [ˌjuː'dʒiːniːoʊ][maʊ'riːsiːoʊ] , - .
Dengremont , Eugenio Mauricio , 308 .
- , 尤金尼奥 毛里西奥 , - .

尤金尼奥·毛里西奥·登格雷蒙特，308。

" [det] [ʌp] " — ['beɪbi][ɪn]['wægən][ænd; ənd]['kɪt(ə)n] , - .
" Det up " — Baby in Wagon and Kitten , 240 .
" 侦探 向上 " — 婴儿 在 车皮 和 小猫 , - .

“Det up”——婴儿车和小猫，240。

[dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mʌðɚz] — [ʃiːp] [ænd; ənd] ['bʌzədz] , - , - .
Devotion , A Mother's — Sheep and Buzzards , 200 , 201 .
虔诚 , 一个 母亲的 — 羊 和 秃鹰 , - , - .

奉献，一位母亲的——绵羊和秃鹰，200，201。

" [duː] - [lɔːŋ] [naʊ] " — [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [dɔːr] [nɑːb] , - .
" Do ' long now " — Boy driving Door Knob , 464 .
" 做 - 长的 现在 " — 男生 驾驶 门 旋钮 , - .

“现在就做‘长’——男孩开车门把手，464。

[dɔːgz] : — [dɔːg][ænd; ənd][kæt] , - ; [dɔːg] ['gaːdiŋ] ['ɪnfənt][ɪn]['kreɪd(ə)l] , - ;
Dogs : — Dog and Cat , 112 ; Dog guarding Infant in Cradle , 297 ;
狗 : — 狗 和 猫 , - ; 狗 守护 婴儿 在 摇篮 , - ;

狗：——狗和猫，112；狗守护摇篮里的婴儿，297；

[ə; eɪ][waɪz][dɔːg] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][tɪn]['ket(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , - ; [dɔːg][ænd; ənd][tʃaɪld][ænd; ənd]
A wise Dog carrying a Tin Kettle in his Mouth , 301 ; Dog and Child and
一个 明智的 狗 携带 一个 锡 壶 在 他的 嘴 , - ; 狗 和 孩子 和
['kɪt(ə)n] ,
Kitten ,
小猫 ,

一只聪明的狗嘴里叼着一个锡壶，301；狗、孩子和小猫，

- ; [streɪ] [dɔːg] — [æn; ən] - , - ; [dɔːg] [dekt] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['fɛðɜ-z] , - ; [ɑːn][ðə; ði]
404 ; Stray Dog — An Orphling , 413 ; Dog decked out with Feathers , 452 ; On the
- ; 流浪 狗 — 一个 - , - ; 狗 甲板 出去 和 羽毛 , - ; 在 这
[grænd][kə'næl] ,
Grand Canal ,
盛大 运河 ,

404；流浪狗——一只小流浪狗，413；羽毛装饰的狗，452；在大运河上，

- ; [dɔːg][tuː; tə]['kɪt(ə)n][ɑːn] [ruːf] — " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?
453 ; Dog to Kitten on Roof — " Are you going to the Ball this Evening ?
- ; 狗 到 小猫 在 屋顶 — " 是 你 去 到 这 球 这 晚上 ?

453；屋顶上的狗问小猫："你今晚要去参加舞会吗？"

" - ; [dɔːg]['baɪtɪŋ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] " [pɜːrps] , " - ; [pʌg] [ænd; ənd]['kɪt(ə)n] , - ;
" 464 ; Dog biting Boy with " Purps , " 496 ; Pug and Kitten , 512 ;
" - ; 狗 咬 男生 和 " 紫色 , " - ; 哈巴狗 和 小猫 , - ;

"464；狗咬男孩，紫色，496；哈巴狗和小猫，512；

[bɔɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][dɔːg] , - ; [dɔːg] , [kæt] , [ænd; ənd] [hɔːrs] — " [brɪk] , [bæt] !
Boys going to shoot a Dog , 604 ; Dog , Cat , and Horse — " Brick , Bat !
男孩们 去 到 射击 一个 狗 , - ; 狗 , 猫 , 和 马 — " 砖 , 蝙蝠 !

男孩们要射杀一只狗，604；狗、猫和马——"砖头，蝙蝠！

, [bæt] !
Brickety , Bat !
砖块 , 蝙蝠 !

布里克蒂，蝙蝠！

" - ; [pər'fɔːrmɪŋ] [dɔːgz] — [nɑːt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , - ; [dɔːg][ænd; ənd] [giːs] — [lɑːts][ʌv; əv]
" 640 ; Performing Dogs — Not up in his Part , 696 ; Dog and Geese — Lots of
" - ; 表演 狗 — 不是 向上 在 他的 部分 , - ; 狗 和 鹅 — 很多 的
[fʌn] — [nɑːt][soʊ] ['fʌni] ,
Fun — Not so funny ,
乐趣 — 不是 所以 有趣的 ,

"640；表演犬——不在他的角色中，696；狗和鹅——很多乐趣——不太好笑，

- ; [dɔːg][ɑːn]['ruːɪnz][ʌv; əv] [haʊs] , - .
768 ; Dog on Ruins of House , 813 .
- ; 狗 在 废墟 的 房子 , - .

768；房屋废墟上的狗，813。

['dɑːlz] : — ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dɑːlz] — [tuː] ['mʌðərz] , - ; [tʃaɪld][ɪn] [tʃer] [hæz; həz] [drɑːpt]
Dolls : — Children playing with Dolls — two Mothers , 32 ; Child in Chair has dropped
娃娃 : — 孩子们 玩耍 和 娃娃 — 二 母亲们 , - ; 孩子 在 椅子 有 掉落
[hɪz; ɪz] [dɑːl] ,
his Doll ,
他的 玩具娃娃 ,

玩偶：——孩子们在玩玩偶——两位母亲，32岁；椅子上的孩子把他的玩偶掉在了地上，

- , - ; [mɪs] ['pɑːli] [wɪð; wɪθ] [dɑːl] , - ; [tʃaɪld] [ænd; ənd] [dɑːl] — [ðə; ði] ['hæpiːəst] [foʊks] , - ;
72 , 73 ; Miss Polly with Doll , 93 ; Child and Doll — The happiest Folks , 112 ;
- , - ; 错过 波莉 和 玩具娃娃 , - ; 孩子 和 玩具娃娃 — 这 最快乐 各位 , - ;

72、73；波莉小姐和娃娃，93；孩子和娃娃——最幸福的人们，112；

[ə; eɪ] ['dɑːlz] [rɪ'sepʃ(ə)n] , - ; ['dɑːliːz] ['fjuːnərəl] , - ; ['dɑːlz][æt; ət] [tiː] , - ; [gɜːrl][wɪð; wɪθ] [dɑːl]
A Doll's Reception , 132 ; Dolly's Funeral , 176 ; Dolls at Tea , 301 ; Girl with Doll
一个 娃娃的 接待 , - ; 多莉的 葬礼 , - ; 娃娃 在 茶 , - ; 女孩 和 玩具娃娃
— [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ,
— The young Convalescent ,
— 这 年轻的 康复期 ,

《玩偶的招待会》，132；《玩偶的葬礼》，176；《玩偶喝茶》，301；《抱着玩偶的女孩——年轻的康复者》，

- ; ['mɪstrəs] ['dɔːrəθi] ['dɪŋkl] [wɪð; wɪθ] [dɑːl] , - .
409 ; Mistress Dorothy Dinkle with Doll , 452 .
- ; 情妇 多萝西 小丁克 和 玩具娃娃 , - .

409；多萝西·丁克尔夫人和她的玩偶，452。

['dɑːmbi] , [pɔːl] , [ænd; ənd] ['flɔrəns] — " [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] ['seɪɪŋ] ? " - , - .
Dombey , Paul , and Florence — " What are the wild Waves saying ? " 808 , 809 .
多姆贝 , 保罗 , 和 佛罗伦萨 — " 什么 是 这 荒野 波浪 说 ? " - , - .

Dombey、Paul 和 Florence——"狂野的海浪在说什么？" 808、809。

[dɔːr] [nɑːb] , [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] ([tuː] [ˌilə'streiʃəns]) , - .
Door Knob , Boy driving (two Illustrations) , 464 .
门 旋钮 , 男生 驾驶 (二 插图) , - .

门把手，男孩开车（两幅插图），464。

[drʌm] , ['grænˌpɑːz] , - .
Drum , Grandpa's , 568 .
鼓 , 爷爷的 , - .

鼓，爷爷的，568。

" [dʌk] , " ['pleɪɪŋ] , - .
" Duck , " Playing , 548 .
" 鸭子 , " 玩耍 , - .

"鸭子"，玩耍，548。

[duːk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Duke , The little , 233 .
公爵 , 这 小的 , - .

杜克，小，233。

['dʌnsɪz] [siːt] , [ðə; ði] , - .
Dunce's Seat , The , 577 .
笨蛋的 座位 , 这 , - .

笨蛋的座位，577。

[dʌtʃ] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] , - .
Dutch Sleigh - riding , 177 .
荷兰语 雪橇 - 骑术 , - .

荷兰雪橇骑行，177。

['iːstər] - [eg] , [oʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , - .
Easter - Egg , Old , in the British Museum , 372 .
复活节 - 蛋 , 老的 , 在 这 英国 博物馆 , - .

复活节彩蛋，古老，大英博物馆藏品，372。

['iːstər] ['medli] , [æn; ən] , - .
Easter Medley , An , 400 .
复活节 混合曲 , 一个 , - .

复活节组曲，An，400。

[egz] , ['tʃɪkɪnz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] , - .
Eggs , Chickens coming out of , 52 .
鸡蛋 , 鸡 未来 出去 的 , - .

鸡蛋，小鸡，52。

[egz] [ʌv; əv] [fɪʃ] , - .
Eggs of Fish , 596 .
鸡蛋 的 鱼 , - .

鱼卵，596。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwi:n] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:n] , - .
Elizabeth , Queen , at the Age of sixteen , 585 .
伊丽莎白 , 女王 , 在 这 年龄 的 十六 , - .

伊丽莎白女王十六岁时，公元585年。

[elvz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [groʊv] , - .
Elves in the Picnic Grove , 729 .
精灵 在 这 野餐 树林 , - .

野餐林中的精灵，729。

[ɪm'brɔɪdəri] , [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər] , - , - , - , - , - .
Embroidery , Designs for , 75 , 109 , 234 , 365 , 717 .
刺绣 , 设计 为了 , - , - , - , - , - .

刺绣，图案，75，109，234，365，717。

['envi] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['mælɪs] , - .
Envy , Hatred , and Malice , 752 .
嫉妒 , 仇恨 , 和 恶意 , - .

嫉妒、仇恨和恶意，752。

[ɪksp'ləʊʒnz] , [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ([tu:] ['fɪgjərz]) , - .
Explosions , Submarine (two Figures) , 576 .
爆炸 , 潜艇 (二 数据) , - .

爆炸，潜艇（两幅图），576。

['fægət] ['pʌz(ə)l] , - , - .
Fagot Puzzle , 656 , 672 .
柴草 谜 , - , - .

柴捆拼图，656，672。

[fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] , - .
Fair Exchange , A , 584 .
公平的 交换 , 一个 , - .

公平交易，A，584。

[fɑ:rm] - [haʊs] , [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] , - .
Farm - House , A Visit to the old , 744 .
农场 - 房子 , 一个 访问 到 这 老的 , - .

农舍，探访老宅，744。

['feðərweɪt] , [jʌŋ] (['dʒɑ:ki]) , - .
Featherweight , Young (Jockey) , 233 .
羽量级 , 年轻的 (骑师) , - .

羽量级，杨（骑师），233。

['fɪdlər] , [blæk] [dʒoʊ] , [ðə; ði] , - .
Fiddler , Black Joe , The , 236 .
小提琴手 , 黑色的 乔 , 这 , - .

提琴手，黑乔，236。

[fi:ldzɪz] , [dʒeɪmz] [ti:] . , ['laɪbreri] , - .
Fields's , James T . , Library , 436 .
菲尔兹的 , 詹姆斯 T . , 图书馆 , - .

菲尔兹，詹姆斯·T.，图书馆，436。

['faɪər] , [dɔːg][ɑːn] [haʊs] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] , - .
Fire , Dog on House destroyed by , 813 .
火 , 狗 在 房子 损毁 经过 , - .

火灾，狗咬伤房屋，房屋被烧毁，813。

['faɪər] - [wɜːrks] , [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] — [ə; eɪ] ['trʌbld] [driːm] , - .
Fire - Works , Boy with — A troubled Dream , 576 .
火 - 作品 , 男生 和 — 一个 麻烦 梦 , - .

烟火，男孩与——一个麻烦的梦，576。

['fɪʃɪŋ] : — ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪʃɪŋ] , - ; ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , - ;
Fishing : — Uncle Dick and the Boys fishing , 97 ; Fishing through the Ice , 145 ;
钓鱼 : — 叔叔 迪克 和 这 男孩们 钓鱼 , - ; 钓鱼 通过 这 冰 , - ;

钓鱼：——迪克叔叔和男孩们钓鱼，97；冰钓，145；

[ʃæd] - ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] , - ; ['fɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði] [siː] , - ; [bɔɪ]
Shad - fishing on the Hudson , 401 ; Fishes , etc . , in the Sea , 421 ; Boy
沙德 - 钓鱼 在 这 哈德逊 , - ; 鱼类 , ETC . , 在 这 海 , - ; 男生
['fɪʃɪŋ] — " [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ,
fishing — " Have you cotched anything ,
钓鱼 — " 有 你 婴儿床 任何事物 ,

哈德逊河上的鲥鱼捕捞，401；海洋中的鱼类等，421；男孩捕鱼——"你抓到什么了吗，

[tɑːm] ? " - ; " [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɔːf(ə)l] " — " [ɑː] !
Tom ? " 512 ; " This is getting awful " — " Ah !
汤姆 ? " - ; " 这 是 获得 可怕 " — " 啊 !

汤姆？"512；"这越来越糟糕了"——"啊！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] " — " [kɔːt] ! " - .
that was a Nibble " — " Caught ! " 656 .
那 曾是 一个 蚕食 " — " 捕捉 ! " - .

那是一次轻咬"——"抓住了！" 656.

[fɪʃ] - [waɪf] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Fish - Wife , The little , 233 .
鱼 - 妻子 , 这 小的 , - .

鱼妇，小，233。

[flə'mɪŋgoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] , - .
Flamingo and his Enemy , the Ocelot , 630 .
火烈鸟 和 他的 敌人 , 这 美洲豹 , - .

火烈鸟和他的敌人，美洲豹，630。

[flɜːr'teɪʃn] [kɑːrdz] , ['fʌni] , - .
Flirtation Cards , Funny , 160 .
调情 牌 , 有趣的 , - .

调情卡片，搞笑，160张。

['flɔːrə][mək'dɑːn(ə)ld] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] , - .
Flora Macdonald encouraging the Sailors , 593 .
弗洛拉 麦克唐纳 鼓励 这 水手们 , - .

弗洛拉·麦克唐纳鼓励水手们，593。

- ['hupl] , - .
Florry's Hoople , 685 .
- 胡普尔 , - .

Florry's Hoople，685。

['flaʊərlɪs] ['flaʊər] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ] ([faɪv] ['fɪgjərz]) , - , - .
Flowerless Flour Garden , A (five Figures) , 821 , 822 .
无花 面粉 花园 , 一个 (五 数据) , - , - .

无花面粉园，A（五幅图），821，822。

['flaʊər] - ['meɪkər] , ['lɪt(ə)l] , - .
Flower - Maker , Little , 329 .
花 - 制造商 , 小的 , - .

花匠，小，329。

['flaʊər] ['mɪʃəneri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Flower Missionary , A little , 653 .
花 传教士 , 一个 小的 , - .

花之传教士，一点点，653。

['flaʊərz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , - .
Flowers dancing in the Meadow , 528 .
花朵 跳舞 在 这 草地 , - .

草甸上的花朵翩翩起舞，528。

['foʊksl] [jɑːrn] , [ə; eɪ] , - , - .
Forecastle Yarn , A , 104 , 105 .
前甲板 纱 , 一个 , - , - .

Forecastle Yarn，A，104，105。

[fɔːrθ] , [bɪg] , [ðɪs] [taɪm] , - .
Fourth , Big , this time , 576 .
第四 , 大的 , 这 时间 , - .

第四，这次是大号，576。

[fɑːks] - [skɪn] [koʊt] , [ðə; ði] — [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - .
Fox - skin Coat , The — In the Woods , 33 .
狐狸 - 皮肤 外套 , 这 — 在 这 伍兹 , - .

狐皮大衣——在森林里，33。

['frɑːgz] : — [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][frɑːg] [is'keips] [frʌm; frəm][ɪts] ['enəmi] , - ;
Frogs : — The poor little Frog escapes from its Enemies , 309 ;
青蛙 : — 这 贫穷的 小的 青蛙 逃脱 从 它是 敌人 , - ;

青蛙：——可怜的小青蛙逃离了它的敌人，309；

[frɑːg][ɑːn][toʊd] - [stuːl] — " [aɪ] ['wʌndər] [dʌz][maɪ] ['mʌdər] [wɑːnt][ˌem 'iː] ?
Frog on Toad - Stool — " I wonder duz my Mudder want me ?
青蛙 在 蟾蜍 - 凳子 — " 我 想知道 杜兹 我的 泥浆 想 我 ?

蟾蜍上的青蛙——"我想知道我的妈妈想要我吗？"

['aɪz] - [ʃiː; ʃi][dʌz] , " - ; ['frɑːgz] [legz] — [dɪgɪŋ] [aʊt][ðə; ði][bɪg][frɑːg] , - .
I's afwaid she duz , " 608 ; Frog's Legs — Digging out the big Frog , 692 .
是 - 她 杜兹 , " - ; 青蛙的 腿 — 挖掘 出去 这 大的 青蛙 , - .

我确信她做到了，"608；青蛙腿——挖出大青蛙，692。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[gæli'leiəu][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['piːzə] , - .
Galileo in the Church at Pisa , 772 .
伽利略 在 这 教会 在 比萨 , - .

伽利略在比萨教堂，772 年。

[geɪmz] : — ['bʌfəloʊ] , - ; [ˌkæŋgə'ruː] , - ; ['lʌndən] [brɪdʒ] , - ; [lɔːn] ['tenɪs] , - ; ['poʊloʊ] , - ; ['krɪkɪt] , - .
Games : — Buffalo , 260 ; Kangaroo , 272 ; London Bridge , 384 ; Lawn Tennis , 501 ; Polo , 791 ; Cricket , 824 .
游戏 : — 水牛 , - ; 袋鼠 , - ; 伦敦 桥 , - ; 草地 网球 , - ; 马球 , - ; 蟋蟀 , - .

比赛项目：—水牛赛跑，260；袋鼠赛跑，272；伦敦桥赛跑，384；草地网球，501；马球，791；板球，824。

['gɑːrdnɪŋ] , ['sʌmər] — ['setɪŋ] [aʊt] [plænts] , - .
Gardening , Summer — Setting out Plants , 488 .
园艺 , 夏天 — 环境 出去 植物 , - .

园艺，夏季——栽种植物，488。

['gaːdnz] , [ðə; ði] [θriː] , - .
Gardens , The three , 781 .
花园 , 这 三 , - .

花园，三，781。

['gɑːrˌfild] , ['mɑːli] , ['hæri] [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ɑːr] . , - .
Garfield , Mollie , Harry A . , and James R . , 793 .
加菲猫 , 莫莉 , 哈里 一个 . , 和 詹姆斯 拉 . , - .

Garfield、Mollie、Harry A. 和 James R.，793。

[giːs] [ænd; ənd] [dɔːg] — [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] — [nɑːt] [soʊ] ['fʌni] , - .
Geese and Dog — Lots of Fun — Not so funny , 768 .
鹅 和 狗 — 很多 的 乐趣 — 不是 所以 有趣的 , - .

鹅和狗——乐趣无穷——却一点也不好笑，768。

['gaigə] , ['eməli] , [ə'rest] [ʌv; əv] , - .
Geiger , Emily , Arrest of , 529 .
盖革 , 艾米丽 , 逮捕 的 , - .

盖格，艾米莉，逮捕，529。

[dʒɔːrdʒ] , [prɪns] , [ʌv; əv] [griːs] , - .
George , Prince , of Greece , 724 .
乔治 , 王子 , 的 希腊 , - .

希腊王子乔治，724年。

['dʒɜːrməni] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['sʌðərn] , - .
Germany , Child of Southern , 516 .
德国 , 孩子 的 南方 , - .

德国，南方之子，516。

" [goʊst] , " [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] : — " [aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ɔːl] " — ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] "
" Ghost , " Cruise of the : — " I don't like her at all " — Building the "
" 鬼 , " 巡航 的 这 : — " 我 不 喜欢 她 在 全部 " — 建筑 这 "
[ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] ,
Overhang ,
悬垂 ,

"幽灵"，"巡航：——"我一点也不喜欢她"——建造"悬垂，

" - ; [bɔɪ] [æt; ət] [mæst] - [hed] , - ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] , - ; [mæn] [ɪn] [roʊ] - [boʊt] ,
" 437 ; Boy at Mast - Head , 449 ; Among the Breakers , 469 ; Man in Row - Boat ,
" - ; 男生 在 桅杆 - 头 , - ; 之中 这 断路器 , - ; 男人 在 排 - 船 ,

"437；桅杆顶上的男孩，449；浪花之中，469；划艇上的男人，

- ; [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] , - ; [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] , - ;
485 ; Defeat of the River Pirates , 497 ; In the Great South Bay , 517 ;
- ; 击败 的 这 河 海盗 , - ; 在 这 伟大的 南 湾 , - ;

485；击败河盗，497；在大南湾，517；

" ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [pres] [ʌv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbər] ['blæŋkɪt] , " - ; ['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Under a heavy press of India - Rubber Blanket , " 533 ; Capsizing of the
" 在下面 一个 重的 按 的 印度 - 橡皮 毯子 , " - ; 倾覆 的 这
[laɪf] - [boʊt] ,
Life - Boat ,
生活 - 船 ,

"在印度橡胶毯的重压下"，533；救生艇倾覆，

- ; [aʊt] [æt; ət] [siː] — ['krɔːsɪŋ] [kwɑːntək] [beɪ] , - ; ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [lɔːgd] [brɪg] ,
549 ; Out at Sea — Crossing Quantuck Bay , 564 ; Boarding the water - logged Brig ,
- ; 出去 在 海 — 十字路口 昆塔克 湾 , - ; 登机 这 水 - 已登录 布里格 ,
- ; ['setɪŋ] [seɪl][ɑːn][ðə; ði][brɪg] ,
581 ; Setting Sail on the Brig ,
- ; 环境 帆 在 这 布里格 ,

549；出海——穿越昆塔克湾，564；登上进水的双桅帆船，581；驾驶双桅帆船起航，

- ; " [hə'rɑː] !
597 ; " Hurrah !
- ; " 欢呼 !

597；“万岁！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] - [goʊst] , - " - .
there's the ' Ghost , ' " 613 .
有 这 - 鬼 , - " - .

还有“幽灵”，613。

" [dʒə'ræf] , [hoʊld][jʊr; jər] , [sɜːr] ? " — [ðə; ði][dʒə'ræf][ɪz][held] , - .
" Giraffe , Hold your , sir ? " — The Giraffe is held , 320 .
" 长颈鹿 , 抓住 你的 , 先生 ? " — 这 长颈鹿 是 握住 , - .

“长颈鹿，先生，请您帮忙？”——长颈鹿被抓住了，320。

[dʒə'ræf] , ['laɪən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , - .
Giraffe , Lion , etc , 617 .
长颈鹿 , 狮子 , ETC , - .

长颈鹿、狮子等，617。

['gɪvɪŋ] [θæŋks] , ['tʃɪkɪn] , - .
Giving Thanks , Chicken , 325 .
给予 谢谢 , 鸡 , - .

感恩，鸡，325。

['gleɪʃər] [ænd; ənd] [krə'væs] , - .
Glacier and Crevasse , 388 .
冰川 和 裂缝 , - .

冰川和冰裂缝，388。

[goʊt] [sleɪ] , [bɔɪ] [ɪn] , - .
Goat Sleigh , Boy in , 286 .
山羊 雪橇 , 男生 在 , - .

山羊雪橇，男孩在，286。

" ['goʊɪŋ][fɑːr] ? " ([kæt][ænd; ənd][ræt]) , - .
" Going far ? " (Cat and Rat) , 624 .
" 去 远的 ? " (猫 和 鼠) , - .

“走得远吗？”(猫和老鼠)，624。

['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] , [dɔːg][ɪn] , - .
Gondola , Dog in , 453 .
贡多拉 , 狗 在 , - .

贡多拉，狗在，453。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] " ([tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][bed]) , [wʌn] .
" Good - Morning " (Two Children in Bed) , 1 .
" 好的 - 早晨 " (二 孩子们 在 床) , 1 .

《早安》(床上两个孩子)，1.

[guːs] , [huːz] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ? - .
Goose , Who's afraid of a ? 616 .
鹅 , 谁是 害怕的 的 一个 ? - .

鹅，谁怕啊？616。

[greɪs] [bɪˈfɔːr] [miːt] — " [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [bred] , " - .
Grace before Meat — " Give us this Day our daily Bread , " 637 .
优雅 前 肉 — " 给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 , " - .

餐前祷告——“我们日用的饮食，今日赐给我们”，637。

- [ˈfaɪər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər] , - .
Grandpapa's Fire , Bringing Wood for , 148 .
- 火 , 带来 木头 为了 , - .

爷爷的火，带来木柴，148。

[ˈgʌlivə] [ˈseɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [jɑːt] , - .
Gulliver sailing his Yacht , 408 .
格列佛 帆船 他的 游艇 , - .

格列佛驾驶他的游艇，408。

[gʌn] , [ðə; ði][oʊld] , - .
Gun , The old , 689 .
枪 , 这 老的 , - .

枪，老的，689。

[ˈdʒɪpsi][gɜːrl] , [ðə; ði] , - .
Gypsy Girl , The , 501 .
吉普赛人 女孩 , 这 , - .

吉普赛女孩，501。

[ˌhælbərˈdɪr] , [ðə; ði] , - .
Halberdier , The , 356 .
戟兵 , 这 , - .

戟兵，356。

- , [ðə; ði][ˈmɜːrmeɪd] — [mɪs] - [skuːl] — - — [hoʊm] [ʌv; əv] [ænt] [ˌraɪˈtiːnə]
Halicora , the Mermaid — Miss Delphina's School — Halicora — Home of Aunt Rytina
- , 这 美人鱼 — 错过 - 学校 — - — 家 的 阿姨 雷蒂娜
[ˌbɔːriˈælɪs] , - , - .
Borealis , 732 , 733 .
北极光 , - , - .

哈利科拉，美人鱼——德尔菲娜小姐的学校——哈利科拉——雷蒂娜·博雷亚利斯阿姨的家，732，733。

[ˈhæmək] , [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] , - .
Hammock , Children in a , 349 .
吊床 , 孩子们 在 一个 , - .

吊床，儿童，349。

[ˈhæmp] [siː] , [ðə; ði] [misˈteik] [əˈbaʊt] — [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , - .
Hamp See , The Mistake about — Watching the Rise of the Water , 673 .
汉普 看 , 这 错误 关于 — 观看 这 上升 的 这 水 , - .

Hamp See，《关于观察水位上升的错误》，673。

[ˈhɑːrləkwɪn] , - .
Harlequin , 232 .
丑角 , - .

丑角，232。

[ˈhæti] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ([ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [sterz]) , - .
Hatty in a Fright (running down Stairs) , 176 .
哈蒂 在 一个 惊吓 (跑步 向下 楼梯) , - .

惊恐的哈蒂（跑下楼梯），176。

[ˈhɑːrts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] , - .
Hearts , The King and Queen of , 254 .
红心 , 这 国王 和 女王 的 , - .

红心，国王和王后，254。

['hɛʃənz] , ['dʒɑːli] [jʌŋ] , - .
Hessians , Jolly young , 480 .
黑森人 , 乔利 年轻的 , - .

黑森人，快乐年轻人，480。

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , - .
Hide - and - Seek , 717 .
隐藏 - 和 - 寻找 , - .

捉迷藏，717。

[ˌhɪpə'pɑːtəməs] , ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] , [ɪn] ['westərn] ['æfrɪkə] , - .
Hippopotamus , Killing a , in Western Africa , 537 .
河马 , 杀戮 一个 , 在 西 非洲 , - .

河马，杀死，在西非，537。

['hupl] , - , - .
Hoople , Florry's , 685 .
胡普尔 , - , - .

Hoople，Florry's，685。

['hɔrnəts] [nest] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] , - .
Hornet's Nest , Smoking a , 24 .
大黄蜂的 巢 , 吸烟 一个 , - .

黄蜂巢，吸烟，24。

['hɔːrsɪz] : — ['indiəns] " ['smoʊkɪŋ] " ['hɔːrsɪz] , [fɔːr] ; [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ruːstər] , - ; " - [tʌm] ,
Horses : — Indians " smoking " Horses , 4 ; Horse and Rooster , 148 ; " ' Tum ,
马匹 : — 印度人 " 吸烟 " 马匹 , 4 ; 马 和 公鸡 , - ; " - 汤 ,
['hɔːrsi] " — " [det] [ʌp] , ['hɔːrsi] " — " [woʊ] !
Horsie " — " Det up , Horsie " — " Whoa !
小马 " — " 侦探 向上 , 小马 " — " 哇 !

马：——印第安人“抽烟”马，4；马和公鸡，148；“Tum，小马”——“Det up，小马”——“Whoa!

[woʊ] !
Whoa !
哇 !

哇!

" - ; ['kærɪdʒ] ['æksɪdənt][ɪn]['ɪndiə] , - ; [hɔːrs] , [foʊl] , [kæf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - ; [hɔːrs]
" 192 ; Carriage Accident in India , 324 ; Horse , Foal , Calf , etc . , 440 ; Horse
" - ; 运输 事故 在 印度 , - ; 马 , 驹 , 小牛 , ETC . , - ; 马
['kɪkɪŋ] — " ['riːəl] [teɪm] [ɪn] [frʌnt] ,
kicking — " Real tame in front ,
踢 — " 真实的 驯服 在 正面 ,

“192；印度马车事故，324；马、小马驹、小牛等，440；马踢——“前面很温顺，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)l][waɪld][bɪ'haɪnd] , " - .
but awful wild behind , " 480 .
但 可怕 荒野 在后面 , " - .

但背后却极其狂野，“480。

['hɔːrsʃuː] , [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Horseshoe , The Luck of the , 321 .
马蹄铁 , 这 运气 的 这 , - .

马蹄铁，幸运，321。

['hɑːspɪt(ə)l] [siːn] , - , - .
Hospital Scene , 524 , 540 .
医院 场景 , - , - .

医院场景，524，540。

[haʊ] [ˌaɪ'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ([fɔːr] [ˌilə'streiʃəns]) , - , - .
How it all happened (four Illustrations) , 124 , 125 .
如何 它 全部 发生 (四 插图) , - , - .

事情的经过（四幅插图），124，125。

[aɪs] - [boʊt] , ['wɜːrkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][æn; ən] , - ; [aɪs] - [boʊt] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['tæpən] [ziː] , - .
Ice - Boat , Working Plans for an , 56 ; Ice - boat Race on the Tappan Zee , 257 .
冰 - 船 , 在职的 计划 为了 一个 , - ; 冰 - 船 种族 在 这 塔潘 Zee , - .

冰船，工作计划，56；塔潘泽冰船比赛，257。

[aɪs] - [kriːm] [kɑːrt] , [bɔɪz] [ænd; ənd] — [ə; eɪ]['terəb(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n] , - ; ['aʊər; ɑːr][aɪs] [kriːm] ['pɑːrti]
Ice - Cream Cart , Boys and — A terrible Temptation , 720 ; Our Ice Cream Party
冰 - 奶油 大车 , 男孩们 和 — 一个 糟糕的 诱惑 , - ; 我们的 冰 奶油 派对
, - .
, 828 .
, - .

冰淇淋车，男孩们和——可怕的诱惑，720；我们的冰淇淋派对，828。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][maɪ] - [tɑːkɪŋ] , ['sæntə] ['klɔz] , " - .
" I don't want a Switch in my ' Tocking , Santa Claus , " 100 .
" 我 不 想 一个 转变 在 我的 - 托金 , 圣诞老人 克劳斯 , " - .

“我可不想在我的‘Tocking’里装个Switch，圣诞老人。” 100.

['indiəns] " ['smoʊkɪŋ] " ['hɔːrsɪz] , [fɔːr] ; [θruː] [ðə; ði]['ræpɪdz][wɪð; wɪθ]['indiəns] , [eɪt] , [naɪn] ; " ['ælɪs]
Indians " smoking " Horses , 4 ; Through the Rapids with Indians , 8 , 9 ; " Alice
印度人 " 吸烟 " 马匹 , 4 ; 通过 这 急流 和 印度人 , 8 , 9 ; " 爱丽丝
" [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] ,
" sprang from his Concealment ,
" 弹簧 从 他的 隐蔽 ,

印第安人“抽烟”马，4；与印第安人一起穿越急流，8，9；“爱丽丝”从他的隐蔽处跳了出来，

- ; ['indiəns] [ə'tækɪŋ] ['wægən] - [treɪn] , - ; ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['bʌfəloʊ] , - ; ['indiəns]
36 ; Indians attacking Wagon - Train , 225 ; Indian Children playing Buffalo , 260 ; Indians
- ; 印度人 攻击 车皮 - 火车 , - ; 印度 孩子们 玩耍 水牛 , - ; 印度人
['getɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , - .
getting Water for the Village , 376 .
获得 水 为了 这 村庄 , - .

36；印第安人袭击篷车队，225；印第安儿童玩水牛游戏，260；印第安人为村庄取水，376。

[ɪ'tæliən] [skuːl] , [siːn] [ɪn][æn; ən] , - ; [æn; ən][ɪ'tæliən] [skuːl] — [drest] [ɪn][hɜːr; hər][best] —
Italian School , Scene in an , 164 ; An Italian School — Dressed in her best —
意大利语 学校 , 场景 在 一个 , - ; 一个 意大利语 学校 — 穿着 在 她 最好的 —
['roʊzə]['flɔriːoʊ] — [leɪs] - ['meɪkɚz] — ['ɪnfənt] [klæs] — ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] - ['meɪkər] — [æt; ət][ðə; ði]
Rosa Florio — Lace - Makers — Infant Class — Little Flower - Maker — At the
罗莎 弗洛里奥 — 蕾丝 - 创客 — 婴儿 班级 — 小的 花 - 制造商 — 在 这
['festɪvl; 'festəvəl] , - , - .
Festival , 328 , 329 .
节日 , - , - .

意大利学校，场景，164；意大利学校——盛装打扮——罗莎·弗洛里奥——蕾丝制作者——幼儿班——小花匠——在节日上，328，329。

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] , - .
Jack - o ' - Lantern , 17 .
杰克 - o - - 灯笼 , - .

南瓜灯，17。

[dʒæk][ðə; ði]['dændi] , - .
Jack the Dandy , 233 .
杰克 这 花花公子 , - .

杰克花花公子，233。

[dʒə'pæn] , [fɑ:rm] - [haʊs] [pets] [ɪn] , - ; ['næʃ(ə)nəl] ['flaʊər] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] (['tʃeri] ['blɑ:səm]) , - .

Japan	,	Farm	-	house	Pets	in	,	20	;	National	Flower	of	Japan	(	Cherry	Blossom	)	,	293	.
日本	,	农场	-	房子	宠物	在	,	-	;	国家的	花	的	日本	(	樱桃	开花	)	,	-	.

日本，《农家宠物》第20期；日本国花（樱花）第293期。

['dʒeræmi] ['blæks] [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] — " [ænd; ənd] [blu:] [æz; əz] ['hi:d] [nɑ:t] [bloʊn] [sɪns] [hi:; hi]

Jeremy	Black's	Fourth	of	July	—	"	And	blew	as	he'd	not	blown	since	he
杰里米	布莱克的	第四	的	七月	—	"	和	吹	作为	他会	不是	吹	自从	他

[wʌz; wəz] [bɔ:rn] , " - .

was	born	,	"	565	.
曾是	出生	,	"	-	.

杰里米·布莱克的《七月四日》——“吹奏起来，就像他出生以来从未吹奏过一样”，565。

['dʒi:zəs] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] , - , - .

Jesus	,	The	Infant	,	392	,	393	.
耶稣	,	这	婴儿	,	-	,	-	.

耶稣，婴孩，392，393。

['dʒɪmi] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [skru:] - ['hedz] , - ; [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] , - ; [end] [ʌv; əv]

Jimmy	Brown	and	the	imitation	Screw	-	Heads	,	190	;	his	Monkey	,	237	;	end	of
吉米	棕色的	和	这	模仿	拧紧	-	头部	,	-	;	他的	猴	,	-	;	结尾	的

[hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ,

his	Monkey	,
他的	猴	,

吉米·布朗和模仿螺丝头乐队，190；他的猴子，237；他的猴子的结局，

- ; [hɪz; ɪz] [aɪs] - [kri:m] , - .

253	;	his	Ice	-	cream	,	829	.
-	;	他的	冰	-	奶油	,	-	.

253；他的冰淇淋，829。

['dʒɪm] , [ðə; ði] ['feri] [bɔɪ] — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] — [ə'floʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] , - .

Jim	,	The	Ferry	Boy	—	Playing	the	Fiddle	—	Afloat	on	his	Fiddle	,	648	.
吉姆	,	这	渡船	男生	—	玩耍	这	小提琴	—	漂浮	在	他的	小提琴	,	-	.

吉姆，摆渡男孩——拉小提琴——在船上拉小提琴，648。

['dʒɑ:ki] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , - .

Jockey	,	A	young	,	233	.
骑师	,	一个	年轻的	,	-	.

骑师，一位年轻的骑师，233岁。

['dʒɑ:nsən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . , [ɪn] [ʌt'ɔ:k.sɪ.tər] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , - .

Johnson	,	Dr	.	,	in	Uttoxeter	Market	-	Place	,	361	.
约翰逊	,	博士	.	,	在	乌托克塞特	市场	-	地方	,	-	.

约翰逊博士，地址：乌托克塞特市场广场 361 号。

[ˌkæŋgə'ru:] , [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] , - ; [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] , - .

Kangaroo	,	Home	of	the	,	85	;	The	Game	of	,	272	.
袋鼠	,	家	的	这	,	-	;	这	游戏	的	,	-	.

袋鼠之家，85；游戏，272。

['kaitləuə, 'keit-] [ænd; ənd] ['pænθər] ['faɪtɪŋ] , - .

Keitloa	and	Panther	fighting	,	712	.
凯特洛亚	和	豹	斗争	,	-	.

Keitloa 和 Panther 战斗，712。

[kɪŋ] - [kræb] , [ðə; ði] , - .

King	-	Crab	,	The	,	596	.
国王	-	螃蟹	,	这	,	-	.

帝王蟹，596。

['kɪsɪŋ] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] — [ə; eɪ] [fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] , - .
Kissing , Mother and Child — A fair Exchange , 584 .
接吻 , 母亲 和 孩子 — 一个 公平的 交换 , - .

亲吻，母亲和孩子——公平的交换，584。

['kɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tʃer] , - .
Kissing through the Chair , 77 .
接吻 通过 这 椅子 , - .

隔着椅子接吻，77。

[kaɪt] , ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] , - .
Kite , Flying the , 16 .
风筝 , 飞行 这 , - .

风筝，放飞，16。

[kaɪts] , [kwɪr] , - .
Kites , Queer , 768 .
风筝 , 酷儿 , - .

风筝，酷儿，768。

['kɪtnz] : — " ['kɪti] [wəʊnt] [pleɪ] , " - ; ['kɪt(ə)n][ænd; ənd][ræt] , - ; [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['les(ə)n] ,
Kittens : — " Kitty won't play , " 36 ; Kitten and Rat , 160 ; The Singing Lesson ,
小猫 : — " 猫咪 惯于 玩 , " - ; 小猫 和 鼠 , - ; 这 歌唱 课 ,

小猫：——“小猫不肯玩”，36；小猫和老鼠，160；唱歌课，

- ; ['kɪt(ə)n][ænd; ənd]['beɪbi][ɪn]['wægən] , - ; ['kɪt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['mɪrər] , - ;
160 ; Kitten and Baby in Wagon , 240 ; Kitten at the Mirror , 480 ;
- ; 小猫 和 婴儿 在 车皮 , - ; 小猫 在 这 镜子 , - ;

160；马车里的小猫和婴儿，240；镜子前的小猫，480；

[haʊ] [ðə; ði] [praɪz] ['kɪt(ə)n] [wʌn] [hɜ:r; hər]['med(ə)l] , - , - ; [pʌg] [ænd; ənd]
How the Prize Kitten won her Medal , 508 , 509 ; Pug and
如何 这 奖 小猫 韩元 她 勋章 , - , - ; 哈巴狗 和

获奖小猫如何赢得奖牌，508，509；巴哥犬和

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

['kɪt(ə)n] , - ; [ðə; ði] [du:md] ['kɪtnz] — [ðə; ði] ['kɪtnz] [seɪvd] , - ; ['kɪt(ə)n] ['pleɪɪŋ] [kæt] - [bɜ:rd][ɪn]
Kitten , 512 ; The Doomed Kittens — The Kittens saved , 541 ; Kitten playing Cat - Bird in
小猫 , - ; 这 注定失败 小猫 — 这 小猫 已保存 , - ; 小猫 玩耍 猫 - 鸟 在
[ə; eɪ] [tri:] ,
a Tree ,
一个 树 ,

小猫，512；注定要死的小猫——获救的小猫，541；在树上玩猫鸟游戏的小猫，

- ; ['kɪt(ə)n][ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz] , - .
548 ; Kitten and falling Leaves , 765 .
- ; 小猫 和 坠落 树叶 , - .

548；小猫和落叶，765。

['kɪtiz] [fɜ:rst][paɪ] , - .
Kitty's first Pie , 209 .
小猫的 第一的 馅饼 , - .

Kitty 的第一个馅饼，209。

['kɪtiz] ['væləntaɪn] , - .
Kitty's Valentine , 256 .
小猫的 情人节 , - .

Kitty 的情人节，256。

['nɪtɪŋ] [biː] , [ðə; ði] , - .
Knitting Bee , The , 441 .
针织 蜜蜂 , 这 , - .

编织蜜蜂，441。

[nɑːts] , - .
Knots , 676 .
绳结 , - .

绳结，676。

['læbərɪnθ] ['pʌz(ə)l] , - .
Labyrinth Puzzle , 800 .
迷宫 谜 , - .

迷宫拼图，800。

[leɪs] - ['meɪkɚz] , ['lɪt(ə)l] , - .
Lace - Makers , Little , 328 .
蕾丝 - 创客 , 小的 , - .

蕾丝制造商，Little，328。

['leɪdi] ['beti] , - .
Lady Betty , 232 .
女士 贝蒂 , - .

贝蒂夫人，232。

[læm] , [ðə; ði] ['reskjuːd] , - ; [tʃaɪld] [ænd; ənd] [læmz] — ['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] , - ; [ðə; ði]
Lamb , The rescued , 344 ; Child and Lambs — Scraping Acquaintance , 525 ; The
羊肉 , 这 获救 , - ; 孩子 和 羔羊 — 刮擦 熟人 , - ; 这
['ɔːrf(ə)n] [læm] , - .
Orphan Lamb , 825 .
孤儿 羊肉 , - .

羔羊，获救的羔羊，344；孩子和羔羊——初次相识，525；孤儿羔羊，825。

" [lɔːk] !
" Lawk !
" 法律 !

“天哪！”

" ([dɔːr] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] , [ʌp'setɪŋ] [bɔɪ]) , - .
" (Door suddenly opened , upsetting Boy) , 464 .
" (门 突然 打开 , 镦 男生) , - .

（门突然开了，吓了男孩一跳），464。

[lɔːn] ['tenɪs] : — ['redi] [tuː; tə] " [sɜːrv] , " - ; ['daɪəgræm][ʌv; əv] [kɔːrt] , - ;
Lawn Tennis : — Ready to " serve , " 501 ; Diagram of Court , 502 ;
草地 网球 : — 准备好 到 " 服务 , " - ; 图表 的 法庭 , - ;

草地网球：—准备“发球”，501；球场示意图，502；

['sɪriəs] ['æspekts][ʌv; əv] [lɔːn] ['tenɪs] ([sɪks] [ˌilə'streiʃəns]) , - .
Serious Aspects of Lawn Tennis (six Illustrations) , 560 .
严肃的 方面 的 草地 网球 (六 插图) , - .

草地网球的严肃方面（六幅插图），560。

[le'seps] , [em] . [diː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , - .
Lesseps , M . De , and his Children , 757 .
莱塞普斯 , M . 德 , 和 他的 孩子们 , - .

Lesseps, M. De, 及其子女, 757。

['letər] , [ə; eɪ]['beɪbi] , - .
Letter , A Baby , 302 .
信 , 一个 婴儿 , - .

信，婴儿，302。

[laɪf] - [boʊt] , ['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Life - Boat , Capsizing of the , 549 .
生活 - 船 , 倾覆 的 这 , - .

救生艇倾覆，549。

[laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] — [ɪk'stɪrɪər] [ænd; ənd] [ɪn'tɪrɪər] [vjuːz] , - , - .
Life - saving Station — Exterior and interior Views , 196 , 197 .
生活 - 保存 车站 — 外部的 和 内部的 浏览 , - , - .

救生站——外观和内部景观，196、197。

['laɪənz] : — ['laɪənz] [hed] .
Lions : — Lion's Head .
狮子 : — 狮子的 头 .

狮子：—狮头。

- ; [ðə; ði]['laɪənz] [raɪd] ([ɑːn][ə; eɪ][dʒə'ræf]) , - ; ['laɪən] [kʌbz] [æt; ət] [pleɪ] , - ;
545 ; The Lion's Ride (on a Giraffe) , 617 ; Lion Cubs at Play , 624 ;
- ; 这 狮子的 骑 (在 一个 长颈鹿) , - ; 狮子 小熊队 在 玩 , - ;

545；狮子骑长颈鹿，617；狮子幼崽玩耍，624；

[bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ]['laɪən] , - ; ['laɪən] ([ɪn][keɪdʒ]) [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — " [dəunt] [meɪk] ['feɪsɪz][æt; ət]
Before Judge Lion , 748 ; Lion (in Cage) and Children — " Don't make Faces at
前 法官 狮子 , - ; 狮子 (在 笼) 和 孩子们 — " 不 制作 面孔 在
[hɪm; ɪm] , ['efi] , " - .
him , Effie , " 752 .
他 , 艾菲 , " - .

在狮子法官面前，748；狮子（在笼子里）和孩子们——“别对他做鬼脸，艾菲”，752。

['lʌndən] [brɪdʒ] , [geɪm] [ʌv; əv] — [ðə; ði] [tʌg] , - .
London Bridge , Game of — The Tug , 384 .
伦敦 桥 , 游戏 的 — 这 拖船 , - .

伦敦桥，游戏——拔河，384。

['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Louis XVII .
路易斯 十七 .

路易十七。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['prɪzn] , - , - .
in the Temple Prison , 312 , 313 .
在 这 寺庙 监狱 , - , - .

在圣殿监狱，312，313。

['mædʒɪk] ['læntərn] , - .
Magic Lantern , 360 .
魔法 灯笼 , - .

魔灯，360。

['mædʒɪk][wɑːnd] , [ðə; ði] — " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] , " - .
Magic Wand , The — " There's Something in there , " 337 .
魔法 魔杖 , 这 — " 有 某物 在 那里 , " - .

魔杖——“里面有东西”，337。

['mæstər] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - .
Master Saturday and his Friends , 709 .
掌握 周六 和 他的 朋友们 , - .

星期六大师和他的朋友们，709。

[meɪ] - ['blɑːsəm] , ['lɪt(ə)l] , - .
May - Blossom , Little , 232 .
可能 - 开花 , 小的 , - .

五月花，小，232。

[meɪ] - ['flaʊərz] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] , - .
May - Flowers , Gathering the , 417 .
可能 - 花朵 , 采集 这 , - .

五月花，收集，417。

['meɪɪŋ] , - .
Maying , 16 .
五月 , - .

梅英，16岁。

[meɪ] ['pɑːrti] , [ə; eɪ] ([hɔːrs] , [foʊl] , [kæf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , - .
May Party , A (Horse , Foal , Calf , etc .) , 440 .
可能 派对 , 一个 (马 , 驹 , 小牛 , ETC .) , - .

五月党，A（马、小马驹、小牛等），440。

['mɜːˌmeɪdz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , - , - .
Mermaids in the Water , 732 , 733 .
美人鱼 在 这 水 , - , - .

水中的美人鱼，732，733。

[maɪs] ['pleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔːl] , - .
Mice playing Base - Ball , 784 .
小鼠 玩耍 根据 - 球 , - .

老鼠打棒球，784。

[ˌmɪd'wɪntər] — ([bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ]) , - .
Midwinter — (Birds in the Snow) , 169 .
隆冬 — (鸟类 在 这 雪) , - .

仲冬——（雪中的鸟儿），169。

['mɪldrədz] ['bɑːrgən] : — [ðə; ði] [leɪt] ['kʌstəmər] , - ; ['mɪldrədz] [temp'teɪʃ(ə)n] , - ; [ðə; ði]['gɜːlz]
Mildred's Bargain : — The late Customer , 92 ; Mildred's Temptation , 108 ; The Girls
米尔德雷德的 便宜货 : — 这 晚的 顾客 , - ; 米尔德雷德的 诱惑 , - ; 这 女孩们
[dɪ'skʌvər] ['mɪldrədz] ['pɜːrtʃəs] ,
discover Mildred's Purchase ,
发现 米尔德雷德的 购买 ,

米尔德雷德的交易：——已故的顾客，92；米尔德雷德的诱惑，108；女孩们发现了米尔德雷德的购买，

- ; ['mildrid] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] - ; ['mildrid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['rɑːbɪnz] , - ;
140 ; Mildred at the Party 156 ; Mildred and the Widow Robbins , 172 ;
- ; 米尔德里德 在 这 派对 - ; 米尔德里德 和 这 寡妇 罗宾斯 , - ;

140；米尔德雷德参加派对 156；米尔德雷德和罗宾斯寡妇 172；

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " - ; ['mildrid] [kən'fesiz] [ɔːl][tuː; tə] [mɪs] ['dʒenər] , - .
" How dare you say such a Thing ? " 188 ; Mildred confesses all to Miss Jenner , 204 .
" 如何 敢 你 说 这样的 一个 事物 ? " - ; 米尔德里德 坦白 全部 到 错过 詹纳 , - .

“你怎么敢说出这样的话？”188；米尔德里德向詹纳小姐坦白了一切，204。

['mɪlkmeɪd] , [ə; eɪ] , - .
Milkmaid , A , 233 .
挤奶女工 , 一个 , - .

挤奶女工，A，233。

['mɪltən] , [dʒɑːn] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten] , - .
Milton , John , at the Age of ten , 161 .
米尔顿 , 约翰 , 在 这 年龄 的 十 , - .

弥尔顿，约翰，十岁时，161。

['mɪstrəs] ['dɔːrəθi] ['dɪŋkl] ([tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [dɑːl]) , - .
Mistress Dorothy Dinkle (Child with Doll) , 452 .
情妇 多萝西 小丁克 (孩子 和 玩具娃娃) , - .

多萝西·丁克尔夫人（与娃娃的孩子），452。

['mʌŋkiz] : — [ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['fʊtmən] , - ; ['mʌŋki] [ænd; ənd]['ɔ:rgən] -
Monkeys : — The Monkeys , Boy , and Footman , 184 ; Monkey and Organ -
猴子 : — 这 猴子 , 男生 , 和 侍从 , - ; 猴 和 器官 -
['wʊmən] , - ;
Woman , 236 ;
女士 , - ;

猴子：——猴子、男孩和侍从，184；猴子和管风琴女人，236；

[maɪ] ['mʌŋki] — [ɑ:n][ðə; ði]['teɪbl] — ['mʌŋki] [ænd; ənd]['kɪt(ə)n] — ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ]['kɪt(ə)n][ɑ:n]
My Monkey — On the Table — Monkey and Kitten — Monkey with Kitten on
我的 猴 — 在 这 桌子 — 猴 和 小猫 — 猴 和 小猫 在
['grɪdaɪərn] , - ;
Gridiron , 237 ;
烤架 , - ;

我的猴子——在桌子上——猴子和小猫——猴子和小猫在橄榄球场上，237；

[ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] — ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] — ['dʒɑ:koʊ][ænd; ənd] [su:z] ['bɑ:nɪt] —
On the Door — Monkey and Sewing Machine — Jocko and Sue's Bonnet —
在 这 门 — 猴 和 缝纫 机器 — 黑猩猩 和 苏的 引擎盖 —
['dʒɑ:koʊ] ['ʃeɪvɪŋ] — ['dʒɑ:koʊ][ɑ:n] [desk] — [ɪn] ['bægɪdʒ] - [kɑ:r] ,
Jocko shaving — Jocko on Desk — In Baggage - Car ,
黑猩猩 剃须 — 黑猩猩 在 桌子 — 在 行李 - 车 ,

门上——猴子和缝纫机——乔科和苏的帽子——乔科刮胡子——乔科在桌子上——在行李车厢里，

- : " ['mɪsɪz] . [stʌbz] " [ænd; ənd][hɜ:r; hər][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][tɪn][kʌp][ɑ:n][ɪts] [hed] , - .
253 : " Mrs . Stubbs " and her Child with tin Cup on its Head , 816 .
- : " 太太 . 斯塔布斯 " 和 她 孩子 和 锡 杯子 在 它是 头 , - .

253：斯塔布斯夫人和她头上顶着锡杯的孩子，816。

([si:] " ['toʊbi]['tailə] . ")
(See " Toby Tyler . ")
(看 " 托比 泰勒 . ")

（参见“托比·泰勒”。）

[mu:n] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] , - ; ['ræfeɪəl] ['dʒɑ:nz] [mu:n] [ænd; ənd] [mu:n] - [feɪs] , - .
Moon , the Man in the , 368 ; Raphael John's Moon and Moon - Face , 784 .
月亮 , 这 男人 在 这 , - ; 拉斐尔 约翰的 月亮 和 月亮 - 脸 , - .

月亮，月亮中的人，368；拉斐尔·约翰的月亮和月亮脸，784。

['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] , - ; ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] — [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [klaʊd] , - ; [tu:]
Mother and Child , 112 ; Mother and Child — A passing Cloud , 372 ; Two
母亲 和 孩子 , - ; 母亲 和 孩子 — 一个 通过 云 , - ; 二
['mʌðərz] (['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dɑ:lz] , -) .
Mothers (Children playing with Dolls , 32) .
母亲们 (孩子们 玩耍 和 娃娃 , -) .

母亲与孩子，112；母亲与孩子——一朵飘过的云，372；两个母亲（孩子们玩娃娃，32）。

['mʌðər] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][ænd; ənd][hɜ:r; hər][kæt] ([ɪ'lev(ə)n] [ˌilə'streiʃəns]) , - , - , - , - .
Mother Michel and her Cat (eleven Illustrations) , 627 , 628 , 629 , 630 .
母亲 米歇尔 和 她 猫 (十一 插图) , - , - , - , - .

米歇尔妈妈和她的猫（十一幅插图），627、628、629、630。

[moʊld] , [fɔ:rmz] [ʌv; əv] , - , - .
Mould , Forms of , 821 , 822 .
模具 , 表格 的 , - , - .

模具，形状，821，822。

[maʊnd] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rpənt] , - .
Mound , The great Serpent , 366 .
冢 , 这 伟大的 蛇 , - .

土墩，大蛇，366。

['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ælps] , - ; ['gleɪʃər] [ænd; ənd] [krə'væs] , - .

Mountain	Peaks	among	the	Alps	,	340	;	Glacier	and	Crevasse	,	388	.
山	山峰	之中	这	阿尔卑斯山	,	-	;	冰川	和	裂缝	,	-	.

阿尔卑斯山脉的山峰，340；冰川和冰裂缝，388。

[maʊs] , [kæt][ænd; ənd][hɜ:r; hər][fɜ:rst] , - .

Mouse	,	Cat	and	her	first	,	228	.
老鼠	,	猫	和	她	第一的	,	-	.

老鼠、猫和她的第一个，228。

[maʊs] - [træp] , [maɪs][ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] , - .

Mouse	-	Trap	,	Mice	in	and	outside	of	a	,	192	.
老鼠	-	陷阱	,	小鼠	在	和	外部	的	一个	,	-	.

捕鼠器，老鼠在内外，192。

['moʊɪŋ] — [streɪt] [ænd; ənd] [kli:n] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] , - .

Mowing	—	Straight	and	clean	is	the	only	Way	,	652	.
割草	—	直的	和	干净的	是	这	仅有的	方式	,	-	.

割草——笔直干净是唯一的方法，652。

['mɪstər] . [tʃɔkɝz] [ru:z] — ['mɪstər] . ['tʃɔkɝ] [teɪks] [ə; eɪ][slaɪd] — ['fɪʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][aɪs] , -

Mr	.	Chalker's	Ruse	—	Mr	.	Chalker	takes	a	Slide	—	Fishing	through	the	Ice	,	145
先生	.	查克	诡计	—	先生	.	查克	需要	一个	滑动	—	钓鱼	通过	这	冰	,	-

.

:

.

查克先生的诡计——查克先生滑倒——冰钓，145。

['mɪsɪz] . [noʊ'vɛmbɝz] [gests] , - ; ['mɪsɪz] . [noʊ'vɛmbɝz] [gests] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] , - .

Mrs	.	November's	Guests	,	60	;	Mrs	.	November's	Guests	at	the	Dinner	-	Table	,	61	.
太太	.	十一月的	客人	,	-	;	太太	.	十一月的	客人	在	这	晚餐	-	桌子	,	-	.

十一月夫人的客人，60；十一月夫人餐桌上的客人，61。

[mʌd] [paɪz] , - .

Mud	Pies	,	592	.
泥	馅饼	,	-	.

泥巴派，592。

['mʌfld] — [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [pæs] , - .

Muffled	—	Attacked	in	the	Pass	,	225	.
闷音	—	遭到攻击	在	这	经过	,	-	.

被压制——在山口遭到攻击，225。

[mʌf] , [maɪ][fɜ:rst] , - .

Muff	,	My	first	,	244	.
耳罩	,	我的	第一的	,	-	.

Muff，我的第一个，244。

['mju:zɪk] , [ɪ'lu:səri] , [trɪk] , - .

Music	,	Illusory	,	Trick	,	48	.
音乐	,	虚幻	,	诡计	,	-	.

音乐，幻觉，技巧，48。

[maɪ] ['sɪstɝz] [greɪps] — ['ʌŋk(ə)l] ['dɪks] ['stɔ:ri] — [ɪn][ðə; ði][goʊld] [fi:ldz] — [ðə; ði][stɔ:rm] , - .

My	Sister's	Grapes	—	Uncle	Dick's	Story	—	In	the	Gold	Fields	—	The	Storm	,	97	.
我的	姐妹	葡萄	—	叔叔	迪克的	故事	—	在	这	金子	田野	—	这	风暴	,	-	.

我姐姐的葡萄——迪克叔叔的故事——在金矿里——暴风雨，97。

['nætɪkə] , - .

Natica	,	596	.
纳蒂卡	,	-	.

Natica，596。

['nɔːti] [bɔɪ] , [ðə; ði] , - .

Naughty	Boy	,	The	,	777	.
淘气	男生	,	这	,	-	.

顽皮男孩，777。

['niːgroʊ] [bɔɪ] [ɑːn] [fens] — " [oʊ] , ['mæmi] , ['hiːz] [ə; eɪ] [bʊl] - [haʊnd] ! " - ;

Negro	Boy	on	Fence	—	"	Oh	,	Mammy	,	he's	a	Bull	-	Hound	!	"	640	;
黑人	男生	在	栅栏	—	"	哦	,	妈咪	,	他是	一个	公牛	-	猎犬	!	"	-	;

栅栏上的黑人男孩——"哦，妈妈，他是一只斗牛犬！"640；

['ændruː] ['dʒæksən] ['wɑːʃɪŋtən] [dʒəʊnz] — [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] - [ruːm] , - ; ['niːgroʊ] ['wʊmən]

Andrew	Jackson	Washington	Jones	—	Asleep	in	the	Furnace	-	Room	,	777	;	Negro	Woman
安德鲁	杰克逊	华盛顿	琼斯	—	睡着了	在	这	炉	-	房间	,	-	;	黑人	女士

[ænd; ənd] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] [pæn] [ʌv; əv] ['flaʊər] , - .

and	Child	,	with	Pan	of	Flour	,	448	.
和	孩子	,	和	平底锅	的	面粉	,	-	.

安德鲁·杰克逊·华盛顿·琼斯——睡在炉房里，777；黑人妇女和孩子，拿着一盘面粉，448。

['niːgroʊ] [fɔːrt] , ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] , - .

Negro	Fort	,	Story	of	the	,	801	.
黑人	堡	,	故事	的	这	,	-	.

黑人堡垒的故事，801。

['nuːzˌbɔɪ] - [hoʊm] , [ðə; ði] — [bɔɪ] ['selɪŋ] ['pepərz] — ['biːɪŋ] ['redʒɪstərd] — [æt; ət] ['sʌpər] — [ðə; ði]

Newsboys	'	Home	,	The	—	Boy	selling	Papers	—	Being	registered	—	At	Supper	—	The
报童	-	家	,	这	—	男生	销售	文件	—	存在	挂号的	—	在	晚餐	—	这

[dʒɪm'neɪziəm] — [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] , - , - .

Gymnasium	—	The	Dormitory	,	216	,	217	.
健身房	—	这	宿舍	,	-	,	-	.

报童之家——卖报纸的男孩——登记——晚餐时——体育馆——宿舍，216，217。

['nuːtən] , ['aɪzək] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [twelv] , - .

Newton	,	Isaac	,	at	the	Age	of	twelve	,	785	.
牛顿	,	艾萨克	,	在	这	年龄	的	十二	,	-	.

牛顿，艾萨克，十二岁时，785。

[nuː] ['jɪrz] [kɔːl] , [ðə; ði] [fɜːrst] , - ; [naʊ] ['jɪrz] [kɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] , - ;

New	Year's	Call	,	The	first	,	129	;	Now	Year's	Calls	in	the	Nursery	,	144	;
新的	年	称呼	,	这	第一的	,	-	;	现在	年	呼叫	在	这	苗圃	,	-	;

新年呼唤，第一首，129；现在，新年呼唤在托儿所，144；

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] , - , - .

The	new	Year	and	the	old	,	152	,	153	.
这	新的	年	和	这	老的	,	-	,	-	.

新年和旧年，152，153。

[naɪ'ægrə] [fɔːlz] [ɪn] ['wɪntər] — ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [sketʃ] - [bʊk] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] , - ; [ðə; ði]

Niagara	Falls	in	Winter	—	Our	Artist's	Sketch	-	Book	and	Pencil	,	279	;	The
尼亚加拉	瀑布	在	冬天	—	我们的	艺术家的	草图	-	书	和	铅笔	,	-	;	这

[fɔːlz] , - .

Falls	,	280	.
瀑布	,	-	.

冬季的尼亚加拉瀑布——我们的艺术家素描本和铅笔，279；瀑布，280。

['naɪtmer] , ['tɑːmiːz] , ['æftər] ['setɪŋ] ['ræbɪt] [sneəz] , - ; ['tɑːmiːz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['naɪtmer] ,

Nightmare	,	Tommy's	,	after	setting	Rabbit	Snares	,	32	;	Tommy's	Thanksgiving	Nightmare	,
恶梦	,	汤米的	,	后	环境	兔子	小军鼓	,	-	;	汤米的	感恩	恶梦	,

- .

64	.
-	.

汤米的噩梦，在设置兔子陷阱之后，32；汤米的感恩节噩梦，64。

[noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] ([hɔːrs] [ænd; ənd] ['ruːstər]) , - .
Noblesse Oblige (Horse and Rooster) , 148 .
贵族 必须 (马 和 公鸡) , - .

Noblesse Oblige（马和鸡），148。

[nɑːt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] , - .
Not tall enough , 697 .
不是 高的 足够的 , - .

不够高，697。

[nʌn] , [ðə; ði] , - .
Nun , The , 80 .
尼姑 , 这 , - .

修女，80岁。

['nɜːrsəri] [tʃer] , [ðə; ði] , - .
Nursery Chair , The , 29 .
苗圃 椅子 , 这 , - .

托儿所椅子，29。

['ɑːnəri] , - , - , [æn] , - .
Onery , twoery , ickery , ann , 605 .
一 , - , - , 安妮 , - .

Onery，twoery，ickery，ann，605。

['ɔrfən] , ['hæpi] (['tʃɪkɪnz] [dʒʌst] [hætʃt]) , - ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrf(ə)n] , - .
Orphans , Happy (Chickens just hatched) , 52 ; The Little Orphan , 825 .
孤儿 , 快乐的 (鸡 只是 孵化) , - ; 这 小的 孤儿 , - .

孤儿，快乐（小鸡刚孵出来），52；小孤儿，825。

- , [æn; ən] ([streɪ] [dɔːg]) , - .
Orphling , An (stray Dog) , 413 .
- , 一个 (流浪 狗) , - .

Orphling，An（流浪狗），413。

['ɑːtər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] , - .
Otter and her Young , 281 .
獭 和 她 年轻的 , - .

水獭和她的孩子，281。

['aʊt'saɪdər] (['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz]) , - .
Outsiders (Children at the Head of the Stairs) , 224 .
局外人 (孩子们 在 这 头 的 这 楼梯) , - .

局外人（楼梯顶端的孩子们），224。

[aʊl] , [piː] - [nʌt] , - ; [aʊl] ([ɪ'nɪʃ(ə)l] [kʌt]) , - ; [aʊl] , [ðə; ði] , [telz] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] ['stɔːri] , - .
Owl , Pea - nut , 336 ; Owl (Initial Cut) , 365 ; Owl , The , tells her sorrowful Story , 396 .
猫头鹰 , 豌豆 - 坚果 , - ; 猫头鹰 (最初的 切) , - ; 猫头鹰 , 这 , 讲述 她 悲伤 故事 , - .

猫头鹰，花生，336；猫头鹰（初剪版），365；猫头鹰，讲述她悲伤的故事，396。

- [ænd; ənd] - , - ; [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ə'goʊ]['beɪbi] , - .
Palai and Jurassa , 472 ; A long - ago Baby , 473 .
- 和 - , - ; 一个 长的 - 前 婴儿 , - .

Palai 和 Jurassa，472；很久以前的婴儿，473。

[pæn][ʌv; əv]['flaʊər] ([ðə; ði]['niːgroʊ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld]) , - .
Pan of Flour (The Negro Woman and Child) , 448 .
平底锅 的 面粉 (这 黑人 女士 和 孩子) , - .

一盘面粉（黑人妇女和孩子），448。

[ˌpæntə'luːn] , - .
Pantaloon , 232 .
灯笼裤 , - .

Pantaloon，232。

[pɔːl] ['greɪsən] , [huː] [wʌz; wəz] ? : — [pɔːl] [ænd; ənd] ['beni] ['mæloʊ] , [faɪv] ; " [diː] ['kaʊntərfɪtər]
Paul Grayson , Who was ? : — Paul and Benny Mallow , 5 ; " De Counterfeiter
保罗 格雷森 , WHO 曾是 ? : — 保罗 和 本尼 锦葵 , 5 ; " 德 造假者
[dʌn] [broʊk] [aʊt] [ɔb][diː][dʒeɪl] ,
done broke out ob de Jail ,
完毕 打破 出去 奥布 德 监狱 ,

保罗·格雷森是谁？：——保罗和本尼·马洛，5；“伪造者已经越狱了，

" - ; [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntərfɪtər] , - ; [ðə; ði] ['ʃerɪf] [in'fɔːsiz] ['ɔːrdər] — " ['fɑːðər] !
" 21 ; Paul and the Counterfeiter , 37 ; The Sheriff enforces Order — " Father !
" - ; 保罗 和 这 造假者 , - ; 这 警长 强制执行 命令 — " 父亲 !

“21；保罗和伪造者，37；警长执行命令——”父亲！

" - ; [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] , - .
" 53 ; The Meeting in the School Yard , 69 .
" - ; 这 会议 在 这 学校 院子 , - .

“53；学校操场上的会面，69。

[piː] - [nʌt] [aʊl] , [ə; eɪ] , - .
Pea - nut Owl , A , 336 .
豌豆 - 坚果 猫头鹰 , 一个 , - .

花生猫头鹰，A，336。

[peg] - [tɑːp] , [ðə; ði] - .
Peg - top , The 16 .
佩格 - 顶部 , 这 - .

钉顶，16。

[pə'neləpi] : — ['mɪsɪz] .
Penelope : — Mrs .
佩内洛普 : — 太太 .

佩内洛普：——夫人

[bruːs] [æsks][ə; eɪ]['feɪvər] , - ; [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [hænd] [skriːn] , - ; " [pə'neləpi] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː]
Bruce asks a Favor , 668 ; The old - fashioned Hand Screen , 684 ; " Penelope — is it
布鲁斯 问 一个 恩惠 , - ; 这 老的 - 造型 手 屏幕 , - ; " 佩内洛普 — 是 它
[pə'neləpi] ?
Penelope ?
佩内洛普 ?

布鲁斯请求帮忙，668；老式的手屏风，684；“佩内洛普——是佩内洛普吗？”

" - ; [ðə; ði]['mænər] - [haʊs] [jʌŋ] ['leɪdiz] , - .
" 700 ; The Manor - house young Ladies , 716 .
" - ; 这 庄园 - 房子 年轻的 女士们 , - .

“700；庄园里的年轻女士们，716。

['perigrineitɪŋ] ['ɔːrkɪstrə] [æt; ət][wɜːrk] , [ðə; ði] , - .
Peregrinating Orchestra at Work , The , 612 .
游荡的 乐队 在 工作 , 这 , - .

游吟乐团在工作，612。

['periwɪŋkl] , [egz] [ʌv; əv] , - .
Periwinkle , Eggs of , 596 .
长春花 , 鸡蛋 的 , - .

长春花，卵，596。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] ([ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][kɑːrdz]) , - .
Perseverance (a House of Cards) , 249 .
毅力 (一个 房子 的 牌) , - .

毅力（纸牌屋），249。

[pets][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ([dɔːg][ænd; ənd][pʌps]) , - , - .
Pets of the Family (Dog and Pups) , 504 , 505 .
宠物 的 这 家庭 (狗 和 幼犬) , - , - .

家庭宠物（狗和幼犬），504，505。

['fæntəm] ['feɪsɪz] ([fɔːr] ['fɪgjərz]) , - .
Phantom Faces (four Figures) , 288 .
幻影 面孔 (四 数据) , - .

幻影面孔（四个人物），288。

[fɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrˌdwɪk] , - .
Phil and Hardwick , 481 .
菲尔 和 哈德威克 , - .

菲尔和哈德威克，481。

['fɪlz] ['fɛəriz] : — " - [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! - [θɔːt] [fɪl] , " - ; [fæst] [ə'sliːp] ,
Phil's Fairies : — " ' How lovely they are ! ' thought Phil , " 220 ; Fast asleep ,
菲尔的 仙女 : — " - 如何 迷人的 他们 是 ! - 想法 菲尔 , " - ; 快速地 睡着了 ,

菲尔的仙子们："'她们真可爱！'菲尔心想，" 220；睡着了，

- ; [blæk] [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['fɪdlər] , - ; [fɪl] [ænd; ənd] [mɪs] ['skailə] , - ; ['fɪlz] [driːm] ,
221 ; Black Joe , the Fiddler , 236 ; Phil and Miss Schuyler , 252 ; Phil's Dream ,
- ; 黑色的 乔 , 这 小提琴手 , - ; 菲尔 和 错过 斯凯勒 , - ; 菲尔的 梦 ,

221；黑乔，提琴手，236；菲尔和斯凯勒小姐，252；菲尔的梦，

- ; ['liːsə] [rɪ'leɪts] ['fɪlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [mɪs] ['skailə] , - ; [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn] -
268 ; Lisa relates Phil's History to Miss Schuyler , 284 ; Approach of the Swan -
- ; 丽莎 相关 菲尔的 历史 到 错过 斯凯勒 , - ; 方法 的 这 天鹅 -
[laɪk] [boʊt] ,
like Boat ,
喜欢 船 ,

268；丽莎向斯凯勒小姐讲述了菲尔的过往，284；天鹅形小船的靠近，

- ; [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , - ; ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɑːspɪt(ə)l] , - ; ['fɪlz] ['prez(ə)nt] , - ; "
300 ; On the Lake , 316 ; Fairies in the Children's Hospital , 332 ; Phil's Present , 348 ; "
- ; 在 这 湖 , - ; 仙女 在 这 孩子们的 医院 , - ; 菲尔的 展示 , - ; "
[lʊk] !
Look !
看 !

300；在湖上，316；儿童医院里的仙女，332；菲尔的礼物，348；"看！

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['iːg(ə)l] , " - ; [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [frɑːg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] , - ;
There's an Eagle , " 364 ; The Enchanted Frog and little brown Bird , 380 ;
有 一个 鹰 , " - ; 这 迷人的 青蛙 和 小的 棕色的 鸟 , - ;

有一只鹰，364；魔法青蛙和小棕鸟，380；

[ðə; ði] [aʊl] [telz] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] ['stɔːri] , - ; ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] ['juːsf(ə)l] , - ; [ɑːn]
The Owl tells her sorrowful Story , 396 ; Making the Sturgeon useful , 413 ; On
这 猫头鹰 讲述 她 悲伤 故事 , - ; 制作 这 鲟 有用 , - ; 在
[bɔːrd] [ðə; ði] [stiːm] - [ʃɪp] , - .
Board the Steam - ship , 428 .
木板 这 蒸汽 - 船 , - .

猫头鹰讲述她悲伤的故事，396；使鲟鱼有用，413；在蒸汽船上，428。

[fə'tɑ:grəfi] — [slaɪd] [keɪs] — [ðə; ði]['kæm(ə)rə] — [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] — ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] , -
Photography — Slide Case — The Camera — The first Attempt — Something Wrong , 168
摄影 — 滑动 案件 — 这 相机 — 这 第一的 试图 — 某物 错误的 , -
; [glæs] [bæθ] [ænd; ənd] ['dɪpər] — ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɪn] - [taɪp] , - .
; Glass Bath and Dipper — Taking a Tin - Type , 180 .
; 玻璃 洗澡 和 杓 — 采取 一个 锡 - 类型 , - .

摄影—幻灯片盒—相机—第一次尝试—出了点问题，168；玻璃浴和浸水器—拍摄锡版照片，180。

['pɪknɪk][sæm] — " [pʊr] [drentʃt] , [ded] ['hɪroʊ] , " - .
Picnic Sam — " Poor drenched , dead Hero , " 641 .
野餐 山姆 — " 贫穷的 湿透了 , 死的 英雄 , " - .

野餐山姆——"可怜的、浑身湿透的、死去的英雄，" 641。

[paɪ] , ['kɪtiz] [fɜ:rst] , - .
Pie , Kitty's first , 209 .
馅饼 , 小猫的 第一的 , - .

派，Kitty 的第一个，209。

[pɪg] , ['mɪstər] . — " [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] , " - .
Pig , Mr . — " Now I can take a little Rest , " 704 .
猪 , 先生 . — " 现在 我 能 拿 一个 小的 休息 , " - .

猪先生——"现在我可以休息一下了，"704。

['pɪnəfɔ:r] [raɪmz] ['ɪləstreɪtɪd] , - , - , - , - , - , - , - , - .
Pinafore Rhymes Illustrated , 269 , 285 , 317 , 349 , 381 , 445 , 477 , 557 .
围裙 韵律 插图 , - , - , - , - , - , - , - .

《皮纳福童谣插图版》第269、285、317、349、381、445、477、557页。

['pɔɪzn] - ['aɪvi] , ['pɔɪzn] - ['su:mæk] , [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ['kri:pər] , - .
Poison - Ivy , Poison - Sumac , and Virginia Creeper , 660 .
毒 - 常春藤 , 毒 - 苏玛克 , 和 弗吉尼亚州 苦力怕 , - .

毒常春藤、毒漆树和五叶地锦，660。

['poʊlənd] , [mɪs] , - .
Poland , Miss , 233 .
波兰 , 错过 , - .

波兰小姐，233。

['pɑ:li] , [mɪs] , - .
Polly , Miss , 93 .
波莉 , 错过 , - .

波莉小姐，93岁。

['poʊloʊ] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] — [hed] - [pi:s] — ['sædlɪŋ] , - ;
Polo , The Game of — Head - Piece — Saddling , 791 ;
马球 , 这 游戏 的 — 头 - 片 — 鞍具 , - ;

马球，游戏——头饰——鞍具，791；

[ðə; ði]
The
这

这

[stɑ:rt] , - .
Start , 792 .
开始 , - .

开始，792。

['prɪnsəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , - .
Princes , The young , in the Tower , 185 .
王子们 , 这 年轻的 , 在 这 塔 , - .

王子，年轻的，在塔中，185。

['prɪzn] [skuːl] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪn]['pærɪs] , - .
Prison School for Boys in Paris , 780 .
监狱 学校 为了 男孩们 在 巴黎 , - .

巴黎男子监狱学校，780。

[praɪz]['kɪt(ə)n] [wʌn] [hɜːr; hər]['med(ə)l] , [haʊ] [ðə; ði] ([ten] [ˌilə'streiʃəns]) , - , - .
Prize Kitten won her Medal , How the (ten Illustrations) , 503 , 509 .
奖 小猫 韩元 她 勋章 , 如何 这 (十 插图) , - , - .

获奖小猫赢得了她的奖牌，如何（十幅插图），503，509。

['pʌfɪn] - ['hʌntərz] , [ðə; ði] , - .
Puffin - Hunters , The , 276 .
海鹦 - 猎人 , 这 , - .

海鹦猎人，276。

[pʌg] - [dɔːg][ænd; ənd]['kɪt(ə)n] — " [aɪ][dəunt][tɔːk][tuː; tə] ['kɪtnz] , " - .
Pug - Dog and Kitten — " I don't talk to Kittens , " 512 .
哈巴狗 - 狗 和 小猫 — " 我 不 讲话 到 小猫 , " - .

哈巴狗和小猫——“我不和小猫说话，”512。

[pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , - .
Punch and Judy in a Convent , 521 .
冲床 和 朱迪 在 一个 修道院 , - .

修道院里的潘趣和朱迪，521。

" ['pʌŋkin] , " [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] , - .
" Punkin , " the Thanksgiving , Bringing Home , 64 .
" 南瓜 , " 这 感恩 , 带来 家 , - .

“Punkin”，感恩节，带回家，64。

" [pɜːrps] , [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ðiːz] !
" Purps , Come and get these !
" 紫色 , 来 和 得到 这些 !

“紫色的，快来拿这些！”

" ([bɔɪ] [ænd; ənd][dɔːg]) , - .
" (Boy and Dog) , 496 .
" (男生 和 狗) , - .

（男孩和狗），496。

['ræbəts] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner] , - ; ['wiːzl] [ænd; ənd] ['ræbɪt] , - ; ['ræbəts]
Rabbits and Tommy caught in a Snare , 32 ; Weasel and Rabbit , 484 ; Rabbits
兔子 和 汤米 捕捉 在 一个 圈套 , - ; 黄鼠狼 和 兔子 , - ; 兔子
[æz; əz][pets] ,
as Pets ,
作为 宠物 ,

兔子和汤米落入陷阱，32；黄鼠狼和兔子，484；兔子作为宠物，

- ; [gɜːrl][wɪð; wɪθ][pet] ['ræbɪt] , - .
632 ; Girl with pet Rabbit , 633 .
- ; 女孩 和 宠物 兔子 , - .

632；女孩和她的宠物兔，633。

['reɪni] [deɪ] , [ə; eɪ] ([gɜːrl][ænd; ənd][bɜːrd][ʌp][ə; eɪ] [triː]) , - .
Rainy Day , A (Girl and Bird up a Tree) , 745 .
下雨 天 , 一个 (女孩 和 鸟 向上 一个 树) , - .

雨天，A（树上的女孩和鸟），745。

['ræpɪdz] , [θruː] [ðə; ði] , [wɪð; wɪθ]['indiəns] , [eɪt] , [naɪn] .
Rapids , Through the , with Indians , 8 , 9 .
急流 , 通过 这 , 和 印度人 , 8 , 9 .

急流，穿过，与印第安人，8，9。

[ræts] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] , - .
Rats about to emigrate , 429 .
老鼠 关于 到 移民 , - .

即将迁徙的老鼠，429。

['reprəmænd] , [ðə; ði] ([dɔːg][ænd; ənd] [tʃaɪld]) , - .
Reprimand , The (Dog and Child) , 404 .
训诫 , 这 (狗 和 孩子) , - .

训斥，(狗和孩子)，404。

[rɪ'vɪr] , [pɔːl] , [æt; ət] ['leksɪŋtən] , - .
Revere , Paul , at Lexington , 433 .
尊敬 , 保罗 , 在 列克星敦 , - .

里维尔，保罗，在列克星敦，433。

[raɪ'nɑːsərəs] [ænd; ənd] ['hɔtəntɔt] [bɔɪ] , - ; [raɪ'nɑːsərəs] [ænd; ənd] ['pænθər] ['faɪtɪŋ] , - .
Rhinoceros and Hottentot Boy , 493 ; Rhinoceros and Panther fighting , 712 .
犀牛 和 霍屯督人 男生 , - ; 犀牛 和 豹 斗争 , - .

犀牛与霍屯督男孩，493；犀牛与豹子搏斗，712。

[raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] ([ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [roʊd]) , - .
Right of Way (Sheep in the Road) , 29 .
正确的 的 方式 (羊 在 这 路) , - .

通行权（路上的羊），29。

['roʊlər] - ['skeɪtɪŋ] — [ɪn][ðə; ði] [rɪŋk] — ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] — [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [per] , - ; ['tʃɪldrən]
Roller - Skating — In the Rink — Going to School — Dividing a Pair , 333 ; Children
滚筒 - 溜冰 — 在 这 溜冰场 — 去 到 学校 — 分割 一个 一对 , - ; 孩子们
['roʊlər] - ['skeɪtɪŋ] , - .
Roller - Skating , 416 .
滚筒 - 溜冰 , - .

轮滑——在溜冰场——上学——分开一对，333；儿童轮滑，416。

['roʊz; 'raʊz] , [ðə; ði][læst] , [ʌv; əv] ['sʌmər] — " [wʌn] !
Rows , The last , of Summer — " One !
行 , 这 最后的 , 的 夏天 — " 一 !

行，夏日的最后一行——“一！

[tuː] ! — [θriː] ! " - .
two ! — three ! " 736 .
二 ! — 三 ! " - .

二！——三！“736。

['rʌʃ(ə)n] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] , - .
Russian Children at Play , 764 .
俄语 孩子们 在 玩 , - .

俄罗斯儿童玩耍，764。

[seɪl] - [boʊt] , [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] , - .
Sail - Boat , Plans for a , 213 .
帆 - 船 , 计划 为了 一个 , - .

帆船，设计图，213。

['seɪlər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — ([ɪn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]) , - .
Sailor and Children — (In the deep blue Sea) , 420 .
水手 和 孩子们 — (在 这 深的 蓝色的 海) , - .

水手和孩子们——（在深蓝色的大海里），420。

['seɪlər] — [ə; eɪ] ['foʊksl] [jɑːrn] , - , - .
Sailors — A Forecastle Yarn , 104 , 105 .
水手们 — 一个 前甲板 纱 , - , - .

水手——前甲板上的故事，104，105。

['sæmjuəl] , ['lɪt(ə)l] , - .
Samuel , Little , 49 .
塞缪尔 , 小的 , - .

塞缪尔·利特尔，49岁。

[sænd] - [bɑ:ks] , [ðə; ði] , - .
Sand - box , The , 398 .
沙 - 盒子 , 这 , - .

沙盒，398。

['sæntə] ['klɔz] [ɪn] " [wen] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [twelv] , " - ; ['sæntə] ['klɔz] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [taɪlz]
Santa Claus in " When the Clock struck Twelve , " 113 ; Santa Claus on the Nursery Tiles
圣诞老人 克劳斯 在 " 什么时候 这 钟 击 十二 , " - ; 圣诞老人 克劳斯 在 这 苗圃 瓷砖
,
,
,

《当钟声敲响十二点》中的圣诞老人，113；儿童房瓷砖上的圣诞老人，

- , - ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sæntə] ['klɔz] , - .
120 , 121 ; Dr . Santa Claus , 524 .
- , - ; 博士 . 圣诞老人 克劳斯 , - .

120、121；圣诞老人博士，524。

" [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , ['dɑ:li] , " - .
" Say Good - by , Dolly , " 760 .
" 说 好的 - 经过 , 多莉 , " - .

“说再见，多莉，”760。

['skænd(ə)l] , - .
Scandal , 28 .
丑闻 , - .

丑闻，28。

[sku:l] , ['goʊɪŋ][tu:; tə] , - ; ['bi:tlz] [æt; ət] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - ; [si:nz] [ɪn][æn; ən]
School , Going to , 28 ; Beetles at School in the Woods , 632 ; Scenes in an
学校 , 去 到 , - ; 甲虫 在 学校 在 这 伍兹 , - ; 场景 在 一个
[ɪ'tæliən] [sku:l] ,
Italian School ,
意大利语 学校 ,

学校，去，28；森林里的甲虫学校，632；意大利学校场景，

- ; [æn; ən][ɪ'tæliən] [sku:l] , - , - .
164 ; An Italian School , 328 , 329 .
- ; 一个 意大利语 学校 , - , - .

164；意大利学校，328，329。

['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] ([tʃaɪld][ænd; ənd] [læmz]) , - .
Scraping Acquaintance (Child and Lambs) , 525 .
刮擦 熟人 (孩子 和 羔羊) , - .

刮擦熟人（孩子和羔羊），525。

[skru:] - ['hedz] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] , ['dʒɪmi] ['braʊnz] , - .
Screw - Heads , Imitation , Jimmy Brown's , 190 .
拧紧 - 头部 , 模仿 , 吉米 布朗的 , - .

螺丝头，仿制品，吉米·布朗，190。

[si:] , [ɪn][ðə; ði] [di:p] [blu:] , - ;
Sea , In the deep blue , 420 ;
海 , 在 这 深的 蓝色的 , - ;

大海，在深蓝色中，420；

['kjʊriəs] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] — [ˌsɜːrtjʊ'lɛriə] — [kɪŋ] - [kræb] — [skwɪd] — [eg] ['klʌstər] [ʌv; əv]
Curious Things of the Sea — Sertularia — King - Crab — Squid — Egg Cluster of
好奇的 事物 的 这 海 — 塞图拉利亚 — 国王 - 螃蟹 — 乌贼 — 蛋 簇 的
[skwɪd] — ['nætɪkə] [eg] [keɪs] — ['nætɪkə] — ['koʊni] ['aɪlənd] ['skɪmər] [klæm] — [eg] [ʌv; əv] [skeɪt] — [egz]
Squid — Natica Egg Case — Natica — Coney Island Skimmer Clam — Egg of Skate — Eggs
乌贼 — 纳蒂卡 蛋 案件 — 纳蒂卡 — 科尼 岛 撇渣器 蛤 — 蛋 的 滑冰 — 鸡蛋
[ʌv; əv] [welk] — [egz] [ʌv; əv] ['periwɪŋkl] ,
of Whelk — Eggs of Periwinkle ,
的 青春痘 — 鸡蛋 的 长春花 ,

海洋奇观——塞图拉里亚——帝王蟹——鱿鱼——鱿鱼卵簇——玉螺卵囊——玉螺——康尼岛剪嘴蛤——鳐鱼卵——海螺卵——玉螺卵

- ; [weɪv] ['breɪkɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , - .
596 ; Wave breaking on Shore , 789 .
- ; 海浪 打破 在 支撑 , - .

596；海浪拍打海岸，789。

[siː] - [saɪd] , [læst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] , - .
Sea - side , Last Day at the , 737 .
海 - 边 , 最后的 天 在 这 , - .

海边，最后一天，737。

[siː] - [wiːdz] , ['spesɪmənz] [ʌv; əv] , - .
Sea - Weeds , Specimens of , 644 .
海 - 杂草 , 标本 的 , - .

海藻标本，644。

[ˌseɪnjə'riːtə] - - , - .
Señorita Catita Maltesa , 45 .
小姐 - - , - .

卡蒂塔·马尔特萨小姐，45岁。

['sentɪn(ə)l] , [ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l] ([tʃaɪld][ɪn]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][dɔːg]) , - .
Sentinel , The faithful (Child in Cradle and Dog) , 297 .
哨兵 , 这 忠实 (孩子 在 摇篮 和 狗) , - .

哨兵，《忠诚者（摇篮里的孩子和狗）》，297。

['sɛrpə]['pɪntoʊ][ɪn]['æfrɪkə] ([ˌʌp'set][ɪn]['ræpɪdz]) , - .
Serpa Pinto in Africa (Upset in Rapids) , 500 .
蛇形 平托 在 非洲 (沮丧的 在 急流) , - .

Serpa Pinto 在非洲（激流中失利），500。

[ˌsɜːrtjʊ'lɛriə] , - .
Sertularia , 596 .
塞图拉利亚 , - .

Sertularia，596。

[ʃæd] - ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['hʌdsn] , - .
Shad - fishing on the Hudson , 401 .
沙德 - 钓鱼 在 这 哈德逊 , - .

在哈德逊河上捕捞鲥鱼，401。

[ʃiːp] , [flɑːk] [ʌv; əv] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] , - ; [ʃiːp] [ænd; ənd] ['bʌzədz] — [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [dɪ'voʊʃ(ə)n]
Sheep , Flock of , on the Road , 29 ; Sheep and Buzzards — A Mother's Devotion
羊 , 群 的 , 在 这 路 , - ; 羊 和 秃鹰 — 一个 母亲的 虔诚
, - ;
, 200 ;
, - ;

羊群，在路上，29；羊和秃鹰——一位母亲的奉献，200；

[ʃiːp] [ænd; ənd][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [dɑːl] , - .
Sheep and Girl with Doll , 760 .
羊 和 女孩 和 玩具娃娃 , - .

绵羊和玩偶女孩，760。

['ʃeli] , [keit] , - .
Shelley , Kate , 797 .
雪莱 , 凯特 , - .

雪莱，凯特，797。

[ʃɪps] — ['flɔːrə][məkˈdɑːn(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [siː] [faɪt] , - .
Ships — Flora Macdonald in the Sea Fight , 593 .
船舶 — 弗洛拉 麦克唐纳 在 这 海 斗争 , - .

舰船——弗洛拉·麦克唐纳在海战中，593。

['ʃɑːpɚz] , ['lɪt(ə)l] — " [ə; eɪ] ['veri] [duːd] - - ['aɪərn] , " - .
Shoppers , Little — " A very dood Smoofing - Iron , " 13 .
购物者 , 小的 — " 一个 非常 伙计 - - 铁 , " - .

购物者，Little——"一个非常好的熨斗"，13。

[ʃɔːrt] [stɑːp] , [ə; eɪ] — [maɪs] ['pleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔːl] , - .
Short Stop , A — Mice playing Base - Ball , 784 .
短的 停止 , 一个 — 小鼠 玩耍 根据 - 球 , - .

游击手，A—老鼠打棒球，784。

['ʃaʊər] , [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] , - .
Shower , Caught in a , 724 .
淋浴 , 捕捉 在 一个 , - .

淋浴，被困在，724。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [oʊ] - ['sɪkspəns] ([ɪ'lev(ə)n] [ˌɪlə'streiʃəns]) , - , - .
Sing a Song o ' Sixpence (eleven Illustrations) , 137 , 138 .
唱歌 一个 歌曲 o - 六便士 (十一 插图) , - , - .

唱一首六便士之歌（十一幅插图），137、138。

['sɪŋɪŋ] ['les(ə)n] ([kæt][ænd; ənd] ['kɪtnz]) , - .
Singing Lesson (Cat and Kittens) , 160 .
歌唱 课 (猫 和 小猫) , - .

唱歌课（猫和小猫），160。

[skeɪt] , [eg] [ʌv; əv] , - .
Skate , Egg of , 596 .
滑冰 , 蛋 的 , - .

滑冰，蛋，596。

['skeɪtɪŋ] — " [haɪ] , [tɑːm] !
Skating — " Hi , Tom !
溜冰 — " 你好 , 汤姆 !

滑冰——"嗨，汤姆！"

[aɪ][kɪn][stænd][ɑːn][wʌn] [fʊt] , " - ; ['roʊlər] - ['skeɪtɪŋ] , - ; ['tʃɪldrən] ['roʊlər] - ['skeɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
I kin stand on one Foot , " 240 ; Roller - Skating , 333 ; Children Roller - Skating , and
我 亲属 站立 在 一 脚 , " - ; 滚筒 - 溜冰 , - ; 孩子们 滚筒 - 溜冰 , 和
['dʒent(ə)lmən] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] ['kɔːrnər] , - .
Gentleman coming round Corner , 416 .
绅士 未来 圆形的 角落 , - .

我可以单脚站立，"240；轮滑，333；儿童轮滑，以及绅士转过拐角，416。

['skɪpɪŋ] , - .
Skipping , 29 .
跳过 , - .

跳过，29。

[sled] , [fæt] [bɔɪ] [ɑːn] — " [dəunt] [pʊʃ] [tuː] ['kwɪkli] , ['ælɪs] , " - .
Sled , Fat Boy on — " Don't push too quickly , Alice , " 224 .
雪橇 , 胖的 男生 在 — " 不 推 也 迅速地 , 爱丽丝 , " - .

雪橇，胖男孩——"别推得太快，爱丽丝，" 224。

[sleɪ] - ['raɪdɪŋ] , [dʌtʃ] , - .
Sleigh - Riding , Dutch , 177 .
雪橇 - 骑术 , 荷兰语 , - .

雪橇骑行，荷兰，177。

['slɪpər] - ['meɪkɚz] [bə'zɑːr] , - .
Slipper - maker's Bazar , 489 .
拖鞋 - 制造商的 巴扎 , - .

拖鞋匠市场，489。

[snoʊ] - [bɔːl] , [gɜːrl] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] , - .
Snow - Ball , Girl rolling a , and little Bird in the way , 188 .
雪 - 球 , 女孩 滚动 一个 , 和 小的 鸟 在 这 方式 , - .

雪球，女孩滚动，还有挡路的小鸟，188。

[snoʊ] - [stɔːrm] , [ðə; ðɪ][fɜːrst] , - .
Snow - Storm , The first , 80 .
雪 - 风暴 , 这 第一的 , - .

暴风雪，第一场，80。

['soʊldʒərz] , [jʌŋ] — " [tʃɑːrdʒ] ['beɪənɪts] ! " - .
Soldiers , Young — " Charge Bayonets ! " 569 .
士兵 , 年轻的 — " 收费 刺刀 ! " - .

士兵们，年轻人——"刺刀冲锋！" 569。

[soʊ] [nɪr] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑːr] ([tʃaɪld] [ɪn] [tʃer] [ænd; ənd] [drɑːpt] [dɑːl]) , - , - .
So near , and yet so far (Child in Chair and dropped Doll) , 72 , 73 .
所以 靠近 , 和 然而 所以 远的 (孩子 在 椅子 和 掉落 玩具娃娃) , - , - .

如此之近，却又如此之远（椅子上的孩子和掉落的娃娃），72，73。

['spæroʊz; 'sperooʊz][ɑːn] ['teɪbl] — " [hæv; həv]
Sparrows on Table — " Have
麻雀 在 桌子 — " 有

桌上的麻雀——"有

[wiː; wi] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? " - ; ['spæroʊz; 'sperooʊz][ænd; ənd] ['ræbəts] , - ; ['spæroʊz; 'sperooʊz][ænd; ənd]
we killed him ? " 536 ; Sparrows and Rabbits , 728 ; Sparrows and
我们 被杀 他 ? " - ; 麻雀 和 兔子 , - ; 麻雀 和
['skwɜːrəl] , - .
Squirrel , 756 .
松鼠 , - .

我们杀了他？"536；麻雀和兔子，728；麻雀和松鼠，756。

[spaɪs] — " [stɑːp] , [stɑːp] , [oʊ] , [stɑːp] ! " - .
Spice — " Stop , stop , oh , stop ! " 604 .
香料 — " 停止 , 停止 , 哦 , 停止 ! " - .

香料——"停，停，哦，停！" 604。

[spɪld] [mɪlk] , [noʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] , - , - .
Spilled Milk , No use crying over , 664 , 665 .
洒了 牛奶 , 不 使用 哭泣 超过 , - , - .

牛奶洒了，哭也没用，664，665。

[sprɪŋ] , - , - .
Spring , 456 , 457 .
春天 , - , - .

春季，456，457。

[sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , - .
Spring Chickens , 512 .
春天 鸡 , - .

Spring Chickens，512。

[sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] (['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [bruːm]) , - .
Spring Cleaning (Little Girl with Broom) , 428 .
春天 打扫 (小的 女孩 和 扫帚) , - .

春季大扫除（小女孩与扫帚），428。

[skwɪd] , - .
Squid , 596 .
乌贼 , - .

鱿鱼，596。

[sterz] , ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hed] [ʌv; əv] , - .
Stairs , Children at Head of , 224 .
楼梯 , 孩子们 在 头 的 , - .

楼梯，儿童在前面，224。

[stæmps] , ['poʊstɪdʒ] , - , - .
Stamps , Postage , 19 , 759 .
邮票 , 邮资 , - , - .

邮票，邮资，19，759。

['stænli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]['æfrɪkə] , - .
Stanley attacked by the Natives in Africa , 248 .
斯坦利 遭到攻击 经过 这 本地人 在 非洲 , - .

斯坦利在非洲遭到土著人的袭击，248。

['stiːmboʊt] , [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , - .
Steamboat , Arrival of the first , 721 .
汽船 , 到达 的 这 第一的 , - .

汽船，第一艘抵达，721。

['stɑːkɪŋ] , [æn; ən] ['empti] , - .
Stocking , An empty , 141 .
袜 , 一个 空的 , - .

长袜，空的，141。

[strɪŋ] [trɪks] , - , - .
String Tricks , 320 , 672 .
细绳 技巧 , - , - .

字符串技巧，320，672。

[stʌk] - [ʌp] [bɔɪ] , [ðə; ði] , - .
Stuck - up Boy , The , 384 .
卡住 - 向上 男生 , 这 , - .

傲慢的男孩，384。

['ʃʊgərɪŋ] [ɔːf] , - .
Sugaring off , 289 .
糖化 离开 , - .

糖分提取，289。

['sʌmər] - [deɪ] ['kwɪriːz] , - .
Summer - day Queries , 669 .
夏天 - 天 查询 , - .

夏日问答，669。

['suːzi] ['kɪŋmənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] : — " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juːl] [hæv; həv] ['evri] [voʊt] , " - ;
Susie Kingman's Decision : — " I am sure you'll have every Vote , " 444 ;
苏西 金曼的 决定 : — " 我 是 当然 你会 有 每一个 投票 , " - ;

苏西·金曼的决定："我相信你会得到每一张选票，" 444；

['flɔrəns] [ænd; ənd] ['suːzi] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , - ; [i'lektɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] - [kwiːn] , - ;
Florence and Susie in the School - Room , 460 ; Electing the May - Queen , 476 ;
佛罗伦萨 和 苏西 在 这 学校 - 房间 , - ; 选举 这 可能 - 女王 , - ;
['bɛsiz] ['pɔːrtrət] , - .
Bessie's Portrait , 492 .
贝西的 肖像 , - .

弗洛伦斯和苏西在教室里，460；选举五月女王，476；贝西的肖像，492。

[swiːtəst] ['flaʊər] , [ðə; ði] , - .
Sweetest Flower , The , 713 .
最甜美的 花 , 这 , - .

最甜蜜的花，713。

['swɪmɪŋ] [bæθ] , [æt; ət][ðə; ði] — [æt; ət] [iːz] — [ə; eɪ][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] — ['gɝːlz] ['beɪðɪŋ]
Swimming Bath , At the — At Ease — A Jump from the Roof — Girls bathing
游泳 洗澡 , 在 这 — 在 舒适 — 一个 跳 从 这 屋顶 — 女孩们 洗澡
— ['fɪʃɪŋ] — ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , - .
— Fishing — Teaching the little Ones , 640 .
— 钓鱼 — 教学 这 小的 一个 , - .

游泳浴，在——轻松自在——从屋顶跳下——女孩们洗澡——钓鱼——教小家伙们，640。

[swɪŋ] , [gɜːrl][ɪn] — ['letɪŋ] [ðə; ði][oʊld][kæt][daɪ] , - ; ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [swɪŋ] , - .
Swing , Girl in — Letting the old Cat die , 516 ; Children and Swing , 736 .
摇摆 , 女孩 在 — 出租 这 老的 猫 死 , - ; 孩子们 和 摇摆 , - .

荡秋千，女孩在——让老猫死去，516；儿童和秋千，736。

['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] , - .
Swinging on the Gate , 601 .
摇摆 在 这 门 , - .

荡秋千，601。

['teɪlər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Tailor , A Little , 377 .
裁缝 , 一个 小的 , - .

裁缝，小，377。

['tɔːkɪŋ] [liːvz] , [ðə; ði] : — " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] , " - ; [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,
Talking Leaves , The : — " They are Talking Leaves , " 769 ; A Council of War ,
说 树叶 , 这 : — " 他们 是 说 树叶 , " - ; 一个 理事会 的 战争 ,

会说话的树叶：——“它们是会说话的树叶”，769；战争会议，

- ; " ['riːtə] , [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][hɜːr; hər] , " - ; [ɪn][ðə; ði]['kænjən] , - .
796 ; " Rita , the Leaves have spoken to her , " 812 ; In the Cañon , 828 .
- ; " 丽塔 , 这 树叶 有 说 到 她 , " - ; 在 这 峡谷 , - .

796；“丽塔，树叶对她说话了”，812；在峡谷里，828。

['tæli] - [hoʊ] , [ðə; ði] , - .
Tally - Ho , The , 352 .
相符 - 何 , 这 , - .

Tally-Ho，352。

[tiː] , [gɜːrl][ænd; ənd]['dɑːlz][æt; ət] , - .
Tea , Girl and Dolls at , 301 .
茶 , 女孩 和 娃娃 在 , - .

Tea, Girl and Dolls at, 301.

[tiːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ([gɜːrl][ænd; ənd]['beɪbi]) , - .
Tease , The Little (Girl and Baby) , 12 .
逗 , 这 小的 (女孩 和 婴儿) , - .

戏弄，小女孩（女孩和婴儿），12。

['tedi] , [pet] , [ænd; ənd][dɑ:t] , - .
Teddy , Pet , and Dot , 736 .
泰迪 , 宠物 , 和 点 , - .

泰迪、宠物和点点，736。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] — [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['preʃəs] [bɔɪ] [sed] [hi:; hi] [felt] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] , - ; ['lɪt(ə)l]
Thanksgiving Dinner — How our Precious Boy said he felt after it , 54 ; Little
感恩 晚餐 — 如何 我们的 宝贵的 男生 说 他 毛毡 后 它 , - ; 小的
['tɑ:mi:z] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['naɪtmer] ,
Tommy's Thanksgiving Nightmare ,
汤米的 感恩 恶梦 ,

感恩节晚餐——我们宝贝儿子餐后感受，54；小汤米的感恩节噩梦，

- ; ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] " ['pʌŋkin] , " - ; [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
64 ; Bringing Home the Thanksgiving " Punkin , " 64 ; Thanksgiving Dinner in the Woods
- ; 带来 家 这 感恩 " 南瓜 , " - ; 感恩 晚餐 在 这 伍兹
, - .
, 76 .
, - .

64；把感恩节"南瓜"带回家，64；在树林里享用感恩节晚餐，76。

[θi'ætrɪklz] , ['æmətər] — [ðə; ði] [kɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] , - .
Theatricals , Amateur — The Call before the Curtain , 84 .
戏剧 , 业余 — 这 称呼 前 这 窗帘 , - .

戏剧，业余——幕前的召唤，84。

[θri:] ['ɔ:rgən] - [men] , - .
Three Organ - Men , 349 .
三 器官 - 男人 , - .

三个管风琴演奏家，349。

[θri:] ['sɪstər] — ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] ['flaʊərz] , - .
Three Sisters — Gathering the May Flowers , 417 .
三 姐妹 — 采集 这 可能 花朵 , - .

三姐妹——采摘五月花，417。

[taɪlz] , ['nɜ:rsəri] — " [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , " - .
Tiles , Nursery — " There he is , " 120 .
瓷砖 , 苗圃 — " 那里 他 是 , " - .

瓷砖，托儿所——"他就在那里，" 120。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] : — [tɪm] [ʃoʊz] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv] ['kæptɪn] - [wɪp] , - ; ['pepərmɪnt]
Tim and Tip : — Tim shows the Mark of Captain Babbige's Whip , 625 ; Peppermint
蒂姆 和 提示 : — 蒂姆 演出 这 标记 的 队长 - 鞭 , - ; 薄荷
[ɔ:r] ['lemən] ?
or Lemon ?
或者 柠檬 ?

蒂姆和蒂普：——蒂姆展示了巴比奇船长的鞭子，625；薄荷味还是柠檬味?

- ; ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['frɑ:gz] [hoʊm] , - ; ['kæptɪn] [præt] [meɪks] [tɪm] [æn; ən] ['ɔ:fər] ,
645 ; After visiting the Frog's Home , 661 ; Captain Pratt makes Tim an Offer ,
- ; 后 访问 这 青蛙的 家 , - ; 队长 普拉特 制作 蒂姆 一个 提供 ,

645；参观完青蛙之家后，661；普拉特船长向蒂姆提出了一项提议，

- ; ['kæptɪn] [præt] ['ɔ:rdərz][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , - ; [smɔ:l] ['pæsɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [və'li:s] ,
677 ; Captain Pratt orders his Breakfast , 693 ; Small Passenger with the big Valise ,
- ; 队长 普拉特 订单 他的 早餐 , - ; 小的 乘客 和 这 大的 手提箱 ,

677；普拉特船长点早餐，693；带着大行李箱的小乘客，

- ; ['kæptɪn] [præt] [θroʊz] [tɪp] ['oʊvərbɔ:rd] , - ; [tɪm] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz][lɔ:st] [pet] , - ;
705 ; Captain Pratt throws Tip overboard , 725 ; Tim recovers his lost Pet , 741 ;
- ; 队长 普拉特 投掷 提示 落水 , - ; 蒂姆 恢复 他的 丢失的 宠物 , - ;

705；普拉特船长将蒂普扔下船，725；蒂姆找回了他丢失的宠物，741；

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] , - ; ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə][ɪm'bɑ:rk] , - ; [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

Ready	for	the	Attack	,	753	;	Making	ready	to	embark	,	773	;	Preparing	the	great
准备好	为了	这	攻击	,	-	;	制作	准备好	到	启程	,	-	;	准备	这	伟大的

[fi:st] ,

Feast	,
盛宴	,

准备进攻，753；准备启航，773；准备盛宴，

- ; [ʃɔ:rt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , - ; [tɪp][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] , - .

788	;	Short	Rations	,	805	;	Tip	and	the	Doctor	,	820	.
-	;	短的	口粮	,	-	;	提示	和	这	医生	,	-	.

788；《短缺的口粮》，805；《小费和医生》，820。

['tɪməθi] , [ðə; ði] [bɔɪ] , - .

Timothy	,	The	Boy	,	273	.
蒂莫西	,	这	男生	,	-	.

蒂莫西，《男孩》，273。

[tɪn] - [taɪpɜ:z] , [ðə; ði] [jʌŋ] — [slaɪd] [keɪs] — [ðə; ði]['kæm(ə)rə] — [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] — ['sʌmθɪŋ]

Tin	-	Typers	,	The	Young	—	Slide	Case	—	The	Camera	—	The	First	Attempt	—	Something
锡	-	打字员	,	这	年轻的	—	滑动	案件	—	这	相机	—	这	第一的	试图	—	某物

[rɔ:ŋ] , - ; [oʊld] - [greɪp] ['ɑ:rbər] — [glæs] [bæθ] [ænd; ənd] ['dɪpər] , - .

wrong	,	168	;	Old	Spriggins's	Grape	Arbor	—	Glass	Bath	and	Dipper	,	180	.
错误的	,	-	;	老的	-	葡萄	乔木	—	玻璃	洗澡	和	杓	,	-	.

锡版印刷机，年轻人——幻灯片盒——相机——第一次尝试——出了点问题，168；老斯普里金斯的葡萄架——玻璃浴盆和水瓢，180。

[toʊd] - ['stu:lz] , - .

Toad	-	Stools	,	821	.
蟾蜍	-	凳子	,	-	.

毒蕈，821。

['toʊbi]['tailə] ; [ɔ:r] , [ten] [wi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] : — ['toʊbi] [straɪks] [ə; eɪ]['bɑ:rgən] , - ;

Toby	Tyler	;	or	,	Ten	Weeks	with	a	Circus	:	—	Toby	strikes	a	Bargain	,	81	;
托比	泰勒	;	或者	,	十	周	和	一个	马戏团	:	—	托比	罢工	一个	便宜货	,	-	;

托比·泰勒；或，与马戏团共度的十周：——托比达成了一项交易，81；

['toʊbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] [frend] ([ðə; ði] ['mʌŋki]) , - ; ['toʊbi:z][fɜ:rst] [naɪt] [raɪd] , - ;

Toby	and	his	new	Friend	(	the	Monkey	)	,	101	;	Toby's	first	Night	Ride	,	133	;
托比	和	他的	新的	朋友	(	这	猴	)	,	-	;	托比的	第一的	夜晚	骑	,	-	;

托比和他的新朋友（猴子），101；托比的第一次夜骑，133；

[oʊld][ben] ['koʊni] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] , - ; " [pli:z] , ['mɪstər] , [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ,

Old	Ben	conies	to	the	Rescue	,	149	;	"	Please	,	Mister	,	give	me	the	Money	back	,
老的	本	兔	到	这	救援	,	-	;	"	请	,	先生	,	给	我	这	钱	后退	,

老本来救援，149；“先生，请把钱还给我，

" - ; [dʒɑ:b][lɔ:rd] [lə:nz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] — ['toʊbi][gets][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , - ; [ðə; ði] [breɪk] - [daʊn] ,

"	165	;	Job	Lord	learns	a	Lesson	—	Toby	gets	his	Supper	,	181	;	The	Break	-	down	,
"	-	;	工作	主	学习	一个	课	—	托比	获得	他的	晚餐	,	-	;	这	休息	-	向下	,

“165；约伯领主吸取教训——托比得到晚餐，181；崩溃，

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , - ; ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] , - ; ['toʊbi][ɪz]

and	Escape	of	the	Monkeys	,	193	;	Bringing	back	the	Runaways	,	212	;	Toby	is
和	逃脱	的	这	猴子	,	-	;	带来	后退	这	逃亡者	,	-	;	托比	是

[ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði][æl'baɪnoʊz] ,

introduced	to	the	Albinos	,
介绍	到	这	白化病	,

以及《猴子的逃亡》，193；《带回逃亡者》，212；托比被介绍给了白化病患者，

- ; ['toʊbi][sɪts] [daʊn] [ɑːn]['mɪstər] . [stʌbz] , - ; ['toʊbi][ɪn][ðə; ði] ['wɪmənz] ['wægən] ,
229 ; Toby sits down on Mr . Stubbs , 245 ; Toby in the Women's Wagon ,
- ; 托比 坐着 向下 在 先生 . 斯塔布斯 , - ; 托比 在 这 女性的 车皮 ,

229；托比坐在斯塔布斯先生身上，245；托比在妇女车厢里，

- ; ['mɪstər] . [stʌbz] [ænd; ənd]['toʊbiːz] ['mʌni] , - ; ['toʊbi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌstəmərz] , - ;
261 ; Mr . Stubbs and Toby's Money , 277 ; Toby and the Boy Customers , 292 ;
- ; 先生 . 斯塔布斯 和 托比的 钱 , - ; 托比 和 这 男生 顾客 , - ;

261；斯塔布斯先生和托比的钱，277；托比和男顾客，292；

[ðə; ði][fɜːrst] ['les(ə)n] , - ; ['elə][ænd; ənd]['toʊbi] , - ; [mædəmwə'zel] [dʒə'net] [ænd; ənd] [mə'sjɜːr]
The first Lesson , 305 ; Ella and Toby , 325 ; Mademoiselle Jeannette and Monsieur
这 第一的 课 , - ; 艾拉 和 托比 , - ; 小姐 珍妮特 和 先生
['eɪdʒæks] ,
Ajax ,
阿贾克斯 ,

第一课，305；艾拉和托比，325；珍妮特小姐和阿贾克斯先生，

- ; ['toʊbi][ænd; ənd]['mɪstər] . [stʌbz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , - ; ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - ;
341 ; Toby and Mr . Stubbs running away , 357 ; Breakfast in the Woods , 373 ;
- ; 托比 和 先生 . 斯塔布斯 跑步 离开 , - ; 早餐 在 这 伍兹 , - ;

341；托比和斯塔布斯先生逃跑，357；林中早餐，373；

" [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [stʌbz] !
" How I love you , Mr . Stubbs !
" 如何 我 爱 你 , 先生 . 斯塔布斯 !

"我多么爱你，斯塔布斯先生！"

" - ; ['ʌŋk(ə)l]['dænjəlz] ['blesɪŋ] , - .
" 385 ; Uncle Daniel's Blessing , 405 .
" - ; 叔叔 丹尼尔的 祝福 , - .

"385；丹尼尔叔叔的祝福，405。

['tɑːmz]['kɑːrnɪv(ə)l] ([dɔːg] [dekt] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz]) , - .
Tom's Carnival (Dog decked out with Feathers) , 452 .
汤姆的 狂欢 (狗 甲板 出去 和 羽毛) , - .

汤姆的嘉年华（一只装饰着羽毛的狗），452。

[toʊd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] , - .
Towed by a Whale , 425 .
被拖走 经过 一个 鲸 , - .

被鲸鱼拖曳，425。

" [treɪn] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Train up a Child , " etc .
" 火车 向上 一个 孩子 , " ETC .

"教养孩童"等等。

(['leɪdiz] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['boʊtmən]) , - .
(Ladies , Boy , and Boatman) , 800 .
(女士们 , 男生 , 和 船工) , - .

（女士、男孩和船夫），800。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》1881年索引，(Harper's Young People,)
第2/3页

[træmp] , [bɔɪ] [ænd; ənd] , - .
Tramp , Boy and , 481 .
流浪汉 , 男生 和 , - .

流浪汉，男孩和，481。

['trʌbld] [driːm] , [ə; eɪ] , - .
Troubled Dream , A , 576 .
麻烦 梦 , 一个 , - .

噩梦，A，576。

[tʌg] , [ðə; ði] , - .
Tug , The , 384 .
拖船 , 这 , - .

拖船，384。

['tʌmblər] [trɪk] , - ; ['tʌmblər] [trɪk] ['sɑːlvd] , - .
Tumbler Trick , 224 ; Tumbler Trick Solved , 240 .
不倒翁 诡计 , - ; 不倒翁 诡计 已解决 , - .

翻滚魔术，224；翻滚魔术破解，240。

[tɜːrk] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] , - .
Turk , A Terrible , 176 .
土耳其人 , 一个 糟糕的 , - .

土耳其人，一个可怕的人，176。

[tuː] - ['hedɪd] ['fæməli] , [ə; eɪ] — [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['stiːmboʊt] , - .
Two - headed Family , A — Arrival of the first Steamboat , 721 .
二 - 标题 家庭 , 一个 — 到达 的 这 第一的 汽船 , - .

双头家庭，A—第一艘汽船的到来，721。

[tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] — [fɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrˌdwɪk] , - .
Two Kinds of Courage — Phil and Hardwick , 481 .
二 种类 的 勇气 — 菲尔 和 哈德威克 , - .

两种勇气——菲尔和哈德威克，481。

" [ʌn'hæpi] , " - .
" Unhappy , " 657 .
" 不开心 , " - .

“不快乐，”657。

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtər] ([pɪg]) , - .
Uninvited Visitor (Pig) , 29 .
不速之客 游客 (猪) , - .

不速之客（猪），29。

['væləntaɪn]['meɪd(ə)n][ɔːl] [fər'lɔːrn] — ['væləntaɪn] [sketʃiz] — ['væləntaɪn] ['sɪmblz] — ['væləntaɪnz][ɪn] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] , - .
Valentine Maiden all Forlorn — Valentine Sketches — Valentine Symbols — Valentines in Shop Window , 256 .
情人节 少女 全部 绝望 — 情人节 草图 — 情人节 符号 — 情人节 在 店铺 窗户 , - .

孤寂的情人节少女——情人节素描——情人节符号——商店橱窗里的情人节，256。

['vænəti] (['kɪt(ə)n][æt; ət] ['mɪrər]) , - .
Vanity (Kitten at Mirror) , 480 .
虚荣 (小猫 在 镜子) , - .

虚荣（镜子前的小猫），480。

[vɪk'tɔːriə] [krɔːs] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] , - , - .
Victoria Cross , The Story of the , 40 , 41 .
维多利亚 叉 , 这 故事 的 这 , - , - .

维多利亚十字勋章，其故事，40，41。

[vɪk] ['wɪtniːz, 'hwɪtniːz] [rɪ'vendʒ] , - .
Vic Whitney's Revenge , 817 .
维克 惠特尼的 复仇 , - .

Vic Whitney 的复仇，817。

[vər'dʒɪniə] ['kriːpər] , - .
Virginia Creeper , 660 .
弗吉尼亚州 苦力怕 , - .

五叶地锦，660。

['wægən] , ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn] , - .
Wagon , Children playing in , 749 .
车皮 , 孩子们 玩耍 在 , - .

马车，孩子们在里面玩耍，749。

['weɪtɪŋ] ['mɑːrdʒəri] , - .
Waiting Margery , 112 .
等待 玛格丽 , - .

等待玛格丽，112。

['wɔːkɪŋ] [laɪk] ['pɑːpə] , - .
Walking like Papa , 605 .
步行 喜欢 爸爸 , - .

像爸爸一样走路，605。

[wɔːk] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , - .
Walk , The little , 28 .
走 , 这 小的 , - .

步行，小，28。

['wɑːndərɪŋ] [θɔːts] , - .
Wandering Thoughts , 720 .
漫游 想法 , - .

思绪游离，720。

['wɑːʃɪŋ] - [deɪ] , - .
Washing - Day , 345 .
洗涤 - 天 , - .

洗衣日，345。

['wɔːtər] - ['mɛlənz] — ['stʌdi] [ɪn] [griːn] [ænd; ənd] [blæk] , - .
Water - Melons — Study in green and black , 672 .
水 - 甜瓜 — 学习 在 绿色的 和 黑色的 , - .

西瓜——绿色和黑色研究，672。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

['wiːzl] [ænd; ənd] ['ræbɪt] , - .
Weasel and Rabbit , 484 .
黄鼠狼 和 兔子 , - .

黄鼠狼和兔子，484。

['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] ([berz]) , - .
Weighing the Baby (Bears) , 496 .
称重 这 婴儿 (熊) , - .

给婴儿称重（熊），496。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] ['seɪɪŋ] ? " - , - .
" What are the wild Waves saying ? " 808 , 809 .
" 什么 是 这 荒野 波浪 说 ? " - , - .

“狂野的海浪在说什么？”808，809。

[welk] , [egz] [ʌv; əv] , - .
Whelk , Eggs of , 596 .
青春痘 , 鸡蛋 的 , - .

海螺，卵，596。

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [twelv] , - , - , - , - , - .
When the Clock struck Twelve , 113 , 115 , 116 , 117 , 119 .
什么时候 这 钟 击 十二 , - , - , - , - , - .

当时钟敲响十二点、113点、115点、116点、117点、119点时。

['wɜːrligɪg] [haʊs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] , - .
Whirligig House , The young Couple and the , 412 .
旋转 房子 , 这 年轻的 夫妻 和 这 , - .

旋转木马屋，年轻夫妇和，412。

['hwislz] , ['wɪloʊ] , ['meɪkɪŋ] , - ; ['daɪəgræm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , - .
Whistles , Willow , making , 416 ; Diagram of a Whistle , 495 .
哨声 , 柳 , 制作 , - ; 图表 的 一个 哨 , - .

柳树哨子制作，416；哨子的示意图，495。

[waɪt] , ['tʃɑːrli] , - .
White , Charlie , 797 .
白色的 , 查理 , - .

怀特，查理，797。

['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən] , [dɪk] , - , - .
Whittington , Dick , 232 , 609 .
惠廷顿 , 迪克 , - , - .

惠廷顿，迪克，232，609。

['wɪgəlz] : — - , - , - , - , - , - .
Wiggles : — 96 , 208 , 304 , 432 , 544 , 832 .
扭动 : — - , - , - , - , - , - .

Wiggles：—96、208、304、432、544、832。

['wɪloʊ] , [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] - , - .
Willow , The Weeping - , 259 .
柳 , 这 哭泣 - , - .

Willow，《哭泣的柳树》，259。

['wiŋi] [wɪŋ] [fuː] , - .
Wingy Wing Foo , 93 .
有翅膀的 翼 福 , - .

温吉·温福，93岁。

[wʊd] , ['brɪŋɪŋ] , [fɔːr; fər] ['græn,pɑːz] ['faɪər] , - .
Wood , Bringing , for Grandpa's Fire , 148 .
木头 , 带来 , 为了 爷爷的 火 , - .

为爷爷的火柴带来木头，148。

[jiːst] [plænt] , - .
Yeast Plant , 821 .
酵母 植物 , - .

酵母厂，821。

['jɔːrktaʊn] ['pʌz(ə)l] , - .
Yorktown Puzzle , 816 .
约克镇 谜 , - .

约克镇谜题，816。

['zi:tə] , [ðə; ði]['dʒɪpsi][gɜ:rl] , - .
Zita , the Gypsy Girl , 501 .
齐塔 , 这 吉普赛人 女孩 , - .

吉普赛女孩齐塔，501。

['dʒen(ə)rəl]['ɪndeks] .
GENERAL INDEX .
一般的 指数 .

总索引。

['ædʒɪktɪvz] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] , - .
Adjectives , The Game of , 400 .
形容词 , 这 游戏 的 , - .

形容词，游戏，400。

" ['ælɪs] " [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] , - .
" Alice " and the Wolves , 35 .
" 爱丽丝 " 和 这 狼 , - .

“Alice”和狼，35。

['ælɪgeɪtər] , [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] , - .
Alligator , Adventure with an , 68 .
鳄鱼 , 冒险 和 一个 , - .

鳄鱼，与……的冒险，68。

['æmbʊʃ] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] , - .
Ambush , A double , 615 .
伏击 , 一个 双倍的 , - .

伏击，双重，615。

['ændru:] ['dʒæksən] ['wɑ:ʃɪŋtən] [dʒəʊnz] , - .
Andrew Jackson Washington Jones , 777 .
安德鲁 杰克逊 华盛顿 琼斯 , - .

安德鲁·杰克逊·华盛顿·琼斯，777。

['ænɪkˌdoʊts] , ['kʌntri] , - .
Anecdotes , Country , 22 .
轶事 , 国家 , - .

轶事，乡村，22。

[ænts][æt; ət] [hoʊm] , - .
Ants at Home , 294 .
蚂蚁 在 家 , - .

家中的蚂蚁，294。

[ə'prɛntɪsɪz] [li:p] , [ðə; ði] , - .
Apprentice's Leap , The , 515 .
学徒的 飞跃 , 这 , - .

学徒的飞跃，515。

['ærəb]['gɜ:lz] ['mɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Arab Girl's Mission , A little , 195 .
阿拉伯 女孩们 使命 , 一个 小的 , - .

阿拉伯女孩的使命，一点点，195。

['ɑ:tʃi] ['kɜ:ks] [li:p] [fɔ:r; fər] [laɪf] , - .
Archie Kirk's Leap for Life , 276 .
阿奇 柯克的 飞跃 为了 生活 , - .

阿奇·柯克的《生命之跃》，276。

[ænt] ['ru:θs] [temp'teɪʃ(ə)n] : — - , - , - .
Aunt Ruth's Temptation : — 555 , 574 , 587 .
阿姨 露丝的 诱惑 : — - , - , - .

露丝阿姨的诱惑：—555、574、587。

['ɔːf(ə)l] [siːn] , [æn; ən] , - .
Awful Scene , An , 298 .
可怕 场景 , 一个 , - .

糟糕的场景，An，298。

['beɪbi] , ['aʊər; ɑːr] , - ; ['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [ə'gen] , - .
Baby , Our , 22 ; Our Baby again , 427 .
婴儿 , 我们的 , - ; 我们的 婴儿 再次 , - .

宝贝，我们的，22；我们的宝贝再次，427。

[bɔːl] , [geɪm] [ʌv; əv] , [ɪn][dʒə'pæn] , - .
Ball , Game of , in Japan , 624 .
球 , 游戏 的 , 在 日本 , - .

球，游戏，在日本，624。

['bɑːrniːz] [fʊt] , - .
Barney's Foot , 70 .
巴尼 脚 , - .

巴尼的脚，70。

['bærəl] [træp] , [ðə; ði] , - .
Barrel Trap , The , 480 .
桶 陷阱 , 这 , - .

桶式陷阱，480。

[berz] , [ðə; ði] [tuː] , - ; [ʃɔːrt] [ber] ['stɔːriz] , - , - .
Bears , The two , 172 ; Short Bear Stories , 803 , 822 .
熊 , 这 二 , - ; 短的 熊 故事 , - , - .

熊，两只，172；熊的短篇故事，803，822。

- ['lɑːkɪt] , - .
Beata's Locket , 313 .
- 吊坠 , - .

贝娅塔的吊坠，313。

['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [baʊndz] , - .
Beating the Parish Bounds , 423 .
殴打 这 教区 界限 , - .

战胜教区边界，423。

['biːvər] , [haʊ] [ðə; ði] , [bɪldz] , - .
Beaver , How the , builds , 72 .
海狸 , 如何 这 , 建造 , - .

海狸，如何建造，72。

[biː] - ['hʌntɪŋ] , - .
Bee - hunting , 135 .
蜜蜂 - 打猎 , - .

猎蜂，135。

['baɪsɪkl] [miːt] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ðə; ði] , - .
Bicycle Meet at Boston , The , 514 .
自行车 见面 在 波士顿 , 这 , - .

波士顿自行车聚会，514。

- ['bɜːrθdeɪ] , ['lɪt(ə)l] , - .
Biddy's Birthday , Little , 218 .
- 生日 , 小的 , - .

Biddy的生日，Little，218。

[bɜːrd] , ['oʊnli][ə; eɪ] , - .
Bird , Only a , 490 .
鸟 , 仅有的 一个 , - .

Bird，只有 490。

[bɜːrdz] , [waɪld] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , - .
Birds , Wild , in the Country , 169 .
鸟类 , 荒野 , 在 这 国家 , - .

乡村野生鸟类，169。

[bɪt][ʌv; əv] ['fuːlɪʃnəs] , [ə; eɪ] , - , - .
Bit of Foolishness , A , 635 , 650 .
少量 的 愚蠢 , 一个 , - , - .

愚蠢的一点，A，635，650。

['bɪts][ʌv; əv][əd'vaɪs] : — ['vɪzɪtɪŋ] , [ˌtuː'tuː] ; ['spendɪŋ] ['mʌni] , - ; ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] , - ;
Bits of Advice : — Visiting , 2 ; Spending Money , 148 ; Going to a Party , 259 ;
比特 的 建议 : — 访问 , 2 ; 开支 钱 , - ; 去 到 一个 派对 , - ;

建议：——拜访，2；花钱，148；参加聚会，259；

[bɪ'heɪvɪŋ] [æt; ət] ['teɪbl] , - ; ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , - ; " [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ,
Behaving at Table , 420 ; Getting up in the Morning , 525 ; " I beg your Pardon ,
行为 在 桌子 , - ; 获得 向上 在 这 早晨 , - ; " 我 求 你的 赦免 ,

餐桌礼仪，420；早晨起床，525；“请再说一遍，

" - ; [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] , - ; ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ɔːl] [fer] [ænd; ənd][noʊ] ['tʃiːtɪŋ] ,
" 611 ; About being obliged , 647 ; Telling the Truth — All fair and no cheating ,
" - ; 关于 存在 有义务 , - ; 讲述 这 真相 — 全部公平的 和 不 作弊 ,

611；关于义务，647；说真话——一切公平，不作弊，

- ; [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] , - .
714 ; A Stitch in Time , 771 .
- ; 一个 缝 在 时间 , - .

714；及时缝补，771。

['blækbɜːrd] - [nest] , [ðə; ði] , - .
Blackbirds ' Nest , The , 353 .
黑鸟 - 巢 , 这 , - .

黑鸟巢，353。

[blɔ'keɪdid] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] , - .
Blockaded by a Lion , 630 .
封锁 经过 一个 狮子 , - .

被狮子封锁，630。

['bɔːdəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Boarders , The little , 707 .
寄宿生 , 这 小的 , - .

寄宿者，小，707。

[bɑːb]['pɜːkɪnzɪz]['pɑːrs(ə)l] , - .
Bob Perkins's Parcel , 442 .
鲍勃 珀金斯 包裹 , - .

鲍勃·珀金斯的包裹，442。

[bʊks] , [nuː] , [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɜ-z] : — " [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] , " [pɑːrt][iː] . — " ['hæri] [ə'skɑːt]
Books , New , for Young Readers : — " The Boy Travellers , " Part II . — " Harry Ascott
图书 , 新的 , 为了 年轻的 读者 : — " 这 男生 旅行者 , " 部分 二 . — " 哈里 雅诗阁
[ə'brɔːd] " — " [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] ['kæptɪn] ,
Abroad " — " Queer little Wooden Captain ,
国外 " — " 酷儿 小的 木制的 队长 ,

新书，适合年轻读者：——《男孩旅行者》第二部分——《哈里·阿斯科特出国记》——《古怪的小木头船长》

" - ; " ['mɔːrəl]['paiərits] " — " [kwɪr] [pets][æt; ət]['mɑːrsiz] , " - ;
" 15 ; " Moral Pirates " — " Queer Pets at Marcy's , " 63 ;
" - ; " 道德 海盗 " — " 酷儿 宠物 在 玛西的 , " - ;

“15；“道德海盗”——“马西家的酷儿宠物”，63；

" ['drɪftɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] " — " ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] " — " [jʌŋ] [foʊks] -
" **Drifting** **Round** **the** **World** " — " **Story** **of** **the** **United** **States** **Navy** " — " **Young** **Folks** '
" 漂流 圆形的 这 世界 " — " 故事 的 这 团结的 各州 海军 " — " 年轻的 各位 -
[ˌsaɪkləˈpiːdiːə] " — " ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] " — " [frendz] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] " — " [əˈbɔːrd] [ðə; ði] -
Cyclopædia **"** **—** **"** **Stories** **of** **the** **Sea** **"** **—** **"** **Friends** **worth** **Knowing** **"** **—** **"** **Aboard** **the** **'**
百科全书 " — " 故事 的 这 海 " — " 朋友们 值得 会心 " — " 船上 这 -
['meɪvɪs] ,
Mavis **,**
梅维斯 ,

《环游世界》——《美国海军史》——《青少年百科全书》——《海洋故事》——《值得结交的朋友》——《登上"梅维斯"号》

- " - ; " [raɪmz] [ænd; ənd] [tjuːnz] " — " ['zɪgzæg] ['dʒəːniz] [ɪn] ['klæsɪk] [lændz] " — " [faɪv] ['lɪt(ə)l]
' **"** **143** **;** **"** **Rhymes** **and** **Tunes** **"** **—** **"** **Zigzag** **Journeys** **in** **Classic** **Lands** **"** **—** **"** **Five** **little**
- " - ; " 韵律 和 曲调 " — " 之字形 旅程 在 经典的 土地 " — " 五 小的
[maɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [maʊs] - [træp] " - ;
Mice **in** **a** **Mouse** **-** **Trap** **"** **175** **;**
小鼠 在 一个 老鼠 - 陷阱 " - ;

'" 143；"韵律和曲调"——"古典土地上的之字形旅程"——"捕鼠器里的五只小老鼠" 175；

" [huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] ['greɪsən] ? " — " [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] " — "
" **Who** **was** **Paul** **Grayson** **?** **"** **—** **"** **West** **Point** **and** **the** **Military** **Academy** **"** **—** **"**
" WHO 曾是 保罗 格雷森 ? " — " 西方 观点 和 这 军队 学院 " — "
[jʌŋ] ['nɪmˌrɑːdz] , " - .
Young **Nimrods** **,** **"** **527** **.**
年轻的 尼姆罗德 , " - .

"保罗·格雷森是谁？"——《西点军校》——《年轻的尼姆罗德》527。

[baʊnd] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] , - .
Bound **for** **America** **,** **422** **.**
边界 为了 美国 , - .

前往美国，422。

['baʊz, 'boʊz] , [mʌd] , - .
Bows **,** **Mud** **,** **656** **.**
弓 , 泥 , - .

弓，泥，656。

[bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ([ˌlæfi'et]) : — [sɪks] , - , - , - , - .
Boy **-** **General** **,** **The** **(** **Lafayette** **)** **:** **—** **6** **,** **18** **,** **42** **,** **50** **,** **67** **.**
男生 - 一般的 , 这 (拉斐特) : — 6 , - , - , - , - .

《少年将军》（拉斐特）：—6、18、42、50、67。

[bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrt] , [ðə; ði] , - .
Boy **who** **could** **not** **be** **hurt** **,** **The** **,** **779** **.**
男生 WHO 可以 不是 是 伤害 , 这 , - .

不会受伤的男孩，779。

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ə; eɪ] , - .
Brave **little** **Rebel** **,** **A** **,** **362** **.**
勇敢的 小的 反叛 , 一个 , - .

勇敢的小叛逆者，A，362。

['breɪvəst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði] , - .
Bravest **Man** **in** **the** **Regiment** **,** **The** **,** **471** **.**
最勇敢的 男人 在 这 团 , 这 , - .

团里最勇敢的人，471。

['broʊkən] [veɪs] , [ðə; ði] , - .
Broken **Vase** **,** **The** **,** **738** **.**
破碎的 花瓶 , 这 , - .

破碎的花瓶，738。

['bʌfəloʊ] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] , - .
Buffalo , The Game of , 260 .
水牛 , 这 游戏 的 , - .

布法罗，游戏，260。

['buːi] , [haʊ] [ðə; ði] , [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] , - .
Buoy , How the , saved the Boys , 658 .
浮标 , 如何 这 , 已保存 这 男孩们 , - .

浮标，如何拯救了男孩们，658。

['bɜːrglər] , - .
Burglars , 76 .
窃贼 , - .

窃贼，76。

['bʌzɚdz] [bɔːld] [hed] , [ðə; ði] , - .
Buzzard's Bald Head , The , 407 .
秃鹰的 秃 头 , 这 , - .

秃鹰的秃头，407。

[bɪθəsiː] , ['ædmərəl] , - .
Bythesea , Admiral , 192 .
拜瑟海 , 上将 , - .

Bythesea，海军上将，192。

['kæmiːˌəʊz] , - .
Cameos , 803 .
客串 , - .

浮雕，803。

[kæmp] - [bed] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , - .
Camp - Bed , A simple , 608 .
营 - 床 , 一个 简单的 , - .

露营床，一款简单的，608。

[kæmp] - [stuːl] , [ə; eɪ]['foʊldɪŋ] , - .
Camp - Stool , A folding , 813 .
营 - 凳子 , 一个 折叠式的 , - .

折叠式露营凳，813。

[kə'nɛəriz][ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪdʒ] - [bɜːrdz] , - .
Canaries and other Cage - Birds , 435 .
金丝雀 和 其他 笼 - 鸟类 , - .

金丝雀和其他笼养鸟类，435。

[kə'nuːz] [ænd; ənd] [kə'nuːɪŋ] ; - .
Canoes and Canoeing ; 562 .
独木舟 和 划独木舟 ; - .

独木舟和划独木舟；562。

['kæptənz] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['peni] [boʊt] , [ðə; ði] , - .
Captain's Boy on the Penny Boat , The , 90 .
船长的 男生 在 这 一分钱 船 , 这 , - .

《便士船上的船长男孩》，90。

['kæptɪn] - [fɜːr][kæp] , - .
Captain Weatherby's Fur Cap , 154 .
队长 - 毛皮 帽 , - .

韦瑟比船长的皮帽，154。

[kɑːrdz] , [ə; eɪ] [raʊnd] [geɪm] [wɪð; wɪθ] , - .
Cards , A round Game with , 464 .
牌 , 一个 圆形的 游戏 和 , - .

纸牌，一个回合游戏，464。

[ˌkætəmə'ræn] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] , - .
Catamaran , How to build a , 390 .
双体船 , 如何 到 建造 一个 , - .

双体船，如何建造，390。

[kæts] , ['ænɪkˌdoʊts] [ə'baʊt] , - .
Cats , Anecdotes about , 781 .
猫 , 轶事 关于 , - .

猫，关于猫的轶事，781。

- - , [lɑː] , - .
Chevalière Bayarde , La , 391 .
- - , 拉 , - .

Chevalière Bayarde，La，391。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ðer; ðər] ['perənts] , [haʊ] , - .
Chinese Children love their Parents , How , 51 .
中国人 孩子们 爱 他们的 父母 , 如何 , - .

中国孩子爱他们的父母，51。

[ˌtʃaɪ'niːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['pɑːpjələr] , - .
Chinese Tales , Popular , 368 .
中国人 故事 , 受欢迎的 , - .

中国故事集，大众版，368。

" [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , " ['həulmən] ['hʌnts] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] , - .
" Christ in the Temple , " Holman Hunt's Picture of , 87 .
" 基督 在 这 寺庙 , " 霍尔曼 亨特的 图片 的 , - .

“圣殿中的基督”，霍尔曼·亨特的画作，87。

['krɪsməs] [æt; ət] ['beθlihem] , - .
Christmas at Bethlehem , 126 .
圣诞节 在 伯利恒 , - .

126. 伯利恒的圣诞节

['krɪsməs] [dekə'reiʃəns] , - .
Christmas Decorations , 86 .
圣诞节 装饰 , - .

圣诞装饰品，86。

[ˌkliːə'pætrəz] ['niːd(ə)l] , - .
Cleopatra's Needle , 183 .
克利奥帕特拉的 针 , - .

克利奥帕特拉方尖碑，183。

[koʊl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , - .
Coal for Nothing , 624 .
煤炭 为了 没有什么 , - .

无偿换煤，624。

[ˌkɑːlə'siːəm] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Colosseum , A Story of the , 465 .
罗马斗兽场 , 一个 故事 的 这 , - .

罗马斗兽场，一个故事，465。

['koʊni] ['aɪlənd] , ['wʌndɚz] [ʌv; əv] , - .
Coney Island , Wonders of , 594 .
科尼 岛 , 奇迹 的 , - .

康尼岛，奇观，594。

['kɑːndʒərɪŋ] .
Conjuring .
魔法 .

招魂。

([siː] " ['mædʒɪk] . ")
(See " Magic . ")
(看 " 魔法 . ")

（参见"魔法"。）

['kʊkɪŋ] [klʌbz] , - .
Cooking Clubs , 588 .
烹饪 俱乐部 , - .

烹饪俱乐部，588。

[kaʊnt] [ʌv; əv][kɔː'fuː] , [ðə; ði] , - .
Count of Corfu , The , 724 .
数数 的 科孚岛 , 这 , - .

科孚伯爵，724。

[kreinz] [ʌv; əv] ['ɪbɪkəs] , [ðə; ði] , - .
Cranes of Ibycus , The , 234 .
起重机 的 伊比库斯 , 这 , - .

伊比库斯的鹤，234。

['krɪkɪt] , [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] , - .
Cricket , A Game of , 823 .
蟋蟀 , 一个 游戏 的 , - .

板球，一场游戏，823。

[kroʊ'keɪ] , [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] , - .
Croquet , Great - Grandfather of , 496 .
槌球 , 伟大的 - 祖父 的 , - .

槌球，曾祖父，496。

['deɪzi] [kɑːt] , [ðə; ði] , - , - .
Daisy Cot , The , 523 , 539 .
雏菊 婴儿床 , 这 , - , - .

Daisy Cot，523，539。

['daiəmənds] , [saʊθ] ['æfrɪkən] , - .
Diamonds , South African , 83 .
钻石 , 南 非洲 , - .

钻石，南非，83。

['daɪmənd] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] , - .
Diamond , The Point of a , 224 .
钻石 , 这 观点 的 一个 , - .

戴蒙德，《a 点》，224。

[dɔːg] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Dog - Catcher , The little , 664 .
狗 - 捕手 , 这 小的 , - .

捕狗人，小家伙，664。

['dɑːlz] - [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ə; eɪ] , - .
Dolls ' Reception , A , 132 .
娃娃 - 接待 , 一个 , - .

玩偶接待处，A，132。

['dɔːrmaʊs] , [ðə; ði] , - .
Dormouse , The , 155 .
睡鼠 , 这 , - .

睡鼠，155。

['drægən] - ['kɪlər] , [ðə; ði] , - .
Dragon - Killer , The , 439 .
龙 - 杀手 , 这 , - .

屠龙者，439。

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] , [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] , - .
Drawing Lesson , The wonderful , 32 .
绘画 课 , 这 精彩的 , - .

绘画课，精彩的，32。

[dʌk] !
Duck !
鸭子 !

鸭子!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] , - .
Oh , what a , 547 .
哦 , 什么 一个 , - .

哦，真是个547。

['i:stər] : — ['i:stər] [egz] , - ; ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][æt; ət] ['i:stər] , - ; [ðə; ði] ['i:stər]
Easter : — Easter Eggs , 371 ; Something to think about at Easter , 396 ; The Easter
复活节 : — 复活节 鸡蛋 , - ; 某物 到 思考 关于 在 复活节 , - ; 这 复活节
['bʌtərflaɪ] . - .
Butterfly . 396 .
蝴蝶 . - .

复活节：——复活节彩蛋，371；复活节值得思考的事，396；复活节蝴蝶，396。

['i:dʒɪpt] , ['eɪnʃənt] , - ; [i'dʒɪpʃn] [bu:t] - [blæk] , - .
Egypt , Ancient , 26 ; Egyptian Boot - Black , 296 .
埃及 , 古老的 , - ; 埃及人 启动 - 黑色的 , - .

埃及，古代，26；埃及擦鞋匠，296。

[ɪ'lektrɪk] [trɪk] , - .
Electric Trick , 448 .
电的 诡计 , - .

电击戏法，448。

[ɪ'lɪzəbəθs] , [kwi:n] , [ju:θ] , - .
Elizabeth's , Queen , Youth , 586 .
伊丽莎白的 , 女王 , 青年 , - .

伊丽莎白女王，青年，586。

[ɪm'brɔɪdəri] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz] , - , - , - , - , - .
Embroidery for Girls , 75 , 109 , 234 , 365 , 717 .
刺绣 为了 女孩们 , - , - , - , - , - .

女孩刺绣，75，109，234，365，717。

['empti] ['stɑ:kɪŋ] , [æn; ən] , - .
Empty Stocking , An , 140 .
空的 袜 , 一个 , - .

空袜子，An，140。

['endʒɪn] , [haʊ] [tɑ:m][ræn][ðə; ði] , - .
Engine , How Tom ran the , 519 .
引擎 , 如何 汤姆 跑 这 , - .

引擎，汤姆是如何运行的，519。

['ɛskɪˌmoʊz] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - .
Esquimaux , The young , 151 .
爱斯基摩人 , 这 年轻的 , - .

爱斯基摩人，年轻人，151。

['i:vnɪŋz] [ə'mju:zmənt] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , - .
Evening's Amusement , A pleasant , 48 .
晚上 娱乐 , 一个 令人愉快的 , - .

晚间娱乐，令人愉悦，48。

[ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] [gʊd] , - .
Exchange , A good , 595 .
交换 , 一个 好的 , - .

交换，良好，595。

[feɪs] , [ðə; ði] , - .
Face , The , 703 .
脸 , 这 , - .

脸，703。

['fægəts] , - .
Fagots , 656 .
柴捆 , - .

柴捆，656。

['feɪθləs] ['sæli] [braʊn] ([faɪv] [ˌilə'streiʃəns]) , - .
Faithless Sally Brown (five Illustrations) , 205 .
不忠 莎莉 棕色的 (五 插图) , - .

不忠的莎莉·布朗（五幅插图），205。

[feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʃiːks] , - .
Faith of the two Sheiks , 406 .
信仰 的 这 二 酋长们 , - .

两位酋长的信仰，406。

[fiːldzɪz] , [dʒeɪmz][tiː] . , [læst]['poʊəm] , - .
Fields's , James T . , last Poem , 436 .
菲尔兹的 , 詹姆斯 T . , 最后的 诗 , - .

菲尔兹，詹姆斯·T.，最后一首诗，436。

['faɪər] - ['krækərz] , - .
Fire - Crackers , 640 .
火 - 饼干 , - .

鞭炮，640。

[fɪʃ] , [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːt] [sʌm; səm] [kwɪr] , - .
Fish , How the Children caught some queer , 551 .
鱼 , 如何 这 孩子们 捕捉 一些 酷儿 , - .

Fish，《孩子们如何抓住了一些怪人》，551。

[flə'mɪŋgoʊ] , [ðə; ði] , - .
Flamingo , The , 679 .
火烈鸟 , 这 , - .

火烈鸟，679。

[flɜːr'teɪʃn] [kɑːrdz] , ['fʌni] , - .
Flirtation Cards , Funny , 160 .
调情 牌 , 有趣的 , - .

调情卡片，搞笑，160张。

['flɔːrə][mək'dɑːn(ə)ld][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , - .
Flora Macdonald in North Carolina , 593 .
弗洛拉 麦克唐纳 在 北 卡罗莱纳 , - .

北卡罗来纳州的弗洛拉·麦克唐纳，593。

['flaʊərlɪs] ['flaʊər] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ] , - .
Flowerless Flour Garden , A , 821 .
无花 面粉 花园 , 一个 , - .

无花面粉园，A，821。

['fɔːrɪst] ['faɪər] , [ə; eɪ] , - .
Forest Fire , A , 812 .
森林 火 , 一个 , - .

森林火灾，A，812。

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɪn]['kɛrɪm] , - .
Fourth of July in Kerim , 570 .
第四 的 七月 在 克里姆 , - .

凯里姆的七月四日，570。

[fɑːks] - [skɪn] [koʊt] , [ðə; ði] , - .
Fox - skin Coat , The , 33 .
狐狸 - 皮肤 外套 , 这 , - .

狐皮大衣，33。

[frendz] [ɪn] [niːd] , - .
Friends in Need , 727 .
朋友们 在 需要 , - .

患难之交，727。

[frɑːg] , [wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] , [faʊnd] [aʊt] , - ; [frɑːg] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , - .
Frog , What a poor little , found out , 309 ; Frog - Catching , 691 .
青蛙 , 什么 一个 贫穷的 小的 , 成立 出去 , - ; 青蛙 - 捕捉 , - .

青蛙，多么可怜的小家伙，发现，309；捉青蛙，691。

[frɔːst] , [dʒæk] , [əˈbaʊt] , - .
Frost , Jack , About , 103 .
霜 , 杰克 , 关于 , - .

弗罗斯特，杰克，关于，103。

[gæliˈleiəu][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['piːzə] , - .
Galileo in the Church at Pisa , 771 .
伽利略 在 这 教会 在 比萨 , - .

伽利略在比萨教堂，771 年。

[geɪmz] : — [tɪp] , - ; [iˈniʃəls] , - ; [ɪˈluːʒnz] , - ; [məˈʃiːn] ['sɑːnəts] , - ; [stɪl] [ðer; ðər] , - ;
Games : — Tip , 10 ; Initials , 10 ; Illusions , 48 ; Machine Sonnets , 64 ; Still there , 64 ;
游戏 : — 提示 , - ; 首字母 , - ; 幻觉 , - ; 机器 十四行诗 , - ; 仍然 那里 , - ;

游戏：—提示，10；首字母，10；幻觉，48；机器十四行诗，64；依然在那里，64；

['bʌfəloʊ] , - ; [ˌkæŋgəˈruː] , - ; ['fæntəm] ['feɪsɪz] , - ; ['θroʊɪŋ] [laɪt] , - , - , - , -
Buffalo , 260 ; Kangaroo , 272 ; Phantom Faces , 288 ; Throwing Light , 336 , 480 , 528 , 720
水牛 , - ; 袋鼠 , - ; 幻影 面孔 , - ; 投掷 光 , - , - , - , -
;
;
;

水牛，260；袋鼠，272；幻影面孔，288；投光，336、480、528、720；

['ædʒɪktɪvz] , - ; [raʊnd] [geɪm] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , - ; [lɔːn] ['tenɪs] , - ; ['sentəns] - ['meɪkɪŋ] ,
Adjectives , 400 ; Round Game with Cards , 464 ; Lawn Tennis , 501 ; Sentence - making ,
形容词 , - ; 圆形的 游戏 和 牌 , - ; 草地 网球 , - ; 句子 - 制作 ,
- ; ['poʊloʊ] ,
752 ; Polo ,
- ; 马球 ,

形容词，400；纸牌游戏，464；草地网球，501；造句，752；马球，

- ; [ˌpəːsəˈneiʃən] , - ; ['krɪkɪt] , - .
791 ; Personation , 800 ; Cricket , 823 .
- ; 角色扮演 , - ; 蟋蟀 , - .

791；模仿，800；板球，823。

['gɑːrfiːldz] ['bɔɪhʊd] , - .
Garfield's Boyhood , 793 .
加菲猫 童年 , - .

加菲猫的童年，793。

['gaigə] , ['eməli] ([ðə; ði] [fer] ['mesɪndʒər]) , - .
Geiger , Emily (The Fair Messenger) , 533 .
盖革 , 艾米丽 (这 公平的 信使) , - .

盖格，艾米莉（《美丽的信使》），533。

[dʒi'ɑ:grəfi] ['pʌz(ə)l] — ['aɪləndz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] , - ; ['rɪvər][ɪn]['aɪdəhoʊ]['stɔ:ri] , - ; [leɪk] [ɪn] ['kænədə]['stɔ:ri] , - .
Geography Puzzle — Islands in New York State , 528 ; River in Idaho Story , 704 ; Lake in Canada Story , 784 .
地理 谜 — 岛屿 在 新的 约克 状态 , - ; 河 在 爱达荷州 故事 , - ; 湖 在 加拿大 故事 , - .

地理谜题——纽约州的岛屿，528；爱达荷州的河流故事，704；加拿大的湖泊故事，784。

" [goʊst] , " [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] : — - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
" Ghost , " The Cruise of the : — 437 , 449 , 468 , 485 , 497 , 517 , 533 , 549 , 563 , 581 , 597 , 612 .
" 鬼 , " 这 巡航 的 这 : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

“幽灵”号游轮：—437、449、468、485、497、517、533、549、563、581、597、612。

['gleɪʃərz] , - .
Glaciers , 387 .
冰川 , - .

冰川，387。

[gʊd] ['deɪz] [wɜ:rk] , [ə; eɪ] ; [ɔ:r] , [haʊ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['æplz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] , - .
Good Day's Work , A ; Or , How the Widow's Apples were gathered , 65 .
好的 天 工作 , 一个 ; 或者 , 如何 这 寡妇的 苹果 是 聚集 , - .

美好的一天，A；或者，寡妇的苹果是如何被收集的，65。

['græmər] [kɔ:rt] , [ðə; ði] , - .
Grammar Court , The , 506 .
语法 法庭 , 这 , - .

语法法院，506。

['gɛsklɪn] , ['b\\:trənd][di:'ju] , - .
Guesclin , Bertrand du , 163 .
guesclin , 伯特兰 杜 , - .

Guesclin, Bertrand du, 163.

['gʌlivə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɔbdiŋnæg] , - .
Gulliver among the Brobdingnags , 408 .
格列佛 之中 这 布罗卜丁奈格斯 , - .

格列佛游记，408。

[ˌhælbər'dɪr] , [ðə; ði] , - .
Halberdier , The , 356 .
戟兵 , 这 , - .

戟兵，356。

- , [ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] , - .
Halicora , the Mermaid , 731 .
- , 这 美人鱼 , - .

哈利科拉，美人鱼，731。

['hæmp] [si:] , [ðə; ði] [mis'teik] [ə'baʊt] , - .
Hamp See , The Mistake about , 673 .
汉普 看 , 这 错误 关于 , - .

Hamp See，《关于错误》，673。

['hɑ:rpər] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] , - .

Harper	Establishment	,	A	Visit	to	the	,	159	.
哈珀	建立	,	一个	访问	到	这	,	-	.

哈珀机构，参观，159。

['hedʒhɔ:g] , [ðə; ði] , - .

Hedgehog	,	The	,	758	.
刺猬	,	这	,	-	.

刺猬，758。

['hɪroʊ][ɪn]['sev(ə)n] ['pi:sɪz] , [ə; eɪ] , - .

Hero	in	Seven	Pieces	,	A	,	343	.
英雄	在	七	件	,	一个	,	-	.

七片英雄，A，343。

['hɪroʊ][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ə; eɪ] (['b\\:trənd][di:'ju] ['gɛsklɪn]) , - .

Hero	of	Chivalry	,	A	(	Bertrand	du	Guesclin	)	,	163	.
英雄	的	骑士精神	,	一个	(	伯特兰	杜	guesclin	)	,	-	.

骑士英雄，A（Bertrand du Guesclin），163。

[ˌhɪpə'pɑ:təməs] - ['hʌntɪŋ] , - .

Hippopotamus	-	hunting	,	536	.
河马	-	打猎	,	-	.

河马狩猎，536。

['hɔ:rsʃu:] , ['tɑ:mi] ['tʌkɚz] , - .

Horseshoe	,	Tommy	Tucker's	,	321	.
马蹄铁	,	汤米	塔克的	,	-	.

马蹄铁，汤米·塔克的，321。

['hɔ:rsɪz] , ['ɪndiən] ['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] , [ˌtu:'tu:] .

Horses	,	Indian	Methods	of	Obtaining	,	2	.
马匹	,	印度	方法	的	获得	,	2	.

马匹，印度获取马匹的方法，2.

[haʊ] [fɑ:r][kæn; kən][ju:; jʊ][swɪm] ? - .

How	far	can	you	swim	?	599	.
如何	远的	能	你	游泳	?	-	.

你能游多远？599。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] , - .

How	it	all	happened	,	122	.
如何	它	全部	发生	,	-	.

事情的经过，122。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? - .

How	shall	I	make	a	Living	?	370	.
如何	将	我	制作	一个	活的	?	-	.

我该如何谋生？370.

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fu:ld] ['ʌŋk(ə)l] [bʌdʒ] , - .

How	the	Boys	fooled	Uncle	Budge	,	346	.
如何	这	男孩们	被骗了	叔叔	预算	,	-	.

男孩们是如何愚弄巴奇叔叔的，346。

[haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [went] , - .

How	the	Day	went	,	745	.
如何	这	天	去	,	-	.

今日回顾，745。

[haʊ] [tɑ:m][ræn][ðə; ði]['endʒɪn] [wɪ'ðaʊt] [wʊd] [ɔ:r]['wɔ:tər] , - .

How	Tom	ran	the	Engine	without	Wood	or	Water	,	519	.
如何	汤姆	跑	这	引擎	没有	木头	或者	水	,	-	.

汤姆如何在没有木头或水的情况下运行引擎，519。

[aɪs] - [boʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] , - .
Ice - Boat , How to build an , 55 .
冰 - 船 , 如何 到 建造 一个 , - .

冰船，如何建造一艘，55。

[aɪs] - [kriːm] , ['aʊər; ɑːr] , - .
Ice - Cream , Our , 828 .
冰 - 奶油 , 我们的 , - .

冰淇淋，我们的，828。

['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪˌliz] — [tuː] ['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ˌtuː'tuː] ; [θruː] [ðə; ði] ['ræpɪdz]
Indian Tales — Two Methods of obtaining Horses , 2 ; Through the Rapids
印度 故事 — 二 方法 的 获得 马匹 , 2 ; 通过 这 急流
[wɪð; wɪθ] ['indiəns] , [eɪt] ;
with Indians , 8 ;
和 印度人 , 8 ;

印第安故事——两种获得马匹的方法，2；与印第安人一起穿越急流，8；

['ɪndiən] [kɔːrn] : [ə; eɪ] ['ledʒənd] , - ; ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] , - ; [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['relɪks] , - .
Indian Corn : a Legend , 370 ; Indian Children , 375 ; Digging for Indian Relics , 634 .
印度 玉米 : 一个 传奇 , - ; 印度 孩子们 , - ; 挖掘 为了 印度 遗物 , - .

印第安玉米：一个传说，370；印第安儿童，375；挖掘印第安遗迹，634。

['ɪndiən] , [iːst] , ['træv(ə)l] , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] , - .
Indian , East , Travel , An Incident of , 324 .
印度 , 东方 , 旅行 , 一个 事件 的 , - .

印度，东方，旅行，一件小事，324。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kɑːrdz] [fɔːr; fər] [skuːlz] — [dʒæk] [frɔːst] , - .
Information Cards for Schools — Jack Frost , 103 .
信息 牌 为了 学校 — 杰克 霜 , - .

学校信息卡——杰克·弗罗斯特，103。

[ɪn] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] , - .
In , out of the Storm , 344 .
在 , 出去 的 这 风暴 , - .

进出风暴，344。

['aɪləndz] , ['nɔːti] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] , - .
Islands , Naughty , in New York State , 528 .
岛屿 , 淘气 , 在 新的 约克 状态 , - .

Islands，顽皮，纽约州，528。

[ɪ'tæliən] [skuːl] , [æn; ən] , - .
Italian School , An , 327 .
意大利语 学校 , 一个 , - .

意大利学校，An，327。

[dʒə'pæn] , [fɑːrm] - [haʊs] [pets] [ɪn] , - ; ['næʃ(ə)nəl] ['flaʊər] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] , - ; [ˌdʒæpə'niːz] [kaɪt] -
Japan , Farm - house Pets in , 20 ; National Flower of Japan , 293 ; Japanese Kite -
日本 , 农场 - 房子 宠物 在 , - ; 国家的 花 的 日本 , - ; 日本人 风筝 -
['flaɪɪŋ] , - .
flying , 336 .
飞行 , - .

日本，农家宠物，20；日本国花，293；日本风筝，336。

['dʒɪmi] [braʊn] ['stɔːriz] : — ['aʊər; ɑːr] ['beɪbi] , - ; ['bɜːrglər] , - ; [biː] - ['hʌntɪŋ] , - ; [ˌɪmɪ'teɪʃn]
Jimmy Brown Stories : — Our Baby , 22 ; Burglars , 76 ; Bee - Hunting , 135 ; Imitation
吉米 棕色的 故事 : — 我们的 婴儿 , - ; 窃贼 , - ; 蜜蜂 - 打猎 , - ; 模仿
[skruː] - ['hedz] , - ;
Screw - Heads , 190 ;
拧紧 - 头部 , - ;

吉米·布朗的故事：——我们的宝贝，22；窃贼，76；猎蜂，135；仿制螺丝头，190；

[maɪ] ['mʌŋki] , - ; [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['mʌŋki] , - ; [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [siːn] , - ;

My	Monkey	,	236	;	The	End	of	my	Monkey	,	252	;	An	awful	Scene	,	298	;
我的	猴	,	-	;	这	结尾	的	我的	猴	,	-	;	一个	可怕	场景	,	-	;

我的猴子，236；我的猴子的结局，252；可怕的场景，298；

[maɪ][pɪg] , - ; ['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [ə'gen] , - ; ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] , - ;

My	Pig	,	378	;	Our	Baby	again	,	427	;	Going	to	be	a	Pirate	,	503	;
我的	猪	,	-	;	我们的	婴儿	再次	,	-	;	去	到	是	一个	海盗	,	-	;

我的猪，378；我们的宝宝又来了，427；要当海盗，503；

['stʌdiɪŋ] ['wɒsps] , - ; [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] , - ; ['aʊər; ɑːr][aɪs] - [kriːm] ; - .

Studying	Wasps	,	554	;	A	terrible	Mistake	,	618	;	Our	Ice	-	Cream	;	828	.
学习	黄蜂	,	-	;	一个	糟糕的	错误	,	-	;	我们的	冰	-	奶油	;	-	.

研究黄蜂，554；一个可怕的错误，618；我们的冰淇淋，828。

['dʒɪmz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , - .

Jim's	Thanksgiving	,	58	.
吉姆的	感恩	,	-	.

吉姆的感恩节，58。

['dʒɪm] , [ðə; ði] ['feri] [bɔɪ] , - .

Jim	,	the	Ferry	Boy	,	647	.
吉姆	,	这	渡船	男生	,	-	.

吉姆，摆渡男孩，647。

['dʒɑːnz] '' ['kæm(ə)l] - [bɜːrd] , '' - .

John's	''	Camel	-	Bird	,	''	146	.
约翰的	''	骆驼	-	鸟	,	''	-	.

约翰的《骆驼鸟》146。

['dʒɑːnsən] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . , ['duːɪŋ] ['penəns] , - .

Johnson	,	Dr	.	,	doing	Penance	,	360	.
约翰逊	,	博士	.	,	正在做	忏悔	,	-	.

约翰逊博士，《忏悔》，360。

[ˌkæŋgə'ruː] , [ðə; ði] , - ; [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ˌkæŋgə'ruː] , - .

Kangaroo	,	The	,	85	;	The	Game	of	Kangaroo	,	272	.
袋鼠	,	这	,	-	;	这	游戏	的	袋鼠	,	-	.

《袋鼠》，第 85 页；《袋鼠游戏》，第 272 页。

[kɪd] , [ðə; ði]['paɪrət] , - .

Kidd	,	the	Pirate	,	227	.
基德	,	这	海盗	,	-	.

海盗基德，227。

[kɪld] [baɪ] [fraɪt] , - .

Killed	by	Fright	,	192	.
被杀	经过	惊吓	,	-	.

被惊吓致死，192。

[kɪŋ] , ['rʌnəweɪ] , [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] , - .

King	,	Runaway	,	Adventures	of	a	,	199	.
国王	,	逃跑	,	冒险	的	一个	,	-	.

国王，《逃亡者》，199。

['kɪŋz] [pet]['laɪən] , [ðə; ði] , - .

King's	pet	Lion	,	The	,	503	.
国王学院	宠物	狮子	,	这	,	-	.

国王的宠物狮子，503。

[kaɪt] - ['flaɪɪŋ] , [ˌdʒæpə'niːz] , - ; [kwɪr] [kaɪts] , - .

Kite	-	flying	,	Japanese	,	336	;	Queer	Kites	,	768	.
风筝	-	飞行	,	日本人	,	-	;	酷儿	风筝	,	-	.

放风筝，日本，336；古怪的风筝，768。

[nɑːts] , - .
Knots , 675 .
绳结 , - .

绳结，675。

['læbərɪnθ] , [ðə; ði] ['kɪŋz] , - .
Labyrinth , The King's , 800 .
迷宫 , 这 国王学院 , - .

迷宫，国王的，800。

[ˌlæfi'et] ([siː] " [bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] ") .
Lafayette (see " Boy - General ") .
拉斐特 (看 " 男生 - 一般的 ") .

拉法耶特（参见"少年将军"）。

[leɪk] [ɪn]['kænədə]['stɔːri] , - .
Lake in Canada Story , 784 .
湖 在 加拿大 故事 , - .

加拿大湖的故事，784。

[lə'vɪniəz] [lɔːn] ['pɑːrti] , - .
Lavinia's Lawn Party , 729 .
拉维尼亚的 草地 派对 , - .

拉维尼亚的草坪派对，729。

[lɔːn] ['tenɪs] , - .
Lawn Tennis , 501 .
草地 网球 , - .

草地网球，501。

[liːd] [ænd; ənd][ɪts]['juːzɪz] , - .
Lead and its Uses , 384 .
带领 和 它是 用途 , - .

铅及其用途，384。

[le'seps] , [em] . [diː] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] , - .
Lesseps , M . De , Children of , 758 .
莱塞普斯 , M . 德 , 孩子们 的 , - .

Lesseps，M. De，《儿童》，758。

['les(ə)n] ['stɔːriz] — ['beɪbi] ['ɛləfənts] [nʌt] - ['krækər] — [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [fuːd] - [plænt] , - .
Lesson Stories — Baby Elephant's Nut - Cracker — A poisonous Food - Plant , 643 .
课 故事 — 婴儿 大象的 坚果 - 饼干 — 一个 有毒 食物 - 植物 , - .

故事课——小象的坚果夹——一种有毒的食用植物，643。

['leksɪŋtən] , [ðə; ði]['faifə][ʌv; əv] , - .
Lexington , The Fifer of , 434 .
列克星敦 , 这 法弗 的 , - .

莱克星顿，《笛手》434。

['laɪən] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [pet] , - .
Lion , The King's pet , 503 .
狮子 , 这 国王学院 宠物 , - .

狮子，国王的宠物，503。

['lɪt(ə)l]['dʒæks] [driːm] , - .
Little Jack's Dream , 747 .
小的 杰克的 梦 , - .

小杰克的梦，747。

['lʌndən] [brɪdʒ] , [geɪm] [ʌv; əv] , - .
London Bridge , Game of , 384 .
伦敦 桥 , 游戏 的 , - .

伦敦桥，游戏，384。

['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Louis XVII .
路易斯 十七 .

路易十七。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['prɪzn] , - .
in the Temple Prison , 311 .
在 这 寺庙 监狱 , - .

在圣殿监狱，311。

['lʌki] ['tɑːmz] ['ʃædoʊ] , - .
Lucky Tom's Shadow , 196 .
幸运的 汤姆的 阴影 , - .

幸运汤姆的影子，196。

['mædʒɪk] , ['məːθful] , - , - ; ['pɑːrlər]['mædʒɪk] , - .
Magic , Mirthful , 224 , 416 ; Parlor Magic , 74 .
魔法 , 欢乐的 , - , - ; 客厅 魔法 , - .

魔术，欢乐，224，416；客厅魔术，74。

['mædʒɪk][wɑːnd] , [ðə; ði] , - .
Magic Wand , The , 338 .
魔法 魔杖 , 这 , - .

魔杖，338。

['mæstər]['sætɜ-diːz, 'sætɜ-deɪz]['pɪknɪk] , - .
Master Saturday's Picnic , 709 .
掌握 星期六的 野餐 , - .

星期六野餐大师，709。

[mæks] - [wɔːr]['stɔːri] , - .
Max Rander's War Story , 790 .
最大限度 - 战争 故事 , - .

马克斯·兰德的战争故事，790。

['memfɪs] , - .
Memphis , 443 .
孟菲斯 , - .

孟菲斯，443。

['mesɪndʒər] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] , - .
Messenger Boys at the Capitol , 162 .
信使 男孩们 在 这 国会大厦 , - .

国会大厦的信使男孩，162。

['mesɪndʒər] , [ðə; ði] [fer] (['eməli]['gaigə]) , - .
Messenger , The fair (Emily Geiger) , 530 .
信使 , 这 公平的 (艾米丽 盖革) , - .

信使，集市（艾米丽·盖格），530。

['mɪldrədz] ['bɑːrgən] : — - , - , - , - , - , - , - .
Mildred's Bargain : — 91 , 107 , 139 , 155 , 170 , 187 , 203 .
米尔德雷德的 便宜货 : — - , - , - , - , - , - , - .

米尔德雷德的交易：—91、107、139、155、170、187、203。

['mɪltən] , [dʒɑːn] , - .
Milton , John , 162 .
米尔顿 , 约翰 , - .

弥尔顿，约翰，162。

['maɪzəz] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] , - .
Misers , disappointed , Anecdotes of , 144 .
守财奴 , 失望的 , 轶事 的 , - .

吝啬鬼，失望，轶事，144。

['mɑːd(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] , - .

Model	Merchant	of	the	Middle	Ages	,	The	,	610	.
模型	商人	的	这	中间	年龄	,	这	,	-	.

中世纪模范商人，610。

['mʌŋki] , [maɪ] , - ; [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['mʌŋki] , - .

Monkey	,	My	,	236	;	The	End	of	my	Monkey	,	252	.
猴	,	我的	,	-	;	这	结尾	的	我的	猴	,	-	.

猴子，我的，236；我的猴子的结局，252。

['mʌðər] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][ænd; ənd][hɜːr; hər][kæt] , - .

Mother	Michel	and	her	Cat	,	627	.
母亲	米歇尔	和	她	猫	,	-	.

米歇尔母亲和她的猫，627。

['mʌðɚz] [deɪ'bjuː] , [maɪ] , - .

Mother's	Début	,	My	,	378	.
母亲的	首次亮相	,	我的	,	-	.

母亲的初次亮相，我的，378。

['maʊnt(ə)n] [piːks] , - .

Mountain	Peaks	,	340	.
山	山峰	,	-	.

山峰，340。

['mɪstər] . [tʃɔkɚz] [ruːz] , - .

Mr	.	Chalker's	Ruse	,	145	.
先生	.	查克	诡计	,	-	.

查克先生的诡计，145。

['mɪsɪz] . [noʊ'vɛmbɚz] ['dɪnər] ['pɑːrti] , - .

Mrs	.	November's	Dinner	Party	,	59	.
太太	.	十一月的	晚餐	派对	,	-	.

十一月夫人的晚宴，59。

[mʌtʃ] [tuː] [haɪ] , - .

Much	too	high	,	330	.
很多	也	高的	,	-	.

高得离谱，330。

['mʌfld] , - .

Muffled	,	225	.
闷音	,	-	.

消音，225。

['mjuːzɪk] : — ['kɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃer] , - ; ['krɪsməs] ['kærəl] , - .

Music	:	—	Kissing	through	the	Chair	,	77	;	Christmas	Carol	,	128	.
音乐	:	—	接吻	通过	这	椅子	,	-	;	圣诞节	颂歌	,	-	.

音乐：——《隔着椅子接吻》，77；《圣诞颂歌》，128。

[maɪ] ['sɪstɚz] [greɪps] , - .

My	Sister's	Grapes	,	97	.
我的	姐妹	葡萄	,	-	.

我姐姐的葡萄，97。

[mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] , - .

Mythology	of	Greece	and	Rome	,	468	.
神话	的	希腊	和	罗马	,	-	.

希腊罗马神话，468。

['niːgroʊ][fɔːrt] , ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] , - .

Negro	Fort	,	Story	of	the	,	801	.
黑人	堡	,	故事	的	这	,	-	.

黑人堡垒的故事，801。

['nuːzˌbɔɪ] - [hoʊm] , [ðə; ði] , - .
Newsboys ' Home , The , 216 .
报童 - 家 , 这 , - .

报童之家，216。

[nuː] ['skɑːlər] , [ðə; ði] , - .
New Scholar , The , 202 .
新的 学者 , 这 , - .

新学者，202。

['nuːtənz] ['tʃaɪldhʊd] , - .
Newton's Childhood , 786 .
牛顿 童年 , - .

牛顿的童年，786。

[nuː] - [jɪr] , [ə; eɪ] ['hæpi] , - ; [nuː] - ['jɪrz] , - .
New - Year , A happy , 130 ; New - Year's , 144 .
新的 - 年 , 一个 快乐的 , - ; 新的 - 年 , - .

新年快乐，130；新年快乐，144。

[naɪ'ægrə] [fɔːlz] [ɪn] ['wɪntər] , - .
Niagara Falls in Winter , 279 .
尼亚加拉 瀑布 在 冬天 , - .

冬季的尼亚加拉瀑布，279。

[naɪn] - ['paʊndər] , ['aʊər; ɑːr] , - .
Nine - Pounder , Our , 214 .
九 - 重锤 , 我们的 , - .

九磅炮，我们的，214。

[nʌn] , [ðə; ði] , - .
Nun , The , 80 .
尼姑 , 这 , - .

修女，80岁。

['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] , [ðə; ði] , - ; [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] , - .
Obelisk , The , 184 ; The Raising of the Obelisk , 210 .
方尖碑 , 这 , - ; 这 提高 的 这 方尖碑 , - .

《方尖碑》，第 184 页；《方尖碑的竖立》，第 210 页。

[ˌɑːktədʒə'neriən] , ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , - .
Octogenarians , Hours with the , 434 .
八旬老人 , 小时 和 这 , - .

八旬老人，与……共度时光，434。

['oʊdɪnz] [fiːst] [ænd; ənd] - [teɪl] , - .
Odin's Feast and Bragi's Tale , 553 .
奥丁的 盛宴 和 - 故事 , - .

奥丁的盛宴和布拉吉的故事，553。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dʌk] ! - .
Oh , what a Duck ! 547 .
哦 , 什么 一个 鸭子 ! - .

哦，好一只鸭子！547。

['ɔːrf(ə)n] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , - .
Orphan , A Little , 826 .
孤儿 , 一个 小的 , - .

孤儿，小，826。

['ɑːtər] , [ðə; ði] , - .
Otter , The , 281 .
獭 , 这 , - .

水獭，281。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , - .
Out of the Woods , 11 .
出去 的 这 伍兹 , - .

走出困境，11。

[aʊl] , [ə; eɪ] [piː] - [nʌt] , - .
Owl , A Pea - nut , 336 .
猫头鹰 , 一个 豌豆 - 坚果 , - .

猫头鹰，花生，336。

['pækɪdʒ] [noʊ] . - , - .
Package No . 107 , 90 .
包裹 不 . - , - .

包裹编号 107，90。

['pæləs] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] , - .
Palace under the Sea , A , 578 .
宫殿 在下面 这 海 , 一个 , - .

海底宫殿，A，578。

- , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] , - .
Palai , The Story of , 472 .
- , 这 故事 的 , - .

帕莱，《帕莱的故事》，472。

['pɑːrlər] ['mædʒɪk] , - .
Parlor Magic , 736 .
客厅 魔法 , - .

客厅魔术，736。

[pɔːl] ['greɪsən] , [huː] [wʌz; wəz] ? : — [fɔːr] , - , - , - , - .
Paul Grayson , Who was ? : — 4 , 20 , 37 , 52 , 69 .
保罗 格雷森 , WHO 曾是 ? : — 4 , - , - , - , - .

保罗·格雷森，他是谁？：—4、20、37、52、69。

[piː] - [nʌt] , [ðə; ði] , - .
Pea - Nut , The , 704 .
豌豆 - 坚果 , 这 , - .

花生，704。

[pə'neləpi] : — - , - , - , - , - .
Penelope : — 667 , 683 , 699 , 700 , 715 .
佩内洛普 : — - , - , - , - , - .

佩内洛普：—667、683、699、700、715。

['penənt] , [haʊ] [ðə; ði] , [wʌz; wəz] [wʌn] , - .
Pennant , How the , was won , 257 .
三角旗 , 如何 这 , 曾是 韩元 , - .

Pennant，是如何赢得的，257。

['perigrineitɪŋ] ['ɔːrkɪstrə] , [ə; eɪ] , - .
Peregrinating Orchestra , A , 611 .
游荡的 乐队 , 一个 , - .

游吟乐团，A，611。

: — - , - , - , - .
Personations : — 352 , 464 , 592 , 656 .
角色扮演 : — - , - , - , - .

拟人化：—352、464、592、656。

[ˌpəːsə'neiʃən] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] , - .
Personation , The Game of , 800 .
角色扮演 , 这 游戏 的 , - .

模仿，游戏，800。

['piːtɜ˞z] ['poʊst(ə)l][kɑːrd] , - .
Peter's Postal Card , 806 .
彼得的 邮政 卡片 , - .

彼得的明信片，806。

['fæntəm] ['feɪsɪz] , - .
Phantom Faces , 288 .
幻影 面孔 , - .

幻影面孔，288。

[fɪ'lætəli] , [tʃæts] [ə'baʊt] : — - , - , - , - .
Philately , Chats about : — 243 , 514 , 663 , 759 .
集邮 , 聊天 关于 : — - , - , - , - .

集邮，讨论：—243、514、663、759。

['fɪlz] ['bɜːrglər] , - .
Phil's Burglar , 695 .
菲尔的 窃贼 , - .

菲尔的窃贼，695。

['fɪlz] ['fɛəriz] : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Phil's Fairies : — 219 , 235 , 251 , 267 , 283 , 299 , 315 , 331 , 347 , 363 , 379 , 395 , 412 ,
菲尔的 仙女 : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- .
428 .
- .

菲尔的仙女：—219、235、251、267、283、299、315、331、347、363、379、395、412、428。

['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] , - .
Pigeons and Doves , 743 .
鸽子 和 鸽子 , - .

鸽子和斑鸠，743。

[pɪg] , [maɪ] , - .
Pig , My , 378 .
猪 , 我的 , - .

猪，我的，378。

[paɪn] , [ðə; ði][tɔːl] , - .
Pine , The tall , 262 .
松树 , 这 高的 , - .

松树，高大，262。

[pɪŋks] ['prɑːpərti] , - .
Pink's Property , 601 .
粉色的 财产 , - .

Pink 的房产，601。

['paɪrət] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] , - .
Pirate , Going to be a , 503 .
海盗 , 去 到 是 一个 , - .

海盗，即将成为，503。

['pɪt.kɛərn]['aɪləndər] , - .
Pitcairn Islander , 512 .
皮特凯恩 岛民 , - .

皮特凯恩岛民，512。

['pɔɪzn] - ['aɪvi] , - .
Poison - Ivy , 659 .
毒 - 常春藤 , - .

毒藤，659。

['poʊloʊ] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] , - .
Polo , The Game of , 791 .
马球 , 这 游戏 的 , - .

马球，游戏，791。

- [kæt] , - .
Polypod's Cat , 408 .
- 猫 , - .

Polypod 的猫，408。

[prɪ'dɪkəmənts] , - .
Predicaments , 240 .
困境 , - .

困境，240。

['prɪkli] [pet] , [ə; eɪ] (['hedʒhɔ:g]) , - .
Prickly Pet , A (Hedgehog) , 758 .
带刺的 宠物 , 一个 (刺猬) , - .

带刺的宠物，A（刺猬），758。

" [prɪns] ['tʃɑ:rli] , " - .
" Prince Charlie , " 130 .
" 王子 查理 , " - .

“查理王子”，130。

['prɪnsəz] , ['mɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , - .
Princes , Murder of the young , in the Tower , 184 .
王子们 , 谋杀 的 这 年轻的 , 在 这 塔 , - .

王子，《塔中少年谋杀案》，184。

['prɪzn] [sku:l] [ɪn]['pærɪs] , [ə; eɪ] , - .
Prison School in Paris , A , 780 .
监狱 学校 在 巴黎 , 一个 , - .

巴黎监狱学校，A，780。

[praɪz] ['kɪt(ə)n] [wʌn] [hɜ:r; hər]['med(ə)l] , [haʊ] [ðə; ði] , - .
Prize Kitten won her Medal , How the , 507 .
奖 小猫 韩元 她 勋章 , 如何 这 , - .

获奖小猫赢得了她的奖牌，如何，507。

[prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði][grænd] , - .
Procession , The grand , 26 .
游行 , 这 盛大 , - .

游行，盛大，26。

[prɑ:mpt] [ə'bi:diəns] , - .
Prompt Obedience , 714 .
迅速的 服从 , - .

立即服从，714。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

['reɪlroʊd] , [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] , - ; [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , - ; ['reɪlroʊd] ['pʌz(ə)l] , - .
Railroad , A wonderful , 106 ; The Railroad , 546 ; Railroad Puzzle , 624 .
铁路 , 一个 精彩的 , - ; 这 铁路 , - ; 铁路 谜 , - .

铁路，奇妙的，106；铁路，546；铁路谜题，624。

[rer] [stoʊn] , - .
Rare Stone , 80 .
稀有的 石头 , - .

稀有宝石，80。

[raɪˈnɑːsərəs] , [ðə; ði] , - .
Rhinoceros , The , 711 .
犀牛 , 这 , - .

犀牛，711。

['rɪpər] , [ə; eɪ] , - .
Ripper , A , 242 .
开膛手 , 一个 , - .

里珀，A，242。

['rɪvər] [ɪn]['aɪdəhoʊ]['stɔːri] , - .
River in Idaho Story , 704 .
河 在 爱达荷州 故事 , - .

爱达荷州河流的故事，704。

['rɪvər] - [hɔːrs] , ['lændɪŋ] [ə; eɪ] , - .
River - Horse , Landing a , 536 .
河 - 马 , 降落 一个 , - .

River-Horse，登陆点 a，536。

[ˈrəuləz] , [ɑːn] , - .
Rollers , On , 332 .
滚筒 , 在 , - .

Rollers，开启，332。

" ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] , " - .
" Romeo and Juliet , " 265 .
" 罗密欧 和 朱丽叶 , " - .

《罗密欧与朱丽叶》265。

- , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈreɪd] , - .
Roverings , The , and the Parade , 39 .
- , 这 , 和 这 游行 , - .

《流浪者》和游行，39。

[roʊ] - [boʊt] , [ə; eɪ] ['bɔɪz] , - .
Row - Boat , A Boy's , 578 .
排 - 船 , 一个 男孩们 , - .

男孩的划艇，578。

['rʌnəweɪ] [kɪŋ] , [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] , - .
Runaway King , Adventures of a , 199 .
逃跑 国王 , 冒险 的 一个 , - .

逃跑的国王，冒险记，199。

['rʌʃ(ə)n] ['tʃɪldrənz] [pleɪ] - [graʊnd] , - .
Russian Children's Play - Ground , 764 .
俄语 孩子们的 玩 - 地面 , - .

俄罗斯儿童游乐场，764。

[seɪl][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [haʊ] [tuː; tə] , - .
Sail a small Boat , How to , 454 .
帆 一个 小的 船 , 如何 到 , - .

驾驶小船，方法，454。

[seɪl] - [boʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] , - .
Sail - Boat , How to build a , 212 .
帆 - 船 , 如何 到 建造 一个 , - .

帆船，如何建造，212。

['seɪlər] , [haʊ] [ə; eɪ] , [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zɑːr] , - ; ['seɪlɚz] [waɪf] , [ə; eɪ] , - .
Sailor , How a , rode with the Czar , 103 ; Sailor's Wife , A , 267 .
水手 , 如何 一个 , 骑 和 这 沙皇 , - ; 水手的 妻子 , 一个 , - .

水手，如何与沙皇同行，103；水手的妻子，A，267。

[ˈsæmjuəl] , [ðə; ði] [ˈbɔɪhʊd] [ʌv; əv] , - .
Samuel , The Boyhood of , 50 .
塞缪尔 , 这 童年 的 , - .

塞缪尔，《童年》，50。

[ˈsæntə] [ˈklɔz] [keɪm] , [haʊ] , - .
Santa Claus came , How , 138 .
圣诞老人 克劳斯 来了 , 如何 , - .

圣诞老人来了，如何，138。

[skuːl] , [æn; ən][ɪˈtæliən] , - .
School , An Italian , 327 .
学校 , 一个 意大利语 , - .

学校，一位意大利人，327。

[skruː] - [ˈhedz] , [ˌɪmɪˈteɪʃn] , [ˈdʒɪmi] [ˈbraʊnz] , - .
Screw - Heads , Imitation , Jimmy Brown's , 190 .
拧紧 - 头部 , 模仿 , 吉米 布朗的 , - .

螺丝头，仿制品，吉米·布朗，190。

[siː] - [ˈbriːzɪz] : — - , - , - .
Sea - Breezes : — 74 , 266 , 359 .
海 - 微风 : — - , - , - .

海风：—74、266、359。

[siː] , [ðə; ði] , - .
Sea , The , 788 .
海 , 这 , - .

大海，788。

[siː] - [wiːdz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm] , - .
Sea - Weeds , and how to preserve them , 644 .
海 - 杂草 , 和 如何 到 保存 他们 , - .

海藻及其保存方法，644。

[ˈsiːkrət] , [ðer; ðər] [best] , - .
Secret , Their best , 618 .
秘密 , 他们的 最好的 , - .

Secret，他们的最佳作品，618。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [wɜːrld] , - .
Seeing the big World , 698 .
看到 这 大的 世界 , - .

看世界真好，698。

[seɪn] [net] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] , [haʊ] [ðə; ði] , - .
Seine net was broken , How the , 402 .
罾 网 曾是 破碎的 , 如何 这 , - .

塞纳河网被打破了，怎么会这样，402。

[ˈsentəns] - [ˈmeɪkɪŋ] , - .
Sentence - making , 752 .
句子 - 制作 , - .

造句，752。

[ˈsɛrpə] [ˈpɪntoʊ] , [ˈmeɪdʒər] , - .
Serpa Pinto , Major , 499 .
蛇形 平托 , 主要的 , - .

Serpa Pinto，少校，499。

[ʃɪp] , [æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkæptənz] [dɪˈvaɪs] , - .
Ship , An enchanted ; or , The Dutch Captain's Device , 375 .
船 , 一个 迷人的 ; 或者 , 这 荷兰语 船长的 设备 , - .

船，一艘迷人的船；或者，荷兰船长的标志，375。

[ʃɪps] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] , - .
Ships , Something about , 323 .
船舶 , 某物 关于 , - .

船舶，关于，323。

['slɪpər] - ['meɪkər] , [æn; ən]['æfrɪkən] , - .
Slipper - Maker , An African , 489 .
拖鞋 - 制造商 , 一个 非洲 , - .

拖鞋匠，一位非洲人，489。

[sneɪk] , [ə; eɪ] ['griːdi] , - .
Snake , A greedy , 816 .
蛇 , 一个 贪婪的 , - .

蛇，贪婪，816。

[snoʊ] [ben] , [ðə; ði] , - .
Snow Ben , The , 274 .
雪 本 , 这 , - .

雪本，274。

[snoʊ] [blɑː'keɪd] , [ə; eɪ] , - .
Snow Blockade , A , 231 .
雪 封锁 , 一个 , - .

雪封路，A，231。

[soʊ] ['veri] [streɪndʒ] , - .
So very strange , 376 .
所以 非常 奇怪的 , - .

真是太奇怪了，376。

['soʊldʒər] , [æn; ən][oʊld] - [taɪm] ([ˌhælbər'dɪr]) , - .
Soldier , An old - time (Halberdier) , 356 .
士兵 , 一个 老的 - 时间 (戟兵) , - .

士兵，老式（戟兵），356。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ʃɪps] , - .
Something about Ships , 738 .
某物 关于 船舶 , - .

关于船舶的一些事，738。

[ˌsɒfə'nɪzbə] ['sɪlviə] - ['tuːdər] , - .
Sophonisba Sylvia Plantagenot Tudor , 186 .
索福尼斯巴 西尔维娅 - 都铎王朝 , - .

索福尼斯巴·西尔维娅·普兰塔格诺特·都铎，186。

['spærəʊz; 'sperəʊz] , ['rekləs] , - ; ['spærəʊz; 'sperəʊz][ænd; ənd]['skwɜːrəl][ɪn][ˌmɑːntri'ɔːl] , - .
Sparrows , Reckless , 535 ; Sparrows and Squirrel in Montreal , 756 .
麻雀 , 鲁莽 , - ; 麻雀 和 松鼠 在 蒙特利尔 , - .

麻雀，鲁莽，535；蒙特利尔的麻雀和松鼠，756。

[spaɪs] , - .
Spice , 603 .
香料 , - .

香料，603。

[spuːnz] — [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] , - .
Spoons — A new Game , 144 .
勺子 — 一个 新的 游戏 , - .

勺子——一款新游戏，144。

[stæmp] - [kə'lektɪŋ] , - .
Stamp - collecting , 19 .
邮票 - 收集 , - .

集邮，19。

([siː] " [fɪ'lætəli] . ")
(See " Philately . ")
(看 " 集邮 . ")

（参见"集邮"。）

['stænliːz] [greɪt] ['dʒɜːrni] , - .
Stanley's great Journey , 247 .
斯坦利的 伟大的 旅行 , - .

斯坦利的伟大旅程，247。

['stiːvnsn] , [dʒɔːrdʒ] , - .
Stephenson , George , 546 .
斯蒂芬森 , 乔治 , - .

斯蒂芬森，乔治，546。

[stɔːrk] ['stɔːri] , [ə; eɪ] [truː] , - .
Stork Story , A true , 456 .
鹳 故事 , 一个 真的 , - .

鹳的故事，一个真实的故事，456。

[strɪŋ] [trɪks] , - , - .
String Tricks , 320 , 672 .
细绳 技巧 , - , - .

弦乐技巧，320，672。

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪksp'ləʊʒnz] , - .
Submarine Explosions , 576 .
潜艇 爆炸 , - .

潜艇爆炸，576。

['ʃʊgər] [bʊʃ] , [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] , - .
Sugar Bush , Fun in a , 289 .
糖 衬套 , 乐趣 在 一个 , - .

糖灌木丛，乐趣无穷，289。

['suːzi] ['kɪŋmənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] : — - , - , - , - .
Susie Kingman's Decision : — 443 , 459 , 475 , 491 .
苏西 金曼的 决定 : — - , - , - , - .

Susie Kingman 的决定：—443、459、475、491。

['swɪmɪŋ] , - ; " [haʊ] [fɑːr][kæn; kən][juː; jʊ][swɪm] ? " - .
Swimming , 649 ; " How far can you swim ? " 599 .
游泳 , - ; " 如何 远的 能 你 游泳 ? " - .

游泳，649；"你能游多远？" 599。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , - .
Taking his Place , 583 .
采取 他的 地方 , - .

取而代之，583。

['tɔːkɪŋ] [liːvz] , [ðə; ðɪ] : — - , - , - , - .
Talking Leaves , The : — 769 , 794 , 810 , 826 .
说 树叶 , 这 : — - , - , - , - .

会说话的树叶：—769、794、810、826。

['terəb(ə)l] [mis'teik] , [ə; eɪ] , - .
Terrible Mistake , A , 618 .
糟糕的 错误 , 一个 , - .

可怕的错误，A，618。

[θriː] ['sɪstər] , - .
Three Sisters , 417 .
三 姐妹 , - .

三姐妹，417。

['θroʊɪŋ] [laɪt] : — - , - , - , - .
Throwing Light : — 336 , 480 , 528 , 720 .
投掷 光 : — - , - , - , - .

投射光芒：—336、480、528、720。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔːg] : — - , - , -
Tim and Tip ; or , The Adventures of a Boy and a Dog : — 625 , 645 , 661
蒂姆 和 提示 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 男生 和 一个 狗 : — - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
, 677 , 693 , 705 , 724 , 740 , 753 , 773 , 786 , 804 , 820 .
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

蒂姆和蒂普；或者，一个男孩和一条狗的冒险：—625,645, 661, 677, 693, 705, 724, 740, 753, 773, 786, 804, 820。

['tɪməθi] , - .
Timothy , 274 .
蒂莫西 , - .

提摩太，274。

['tɪŋkər] ['brædli] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [haʊ] , - .
Tinker Bradley found the North Pole , How , 474 .
修补匠 布拉德利 成立 这 北 极 , 如何 , - .

廷克·布拉德利发现了北极，如何，474。

[tɪn] [tɔɪz] [ænd; ənd] [tiː] [sets] , - .
Tin Toys and Tea Sets , 458 .
锡 玩具 和 茶 套 , - .

锡制玩具和茶具，458。

[tɪn] - [taɪpɝz] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - , - .
Tin - Typers , The young , 167 , 179 .
锡 - 打字员 , 这 年轻的 , - , - .

锡版印刷机，年轻人，167，179。

['toʊbi]['tailə] ; [ɔːr] , [ten] [wiːks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] : — - , - , - , - , - , - , - ,
Toby Tyler ; or , Ten Weeks with a Circus : — 81 , 101 , 133 , 149 , 165 , 181 , 193 ,
托比 泰勒 ; 或者 , 十 周 和 一个 马戏团 : — - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
210 , 228 , 245 , 260 , 277 , 291 , 305 , 325 , 341 , 356 , 373 , 385 , 404 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

托比·泰勒；或，与马戏团共度的十周：—81、101、133、149、165、181、193、210、228、245、260、277、291、305、325、341、356、373、385、404。

[tɑːm][dʒəʊnz][lɔːst][hɪz; ɪz][prəˈmoʊʃ(ə)n] , [haʊ] , - .
Tom Jones lost his Promotion , How , 531 .
汤姆 琼斯 丢失的 他的 晋升 , 如何 , - .

汤姆·琼斯失去了晋升机会，如何，531。

['tɑːmi] ['tʌkɝz] ['hɔːrsʃuː] , - .
Tommy Tucker's Horseshoe , 321 .
汤米 塔克的 马蹄铁 , - .

汤米·塔克的马蹄铁，321。

['tɑːmz]['kɑːrnɪv(ə)l] , - .
Tom's Carnival , 452 .
汤姆的 狂欢 , - .

汤姆的嘉年华，452。

[træps] — [maʊs] - [træp] — [flai] - [træp] , - .
Traps — Mouse - Trap — Fly - Trap , 560 .
陷阱 — 老鼠 - 陷阱 — 飞 - 陷阱 , - .

陷阱——捕鼠器——捕蝇器，560。

['trævələr] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] , - .
Traveller , An ancient , 690 .
游客 , 一个 古老的 , - .

旅行者，一位古代人，690。

['trævəlɪŋ] , [ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] , - .
Travelling , A Talk about , 759 .
旅行 , 一个 讲话 关于 , - .

旅行，谈谈，759。

[triːz] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , - .
Trees , Historical , of the United States , 487 .
树木 , 历史 , 的 这 团结的 各州 , - .

美国历史上的树木，487。

['trɪbjuːt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] , - .
Tribute of Children , The , 403 .
贡 的 孩子们 , 这 , - .

儿童的致敬，403。

['tʌmblər] [trɪk] , - ; ['tʌmblər] [trɪk] ['sɑːlvd] , - .
Tumbler Trick , 224 ; Tumbler Trick Solved , 240 .
不倒翁 诡计 , - ; 不倒翁 诡计 已解决 , - .

翻滚魔术，224；翻滚魔术破解，240。

[tuː] - ['hedɪd] ['fæməli] , [ə; eɪ] , - .
Two - headed Family , A , 721 .
二 - 标题 家庭 , 一个 , - .

双头家族，A，721。

[tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , - .
Two Kinds of Courage , 481 .
二 种类 的 勇气 , - .

两种勇气，481。

[tirə'liːz] ['næʃ(ə)nəl] [deɪ] , [ə; eɪ] , - .
Tyrolese National Day , A , 773 .
蒂罗尔 国家的 天 , 一个 , - .

蒂罗尔国庆日，A，773。

['ʌŋk(ə)l] ['hɛriːz] [fɜːrst] ['pænθər] , - .
Uncle Harry's First Panther , 682 .
叔叔 哈利的 第一的 豹 , - .

哈里叔叔的第一只黑豹，682。

[ʌn'lʌki] ['setləz] , [ðə; ði] , - .
Unlucky Settlers , The , 22 .
倒霉 定居者 , 这 , - .

《不幸的定居者》，第22页。

['væləntaɪn] , [ə; eɪ][streɪndʒ] , - .
Valentine , A strange , 249 .
情人节 , 一个 奇怪的 , - .

情人节，奇怪的，249。

[vɪk'tɔːriə] [krɔːs] , [haʊ] " ['kwaɪət] ['kwentin] " [wʌn] [ðə; ði] , - .
Victoria Cross , How " Quiet Quentin " won the , 41 .
维多利亚 叉 , 如何 " 安静的 昆汀 " 韩元 这 , - .

维多利亚十字勋章，“安静的昆汀”是如何赢得该勋章的，41。

[vɪk]['wɪtniːz, 'hwɪtniːz] [rɪ'vendʒ] , - .
Vic Whitney's Revenge , 817 .
维克 惠特尼的 复仇 , - .

Vic Whitney 的复仇，817。

['vaɪələt] ['velvɪt] [su:t] , [ðə; ði] , - .
Violet Velvet Suit , The , 762 .
紫色 天鹅绒 套装 , 这 , - .

紫罗兰天鹅绒套装，762。

[ˌvaɪə'lɪnɪst] , [ðə; ði] [jʌŋ] (-) , - .
Violinist , The young (Dengremont) , 308 .
小提琴手 , 这 年轻的 (-) , - .

小提琴家，年轻人（邓格雷蒙），308。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] ['feɪljər] ? - .
Was the Day a Failure ? 566 .
曾是 这 天 一个 失败 ? - .

今天算失败吗？566.

['wɒsps] , ['stʌdiɪŋ] , - .
Wasps , Studying , 554 .
黄蜂 , 学习 , - .

黄蜂，学习，554。

['wi:zl] , [ðə; ði] , - .
Weasel , The , 483 .
黄鼠狼 , 这 , - .

黄鼠狼，483。

['wedɪŋ] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] , - .
Wedding , An ancient , 54 .
婚礼 , 一个 古老的 , - .

婚礼，古老的，54。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] ['seɪɪŋ] ? - .
What are the wild Waves saying ? 810 .
什么 是 这 荒野 波浪 说 ? - .

狂野的海浪在诉说着什么？810。

[wi:lz] , [ɑ:n] (['baɪsɪklɪŋ]) , - .
Wheels , On (Bicycling) , 514 .
车轮 , 在 (自行车) , - .

车轮，开启（自行车），514。

[wen] [ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [twelv] , - .
When the Clock struck twelve , 114 .
什么时候 这 钟 击 十二 , - .

当时钟敲响十二点时，114。

['wɜ:rligɪg] [haʊs] , [ðə; ði] , - .
Whirligig House , The , 411 .
旋转 房子 , 这 , - .

旋转木马屋，411。

['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən] , ['ritʃəd] , - .
Whittington , Richard , 610 .
惠廷顿 , 理查德 , - .

惠廷顿，理查德，610。

[hu:] [gɑ:t][ðə; ði] ['mɪtn] ? - .
Who got the Mitten ? 178 .
WHO 得到 这 手套 ? - .

谁得到了手套？178.

[hoʊl] [wi:k] , [ə; eɪ] , - .
Whole Week , A , 282 .
所有的 星期 , 一个 , - .

整周，A，282。

['wɪdoʊ] [mə'kriː] , - .
Widow Machree , 608 .
寡妇 马赫里 , - .

寡妇马赫里，608。

['wɪgəlz] , - .
Wiggles , 688 .
扭动 , - .

Wiggles，688。

[waɪld]['oʊʃ(ə)n] [raɪd] , [ə; eɪ] , - .
Wild Ocean Ride , A , 426 .
荒野 海洋 骑 , 一个 , - .

狂野海洋之旅，A，426。

[wʊlvz] [ɪn] ['jʊrəp] , - .
Wolves in Europe , 400 .
狼 在 欧洲 , - .

欧洲的狼，400。

[wʊd] - ['kʌtər] , [ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] , - .
Wood - Cutter , The ungrateful , 747 .
木头 - 刀具 , 这 忘恩负义 , - .

樵夫，忘恩负义者，747。

['poʊətri] .
POETRY .
诗 .

诗。

['æŋgri] ['ælfəbet] , - .
Angry Alphabet , 336 .
生气的 字母 , - .

愤怒的字母表，336。

[ə'pɑːloʊ] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] , - .
Apollo , A Song of , 323 .
阿波罗 , 一个 歌曲 的 , - .

阿波罗之歌，323。

['eɪprəl] , - .
April , 388 .
四月 , - .

388年4月

[biːz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , - .
Bees in the Meadow , 523 .
蜜蜂 在 这 草地 , - .

草地上的蜜蜂，523。

[bel] [kaʊnts] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] , - .
Bell counts her Chickens , 471 .
钟 计数 她 鸡 , - .

贝尔数着她的鸡，471。

[bel] - ['rɪŋər] [ʌv; əv] - , - .
Bell - Ringer of 1776 , 562 .
钟 - 铃声 的 - , - .

1776 年的钟声敲响者，562。

['beriz] , ['pɪkɪŋ] , - .
Berries , Picking , 630 .
浆果 , 挑选 , - .

浆果，采摘，630。

['bɛti:z] ['ænsər] , - .
Betty's Answer , 112 .
贝蒂的 回答 , - .

贝蒂的回答，112。

[bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mæmə] , - .
Big Boy and little Mamma , 681 .
大的 男生 和 小的 妈妈 , - .

大男孩和小妈妈，681。

[bɜ:rd] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [ðə; ði] , - .
Bird - Catcher , The , 28 .
鸟 - 捕手 , 这 , - .

《捕鸟人》，第28页。

[bɪt][ʌv; əv]['pɑ:vərti] , [ə; eɪ] , - .
Bit of Poverty , A , 794 .
少量 的 贫困 , 一个 , - .

贫困的一小部分，A，794。

['blu:bɜ:rd] , - .
Bluebirds , 359 .
蓝知更鸟 , - .

蓝知更鸟，359。

['bɑ:bi] [bɔɪ] [ænd; ənd]['rɑ:bɪn][bɜ:rd] , - .
Bobby Boy and Robin Bird , 586 .
鲍比 男生 和 罗宾 鸟 , - .

Bobby Boy 和 Robin Bird，586。

[bred] [ænd; ənd][mɪlk] , - .
Bread and Milk , 16 .
面包 和 牛奶 , - .

面包和牛奶，16。

[braʊn] , ['mɪstər] . , [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , - .
Brown , Mr . , from Boston , 176 .
棕色的 , 先生 . , 从 波士顿 , - .

布朗先生，来自波士顿，176。

['kɔ:lɪŋ] , - .
Calling , 621 .
呼叫 , - .

来电，621。

[kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] , [ðə; ði] , - .
Call of the Crow , The , 771 .
称呼 的 这 乌鸦 , 这 , - .

《乌鸦的呼唤》，771。

[kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , - .
Caught in a Shower , 724 .
捕捉 在 一个 淋浴 , - .

被困在淋浴间，724。

[kæt] - [bɜ:rd] , [ə; eɪ][streɪndʒ] , - .
Cat - Bird , A strange , 548 .
猫 - 鸟 , 一个 奇怪的 , - .

猫鸟，奇怪的，548。

[ʃə'reɪdz] : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Charades : — 144 , 192 , 240 , 384 , 448 , 480 , 592 , 655 , 656 , 671 , 767 , 815 .
猜谜游戏 : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

猜谜游戏：—144、192、240、384、448、480、592、655、656、671、767、815。

['tʃeri:z] , - .
Cherries , 571 .
樱桃 , - .

樱桃，571。

['tʃɪldrən] [æt; ət] [ti:] , - .
Children at Tea , 301 .
孩子们 在 茶 , - .

儿童茶，301。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəu'hi:miə] , - .
Children of Bohemia , 758 .
孩子们 的 波西米亚 , - .

波西米亚的孩子们，758。

['tʃɪldrənz] [prer] , [ðə; ði] , - .
Children's Prayer , The , 38 .
孩子们的 祷告 , 这 , - .

儿童祈祷文，38。

['tʃaɪldz] ['vɪktəri] , [ə; eɪ] , - .
Child's Victory , A , 43 .
孩子的 胜利 , 一个 , - .

儿童的胜利，A，43。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [əd'ventʃər] , [ə; eɪ] , - .
Chinese Adventure , A , 461 .
中国人 冒险 , 一个 , - .

中国冒险，A，461。

['krɪsməs] ['kærəl] , [ə; eɪ] , - .
Christmas Carol , A , 128 .
圣诞节 颂歌 , 一个 , - .

圣诞颂歌，A，128。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rmz] , - .
Coming to Terms , 400 .
未来 到 条款 , - .

达成协议，400。

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] , - .
Compensation , 690 .
赔偿 , - .

补偿，690。

[kən'venʃən(ə)l] [ɑ:rt] ; [ɔ:r] , ['ræfeɪəl] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] , - .
Conventional Art ; or , Raphael John and the Moon , 784 .
传统的 艺术 ; 或者 , 拉斐尔 约翰 和 这 月亮 , - .

传统艺术；或，拉斐尔·约翰与月亮，784。

[dɪr] [ˌem 'i:] ! - .
Dear me ! 546 .
亲爱的 我 ! - .

天哪！546。

[di:p] [blu:] [si:] , [ɪn][ðə; ði] , - .
Deep blue Sea , In the , 420 .
深的 蓝色的 海 , 在 这 , - .

深蓝色的海洋，在，420。

['didʒits] , [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Digits , The Story of the , 262 .
数字 , 这 故事 的 这 , - .

数字的故事，262。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , - .
Disappointed , 640 .
失望的 , - .

失望，640。

[dɑ:l] , [ðə; ði] [nu:] , - .
Doll , The new , 274 .
玩具娃娃 , 这 新的 , - .

娃娃，新的，274。

['dɑ:li:z] ['endɪŋ] , - .
Dolly's Ending , 176 .
多莉的 结束 , - .

多莉的结局，176。

['i:stər] - [taɪm] , - .
Easter - Time , 390 .
复活节 - 时间 , - .

复活节时间，390。

['feɪb(ə)l][fɔ:r; fər][smɑ:rt]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ə; eɪ] , - .
Fable for smart little Boys , A , 493 .
寓言 为了 聪明的 小的 男孩们 , 一个 , - .

聪明小男孩的寓言，A，493。

['feɪθləs] ['sæli] [braʊn] , - .
Faithless Sally Brown , 205 .
不忠 莎莉 棕色的 , - .

不忠的莎莉·布朗，205。

- ['hupl] , - .
Florry's Hoople , 685 .
- 胡普尔 , - .

Florry's Hoople，685。

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ʌʃər] , [ðə; ði] , - .
Funny little Usher , The , 355 .
有趣的 小的 亚瑟 , 这 , - .

滑稽的小亚瑟，355。

['ga:dnz] , [ðə; ði] [θri:] , - .
Gardens , The three , 781 .
花园 , 这 三 , - .

花园，三，781。

[gɜ:rl] , ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd] , - .
Girl , Little , and the Bird , 667 .
女孩 , 小的 , 和 这 鸟 , - .

女孩、小女孩和小鸟，667。

['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] , - .
Going to School , 28 .
去 到 学校 , - .

上学，28。

[gʊd] - [naɪt] , - .
Good - Night , 698 .
好的 - 夜晚 , - .

晚安，698。

[ges] , - .
Guess , 315 .
猜测 , - .

猜猜看，315。

[gʌn] , [ðə; ði][oʊld] , - .
Gun , The old , 689 .
枪 , 这 老的 , - .

枪，老的，689。

['hækən][ænd; ənd][rɑː'gɔn] , - .
Hakon and Ragon , 210 .
哈康 和 拉贡 , - .

Hakon 和 Ragon，210。

['hæpiːəst] [foʊks] , [ðə; ði] , - .
Happiest Folks , The , 112 .
最快乐 各位 , 这 , - .

最幸福的人们，112。

['hæpi] ['fæməli] , [ðə; ði] , - .
Happy Family , The , 112 .
快乐的 家庭 , 这 , - .

幸福家庭，112。

['hæpi] ['ɔrfən] , - .
Happy Orphans , 52 .
快乐的 孤儿 , - .

快乐孤儿，52。

['hæpi] [per] , [ə; eɪ] , - .
Happy Pair , A , 71 .
快乐的 一对 , 一个 , - .

快乐夫妇，A，71。

['heɪsti] [wɪn] , - .
Hasty Win , 176 .
仓促 赢 , - .

速胜，176。

['hæti] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] , - .
Hatty in a Fright , 176 .
哈蒂 在 一个 惊吓 , - .

惊恐中的哈蒂，176。

['heʃn] , ['dʒɑːli] [jʌŋ] , - .
Hessian , Jolly young , 480 .
黑森 , 乔利 年轻的 , - .

黑森，快乐年轻人，480。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [snoʊ] , - .
How it happened to Snow , 199 .
如何 它 发生 到 雪 , - .

雪的遭遇，199。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , - .
In spite of Themselves , 224 .
在 尽管如此 的 他们自己 , - .

尽管他们自己，224。

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] , - .
Jack - o ' - Lantern , 17 .
杰克 - o - - 灯笼 , - .

南瓜灯，17。

['dʒeremi] ['blæks] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
Jeremy Black's Fourth of July , 565 .
杰里米 布莱克的 第四 的 七月 , - .

杰里米·布莱克的七月四日，565。

[dʒʌst][soʊ] , - .
Just so , 576 .
只是 所以 , - .

正是如此，576。

[keit] [ˈʃeli] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [haʊ] , - .
Kate Shelley crossed the Bridge , How , 796 .
凯特 雪莱 交叉 这 桥 , 如何 , - .

凯特·雪莱过桥，How，796。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] , - .
Kings and Queens of England , 682 .
国王 和 皇后区 的 英格兰 , - .

英格兰国王和王后，682 年。

[ˈkɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃer] , - .
Kissing through the Chair , 77 .
接吻 通过 这 椅子 , - .

隔着椅子接吻，77。

[kaɪt] , [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] , - .
Kite , Flying the , 16 .
风筝 , 飞行 这 , - .

风筝，放飞，16。

[ˈkɪt(ə)n][ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [liːvz] , - .
Kitten and falling Leaves , 765 .
小猫 和 坠落 树叶 , - .

小猫和落叶，765。

[ˈkɪtiz] [fɜːrst][paɪ] , - .
Kitty's first Pie , 209 .
小猫的 第一的 馅饼 , - .

Kitty 的第一个派，209。

" [ˈkɪti] [wəʊnt] [pleɪ] , " - .
" Kitty won't play , " 36 .
" 猫咪 惯于 玩 , " - .

"小猫咪不肯玩,"36.

[læst] [ˈfrɑːlɪk] , [ðə; ði] , - .
Last Frolic , The , 749 .
最后的 嬉戏 , 这 , - .

最后的嬉戏，749。

[ˈlɪˌliːz] [bɔːl] , - .
Lily's Ball , 227 .
莉莉的 球 , - .

莉莉的舞会，227。

[ˈlaɪənz] [raɪd] , [ðə; ði] , - .
Lion's Ride , The , 617 .
狮子的 骑 , 这 , - .

狮子骑行，617。

[ˈlɪt(ə)l] [foʊz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] , - .
Little Foes of little Boys , 70 .
小的 敌人 的 小的 男孩们 , - .

小男孩的小敌人，70。

[ˈlʌndən] [brɪdʒ] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] , - .
London Bridge is falling down , 384 .
伦敦 桥 是 坠落 向下 , - .

伦敦桥要塌了，384。

['luːzɪŋ] [bæg] , [ðə; ði] , - .
Losing Bag , The , 320 .
输 包 , 这 , - .

丢失的包，320。

[lɔːst] ['stændərd] , [ðə; ði] , - .
Lost Standard , The , 147 .
丢失的 标准 , 这 , - .

失落的标准，147。

['lulu] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] ['kɪti] , - .
Lulu takes care of Kitty , 624 .
露露 需要 关心 的 猫咪 , - .

Lulu照顾Kitty，624。

[mə'rɔːdər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Marauder , A little , 595 .
掠夺者 , 一个 小的 , - .

掠夺者，一点点，595。

['meɪɪŋ] , - .
Maying , 16 .
五月 , - .

梅英，16岁。

[ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] , [ə; eɪ] , - .
Midsummer Day , A , 579 .
盛夏 天 , 一个 , - .

仲夏日，A，579。

[ˌmɪljə'ner] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Millionaire , The little , 610 .
百万富翁 , 这 小的 , - .

百万富翁，小，610。

['mɪstrəs] ['dɔːrəθi] ['dɪŋkl] , - .
Mistress Dorothy Dinkle , 452 .
情妇 多萝西 小丁克 , - .

多萝西·丁克尔夫人，452。

[muːn] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] , - .
Moon , The Man in the , 368 .
月亮 , 这 男人 在 这 , - .

月亮，月亮上的男人，368。

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , - .
Mother and Child , 112 .
母亲 和 孩子 , - .

母亲与孩子，112。

['mʌðɚz] [dɪr] ['treʒər] , - .
Mother's dear Treasure , 672 .
母亲的 亲爱的 宝藏 , - .

母亲的宝贝，672。

['moʊɪŋ] , - .
Mowing , 653 .
割草 , - .

割草，653。

[mʌd] [paɪz] , - .
Mud Pies , 592 .
泥 馅饼 , - .

泥巴派，592。

[mʌf] , [maɪ][fɜːrst] , - .
Muff , My first , 244 .
耳罩 , 我的 第一的 , - .

Muff，我的第一个，244。

[nuː] - ['jɪrz] ['welkəm] , [ðə; ði] , - .
New - Year's Welcome , The , 135 .
新的 - 年 欢迎 , 这 , - .

新年欢迎，135。

[nekst] ['sʌmər] , - .
Next Summer , 371 .
下一个 夏天 , - .

明年夏天，371。

[noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] , - .
Noblesse Oblige , 148 .
贵族 必须 , - .

《贵族义务》第148条。

['nɜːrsəri] [tʃer] , [ðə; ði] , - .
Nursery Chair , The , 29 .
苗圃 椅子 , 这 , - .

托儿所椅子，29。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [oʊ] - ['ɑːrgaɪl] , ['sɛvən] .
O'er the Hills o ' Argyle , 7 .
超过 这 丘陵 o - 阿盖尔 , 7 .

在阿盖尔山丘之上，7.

['oʊnli][wʌn] , - .
Only One , 458 .
仅有的 一 , - .

只有一个，458。

['pæsɪŋ] [klaʊd] , [ə; eɪ] , - .
Passing Cloud , A , 372 .
通过 云 , 一个 , - .

过境云，A，372。

[peg] - [tɑːp] , [ðə; ði] , - .
Peg - Top , The , 16 .
佩格 - 顶部 , 这 , - .

Peg-Top，16。

['pɪknɪk][sæm] , - .
Picnic Sam , 641 .
野餐 山姆 , - .

野餐山姆，641。

['pɪnəfɔːr] [raɪmz] : — - , - , - , - , - , - , - .
Pinafore Rhymes : — 285 , 317 , 349 , 381 , 445 , 477 , 557 .
围裙 韵律 : — - , - , - , - , - , - , - .

《皮纳福号童谣》：—285、317、349、381、445、477、557。

['plæntɪŋ] - [taɪm] , - .
Planting - Time , 403 .
种植 - 时间 , - .

种植时间，403。

['pɑːpɪŋ] [kɔːrn] , - .
Popping Corn , 259 .
爆米花 玉米 , - .

爆米花，259。

['pʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] , - .
Pussy and the Snow , 224 .
猫 和 这 雪 , - .

猫咪与雪，224。

['pʊsi] ['wɪloʊ] , - .
Pussy Willow , 294 .
猫 柳 , - .

猫柳，294。

['ræbɪt] , [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , - .
Rabbit , A foolish , 311 .
兔子 , 一个 愚蠢 , - .

兔子，愚蠢的，311。

['reprəmænd] , [ðə; ði] , - .
Reprimand , The , 404 .
训诫 , 这 , - .

训斥，404。

" [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] , " - .
" Right about Face , " 738 .
" 正确的 关于 脸 , " - .

“向脸部右侧移动，”738。

[raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] , - .
Right of Way , 29 .
正确的 的 方式 , - .

通行权，29。

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] , [ə'nʌðər] , - .
Rip Van Winkle , Another , 501 .
撕裂 范 温克尔 , 其他 , - .

Rip Van Winkle，另一个，501。

['rɑːbɪn][toʊld] , [wʌt] , - .
Robin told , What , 535 .
罗宾 讲述 , 什么 , - .

罗宾说，什么，535。

['roʊvɝz] [pə'tɪʃ(ə)n] , - .
Rover's Petition , 436 .
漫游车的 请愿 , - .

罗孚的请愿书，436。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》1881年索引，(Harper's Young People,)
第3/3页

['sæntə] ['klɔz] , [ðen] [kʌmz] , - .
Santa Claus , Then comes , 126 .
圣诞老人 克劳斯 , 然后 来 , - .

圣诞老人来了，然后是126。

['skænd(ə)l] , - .
Scandal , 28 .
丑闻 , - .

丑闻，28。

[skuːl] - ['bɔɪz] ['vɪʒ(ə)n] , [ðə; ðiː] , - .
School - Boy's Vision , The , 54 .
学校 - 男孩们 想象 , 这 , - .

《学生的愿景》，第54页。

[siːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , - .
Seen in a Dream , 127 .
已见 在 一个 梦 , - .

梦中所见，127。

[ˌseɪnjə'riːtə] - - , - .
Señorita Catita Maltesa , 45 .
小姐 - - , - .

卡蒂塔·马尔特萨小姐，45岁。

['skɪpɪŋ] , - .
Skipping , 29 .
跳过 , - .

跳过，29。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [oʊ] - ['sɪkspəns] , - .
Sing a Song o ' Sixpence , 136 .
唱歌 一个 歌曲 o - 六便士 , - .

唱一首六便士之歌，136。

[sleɪ] - ['belz] , - .
Sleigh - Bells , 192 .
雪橇 - 钟声 , - .

雪橇铃铛，192。

[smɔːl] - [bɔɪ] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] , [ðæt] , - .
Small Piecee Boy from China , That , 157 .
小的 - 男生 从 中国 , 那 , - .

来自中国的小碎片男孩，157。

[snoʊ] - [stɔːrm] , [ðə; ðiː][fɜːrst] , - .
Snow - Storm , The first , 80 .
雪 - 风暴 , 这 第一的 , - .

暴风雪，第一场，80。

[stʌk] - [ʌp] [bɔɪ] , [ðə; ðiː] , - .
Stuck - up Boy , The , 384 .
卡住 - 向上 男生 , 这 , - .

傲慢的男孩，384。

['sʌmər] - [deɪ] ['kwɪriːz] , - .
Summer - day Queries , 669 .
夏天 - 天 查询 , - .

夏日问答，669。

['sʌmər] ['ʃaʊər] , [ə; eɪ] , - .
Summer Shower , A , 491 .
夏天 淋浴 , 一个 , - .

夏日阵雨，A，491。

[swiːtəst] [mʌnθ] , [ðə; ðiː] , - .
Sweetest Month , The , 500 .
最甜美的 月 , 这 , - .

最甜蜜的月份，500。

['tæliː] - [hoʊ] , [ðə; ðiː] , - .
Tally - Ho , The , 352 .
相符 - 何 , 这 , - .

Tally-Ho，352。

[tiːz] , [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] , - .
Tease , The little , 12 .
逗 , 这 小的 , - .

戏弄，小家伙，12。

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ] , - .
Then and Now , 656 .
然后 和 现在 , - .

今昔对比，656。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , - .
They are coming , 346 .
他们 是 未来 , - .

他们来了，346。

- [tɪz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , - .
' Tis hard to believe , 583 .
- 的 难的 到 相信 , - .

难以置信，583。

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtər] , [æn; ən] , - .
Uninvited Visitor , An , 29 .
不速之客 游客 , 一个 , - .

不速之客，安，29。

['væləntaɪn] , ['blækˌbɜrdz] , - .
Valentine , Blackbird's , 250 .
情人节 , 黑鸟的 , - .

情人节，黑鸟，250。

['væləntaɪn] [raɪmz] , - .
Valentine Rhymes , 256 .
情人节 韵律 , - .

情人节童谣，256。

['vaɪələt][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sʌnbiːm] , [ðə; ðiː] , - .
Violet and the Sunbeam , The , 823 .
紫色 和 这 阳光 , 这 , - .

紫罗兰与阳光，823。

['weɪtɪŋ] ['mɑːrdʒəri] , - .
Waiting Margery , 112 .
等待 玛格丽 , - .

等待玛格丽，112。

[wɔːk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Walk , The little , 28 .
走 , 这 小的 , - .

步行，小，28。

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , - .
What they said about it , 288 .
什么 他们 说 关于 它 , - .

他们对此说了什么，288。

[waɪt] , ['tʃɑːrli] , ['lɪt(ə)l] , - .
White , Charlie , Little , 797 .
白色的 , 查理 , 小的 , - .

怀特，查理，利特尔，797。

[waɪ] , [ænd; ənd] ? - .
Why , And ? 635 .
为什么 , 和 ? - .

为什么？635。

['wiŋi] [wɪŋ] [fuː] , - .
Wingy Wing Foo , 93 .
有翅膀的 翼 福 , - .

温吉·温福，93岁。

['juːθfl] ['herəʊɪzəm] , [tuː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] , - .
Youthful Heroism , Two Stories of , 796 .
青春 英雄主义 , 二 故事 的 , - .

青春英雄主义，两个故事，796。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神